

Epson Stylus® Photo PX820FWD

PL Przewodnik po podstawowych funkcjach

- użytkowanie bez komputera -

CS Základní uživatelská příručka

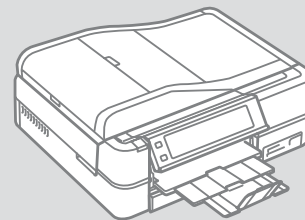
- pro používání zařízení bez počítače -

HU Alapvető műveletek útmutató

- számítógép nélküli használatához -

SK Príručka pre základnú prevádzku

- na prácu bez počítača -



O tym poradniku	6
Uwaga dotycząca praw autorskich	7
Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	8
Ochrona informacji osobistych	11
Przewodnik po panelu kontrolnym	12
Środki ostrożności dotyczące panelu dotykowego	15
Korzystanie z ekranu LCD	16
Dostosowanie kąta panelu sterowania	19
Korzystanie z opcjonalnej pokrywy tylnej	19
Wyłączenie zasilania	20
Automatyczne uruchamianie po awarii zasilania	21

Obsługa nośników i oryginałów

Wybór papieru	24
Ładowanie papieru	26
Ładowanie CD/DVD	30
Wymywanie CD/DVD	31
Wkładanie karty pamięci	32
Wymywanie karty pamięci	32
Umieszczanie oryginałów	34
Automatyczny podajnik dokumentów (ADF)	34
Pulpit na dokumenty	37

Tryb Copy

Kopiowanie dokumentów	40
Kopiowanie/przywracanie zdjęć	42
Kopiowanie CD/DVD	44
Lista menu trybu Copy	46

Tryb Print Photos

Drukowanie zdjęć	52
Drukowanie w różnych układach	54
Drukowanie na CD/DVD	56
Drukowanie pocztówek	59
Drukowanie z zewnętrznego urządzenia USB	62
Lista menu trybu Print Photos	63

Tryb faksu

Podłączanie do linii telefonicznej	68
Używanie linii telefonicznej tylko do przesyłania faksów	68
Współdzielenie linii z aparatami telefonicznymi	69
Sprawdzanie połączenia faksu	71
Konfiguracja funkcji faksu	72
Konfiguracja pozycji szybkiego wybierania	72
Konfiguracja pozycji wybierania grupowego	74
Informacje o tworzeniu nagłówka	76

Wysyłanie faksów	79
Wybieranie lub ponowne wybieranie numeru faksu	79
Korzystanie z szybkiego wybierania/wyboru grupowego	80
Masowe wysyłanie faksów	82
Wysyłanie faksu o określonej godzinie	84
Prześlij faks z podłączonego telefonu	86
Odbieranie faksu	88
Automatyczne odbieranie faksu	88
Ręczne odbieranie faksu	91
Pobieranie faksu	92
Drukowanie raportów	94
Przesyłanie faksu z komputera	96
Tryb faksu – lista menu	97

Inne tryby

Drukowanie papierów liniowanych	100
Drukowanie kolorowanki	102
Skanowanie do karty pamięci	105
Skanowanie do komputera	106
Tworzenie kopii zapasowej danych w zewnętrznym urządzeniu USB	108
Lista menu innych trybów	109

Tryb Setup (Konserwacja)

Sprawdzanie stanu pojemników z tuszem	112
Sprawdzanie i czyszczenie głowicy drukującej	114
Kalibrowanie głowicy drukarki	116
Ustawianie/zmiana czasu i regionu	118
Drukowanie z cyfrowego aparatu fotograficznego	120
Lista menu trybu Setup	122

Rozwiązywanie problemów

Komunikaty o błędach	128
Wymiana nabojoy atramentowych	132
Blokada papieru	136
Błąd drukarki	141
Problemy z jakością druku/układem strony	142
Problemy z obsługą faksu	146
Inne problemy	150
Kontakt z działem pomocy technicznej firmy Epson	151
Indeks	152

O této příručce.....	6
Odkaz na autorské právo.....	7
Důležité bezpečnostní pokyny.....	8
Chraňte své osobní údaje.....	11
Průvodce ovládacím panelem.....	12
Zásady pro používání dotykového panelu.....	15
Používání LCD obrazovky.....	16
Nastavení úhlu ovládacího panelu.....	19
Používání volitelného zadního krytu.....	19
Po vypnutí napájení.....	20
Automatické restartování po výpadku napájení.....	21

Manipulace s médii a originály

Výběr papíru.....	24
Vkládání papíru.....	26
Vložení disku CD/DVD.....	30
Vyjmutí disku CD/DVD.....	31
Vložení paměťové karty.....	32
Vyjmutí paměťové karty.....	32
Umístění originálů.....	34
Automatický podavač dokumentů (ADF).....	34
Deska na dokumenty.....	37

Režim Copy

Kopírování dokumentů.....	40
Kopíř./obnovit foto.....	42
Kopírování disku CD/DVD.....	44
Seznam nabídek režimu Copy.....	46

Režim Print Photos

Tisk fotografií.....	52
Tisk v různém rozložení.....	54
Tisk na disk CD/DVD.....	56
Tisk fotografických blahopřání.....	59
Tisk z externího zařízení USB.....	62
Seznam nabídek režimu Print Photos.....	63

Režim Fax

Připojení k telefonní lince.....	68
Používání telefonní linky pouze pro fax.....	68
Sdílení linky s telefonními zařízeními.....	69
Kontrola připojení faxu.....	71
Konfigurování funkcí faxu.....	72
Konfigurování položek rychlého vytáčení.....	72
Konfigurování položek skupinového vytáčení.....	74
Vytvoření informací záhlaví.....	76

Odesílání faxů.....	79
Zadání nebo opakovaná volba faxového čísla.....	79
Používání rychlého/skupinového vytáčení.....	80
Rozesílání faxu.....	82
Odesílání faxu v určený čas.....	84
Faxování z připojeného telefonu.....	86
Přijímání faxů.....	88
Automatické přijímání faxů.....	88
Ruční přijímání faxů.....	91
Dotazování příjmu faxu.....	92
Tisk zpráv.....	94
Faxování z počítače.....	96
Seznam nabídky režimu Fax.....	97

Další režimy

Tisk na řádkovaný papír.....	100
Tisk omalovánky.....	102
Skenování na paměťovou kartu.....	105
Skenování do počítače.....	106
Zálohování do externího zařízení USB.....	108
Seznam nabídek dalších režimů.....	109

Režim Setup (údržba)

Kontrola stavu kazety s inkoustem.....	112
Kontrola/čištění tiskové hlavy.....	114
Zarovnání tiskové hlavy.....	116
Nastavení a změna času a oblasti.....	118
Tisk z digitálního fotoaparátu.....	120
Seznam nabídek režimu Setup.....	122

Řešení problémů

Chybové zprávy.....	128
Výměna kazet s inkoustem.....	132
Uvívnutí papíru.....	136
Chyba tiskárny.....	141
Problémy s kvalitou/rozložením tisku.....	142
Problémy s faxováním.....	146
Jiné problémy.....	150
Kontaktování odborné pomoci společnosti Epson.....	151
Rejstřík.....	153

Tudnivalók az útmutatóról.....	6
Copyright tájékoztató.....	7
Fontos biztonsági utasítások.....	8
Személyes adatainak védelme.....	11
Útmutató a kezelőpanel használatához.....	12
Óvintézkedések az érintőpulton.....	15
Az LCD képernyő használata.....	16
A kezelőpanel szögének állítása.....	19
Az opcionális hátsó fedél használata.....	19
Az áram kikapcsolásakor.....	20
Automatikus újraindítás áramszünet után.....	21

Hordozók és eredeti kezelése

Papírválasztás.....	24
Papír betöltése.....	26
CD/DVD lemez behelyezése.....	30
CD/DVD lemez eltávolítása.....	31
A memóriakártya behelyezése.....	32
A memóriakártya eltávolítása.....	32
Az eredeti dokumentumok elhelyezése.....	34
Automatikus lapadagoló (ADF).....	34
Dokumentumasztal.....	37

Copy mód

Dokumentumok másolása.....	40
Fotók Másolása/Helyreállítása.....	42
Másolás CD/DVD lemezre.....	44
Copy Mód menü lista.....	46

Print Photos mód

Fényképek nyomtatása.....	52
Nyomtatás különböző elrendezésekben.....	54
Nyomtatás CD/DVD lemezre.....	56
Fényképes üdvözlőlap nyomtatás.....	59
Nyomtatás egy külső USB eszköztől.....	62
Print Photos mód menü lista.....	63

Fax mód

Csatlakoztatás egy telefonvonalhoz.....	68
Telefonvonal használata csak faxolásra.....	68
Telefonkészülékekkel megosztott vonal.....	69
Faxkapcsolat ellenőrzése.....	71
Fax szolgáltatások beállítása.....	72
Gyorstárcsázási bejegyzések beállítása.....	72
Csoportos tárcsázási bejegyzések beállítása.....	74
Félcélinformációk létrehozása.....	76

Faxok küldése.....	79
Egy faxeszám begépélése vagy újratárcsázása.....	79
Gyorstárcsázás/csoportos tárcsázás használata.....	80
Körfax küldése.....	82
Egy fax elküldése egy adott időpontban.....	84
Fax egy csatlakoztatott telefonról.....	86
Faxok fogadása.....	88
Faxok automatikus fogadása.....	88
Faxok manuális fogadása.....	91
Lekérdezés egy fax fogadására.....	92
Nyomatási jelentések.....	94
Faxolás egy számítógépről.....	96
Fax mód menü lista.....	97

Más üzemmód

Vonalas papír nyomt.....	100
Kifestő lap nyomtatása.....	102
Beolvasás memóriakártyára.....	105
Beolvasás számítógépre.....	106
Biztonsági mentés egy külső USB eszközre.....	108
Egyéb üzemmód menü lista.....	109

Setup mód (karbantartás)

A tintapatron állapotának ellenőrzése.....	112
A nyomtatófej ellenőrzése/ tisztítása.....	114
A nyomtatófej igazítása.....	116
Az idő és a régió beállítása/módosítása.....	118
Nyomtatás digitális fényképezőgépről.....	120
Setup mód menü lista.....	122

A problémák megoldása

Hibaüzenetek.....	128
A tintapatronok cseréje.....	132
Papírelakadás.....	136
Nyomatási hiba.....	141
Nyomatási minőséggel/elrendezéssel kapcsolatos problémák.....	142
Faxolási problémák.....	146
Egyéb problémák.....	150
Kapcsolatfelvétel az Epson ügyfélszolgálatl.....	151
Tárgymutató.....	154

O tejto príručke	6
Upozornenie o autorskom práve.....	7
Dôležité bezpečnostné pokyny	8
Ochrana Vašich osobných údajov	11
Sprievodca ovládacím panelom	12
Upozornenia týkajúce sa dotykového panelu	15
Používanie LCD displeja	16
Úprava uhla ovládacího panelu.....	19
Používanie voliteľného zadného krytu.....	19
Počas vypínania	20
Automatický reštart po výpadku napájania	21

Narábanie s médiami a originálmi

Výber papiera.....	24
Vkladanie papiera.....	26
Vkladanie disku CD/DVD.....	30
Vyberanie disku CD/DVD	31
Vloženie pamätovej karty	32
Vybratie pamätovej karty.....	32
Umiestnenie originálov	34
Automatický podávač dokumentov (ADF)	34
Sklo na dokumenty.....	37

Režim Copy

Kopírovanie dokumentov.....	40
Kopírovať/obnoviť fotografie	42
Kopírovanie disku CD/DVD	44
Zoznam ponuky režimu Copy.....	46

Režim Print Photos

Tlač fotografií.....	52
Tlač s rôznym rozložením.....	54
Tlač na disk CD/DVD	56
Vytlačiť pohľadnicu s fotografiou.....	59
Tlač z externého USB zariadenia	62
Zoznam ponuky režimu Print Photos.....	63

Režim faxu

Pripájanie k telefónnej linke	68
Používanie telefónnej linky len pre fax	68
Zdieľanie linky s telefónnymi zariadeniami	69
Kontrola faxového spojenia	71
Nastavenie funkcií faxu.....	72
Nastavenie záznamov rýchlej voľby.....	72
Nastavenie záznamov skupinovej voľby	74
Vytváranie informácií hlavičky	76

Zasielanie faxov	79
Zadávanie alebo opätovné vytáčanie faxového čísla	79
Použitie rýchlej voľby/skupinovej voľby.....	80
Hromadné odosielanie faxu.....	82
Zasielanie faxu v zadanom čase	84
Fax z pripojeného telefónu.....	86
Prijímanie faxov.....	88
Automatické prijímanie faxov	88
Ručné prijímanie faxov	91
Výzva na prijatie faxu.....	92
Tlač správ	94
Faxovanie z počítača.....	96
Zoznam ponúk režimu faxu	97

Ostatné režimy

Tlačiteľné školské papiere.....	100
Tlač omaľovánky	102
Skenovanie na pamäťovú kartu	105
Skenovanie do počítača	106
Zálohovanie na externé zariadenie USB.....	108
Zoznam ponuky ostatných režimov	109

Režim Setup (Údržba)

Kontrola stavu atramentovej kazety.....	112
Kontrola/čistenie tlačovej hlavy	114
Zarovnanie tlačovej hlavy.....	116
Nastavenie/zmena času a regiónu	118
Tlač z digitálneho fotoaparátu.....	120
Zoznam ponuky režimu Setup.....	122

Riešenie problémov

Chybové hlásenia.....	128
Výmena atramentových kaziet	132
Zaseknutý papier	136
Chyba tlačiarne.....	141
Problémy s kvalitou/rozložením tlače	142
Problémy s faxovaním.....	146
Iné problémy	150
Kontaktovanie podpory spoločnosti Epson.....	151
Index	155

O tym poradniku
 O této příručce
 Tudnivalók az útmutatóról
 O tejto príručke

Postępuj zgodnie z tymi wytycznymi, gdy czytasz instrukcje:

Během čtení pokynů dodržujte tyto zásady:

Az utasítások olvasása közben kövesse az alábbi útmutatásokat:

Dodržujte tieto pokyny:

				
Ostrzeżenie: Należy uważać na ostrzeżenia, by uniknąć obrażeń ciała.	Ostrožnosť: Należy uważać, by zapobiec uszkodzeniom sprzętu.	Należy obserwować, aby uniknąć skaleczenia ciała i zapobiegać uszkodzeniom sprzętu.	Uwaga: Punkty te zawierają ważne informacje i wskazówki odnośnie użytkowania drukarki.	Wskazuje numer strony, na której można znaleźć dodatkowe informacje.
Varování: Varování je nutno pečlivě dodržovat, aby se předešlo zranění.	Upozornění: Upozornění je třeba sledovat, aby se zabránilo poškození zařízení.	Je třeba sledovat, aby se zabránilo zranění a poškození zařízení.	Poznámka: Poznámky obsahují důležité informace a rady pro používání tiskárny.	Označuje číslo stránky, kde lze nalézt dodatečné informace.
Figyelmeztetés: Az ilyen figyelmeztetéseket a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.	Figyelem! Az ilyen óvintézkedéseket a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.	Figyelni kell rájuk, hogy elkerüljük a sérüléseket és a készülék meghibásodását.	Megjegyzés: A megjegyzések fontos információkat és tippet tartalmaznak a nyomtató használatáról.	Azt az oldalszámot jelzi, ahol további információk találhatóak.
Varovanie: Varovania je potrebné plne dodržovať, aby ste predišli zraneniam na tele.	Upozornenie: Upozornenia je nutné dodržovať, aby ste predišli poškodeniu zariadenia.	Musíte dodržiavať, aby ste predišli zraneniu na tele a poškodeniu zariadenia.	Poznámka: Poznámky obsahujú dôležité informácie a rady ohľadom používania tlačiarne.	Označuje číslo strany, kde môžete nájsť ďalšie informácie.

Uwaga dotycząca praw autorskich

Odkaz na autorské právo

Copyright tájékoztató

Upozornenie o autorskom práve

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

The Bluetooth® word mark is owned by the Bluetooth SIG, Inc. and licensed to Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

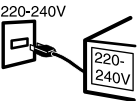













Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



Důležitě bezpečnostní pokyny

Fontos biztonsági utasítások

Dôležitě bezpečnostné pokyny

					
Upewnij się, że przewód zasilający spełnia wszystkie odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.	Umieść drukarkę w pobliżu gniazdka elektrycznego, z którego łatwo wyjąć wtyczkę kabla zasilającego.	Stosuj jedynie kabel zasilający dostarczony razem z drukarką. Użycie innego kabla powoduje ryzyko pożaru lub porażenia. Nie stosuj kabla do innych urządzeń.	Korzystaj jedynie ze źródła zasilania wskazanego na etykiecie.	Uważaj, by nie uszkodzić lub naciąć kabla zasilającego.	Nie otwieraj jednostki skanującej w czasie kopiowania, drukowania i skanowania.
Ujistěte se, že napájecí šňůra splňuje všechny příslušné místní bezpečnostní normy.	Umístěte tiskárnu v blízkosti elektrické zásuvky, ze které lze napájecí šňůru snadno odpojit.	Používejte pouze napájecí šňůru, která je dodávána s tiskárnou. Použití jiné šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte šňůru s žádným jiným zařízením.	Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je označený na štítku.	Nepřipustte poškození nebo roztřepení napájecí šňůry.	Neotevírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.
Ellenőrizze, hogy az elektromos vezeték megfelel-e az összes vonatkozó helyi szabványoknak.	A nyomtatót helyezze olyan falí konnektor közelébe, ahol a tápkábelt könnyen ki lehet húzni.	A nyomtatóhoz csak a mellékelt tápkábelt használja. Más kábel használatá tüzet vagy áramütést okozhat. Ne használja a kábelt más berendezéssel.	Csak a nyomtatón feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon.	Ne hagyja, hogy a tápkábel megsérüljön vagy elkopjon.	Ne nyissa ki a lapolvasó egységet másolás, nyomtatás vagy beolvasás közben.
Uistite sa, že napájecí kabel splňa všetky príslušné miestne bezpečnostné normy.	Umístěte tlačiarenú blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájecí kabel ľahko odpojiť.	Používajte iba napájecí kabel, ktorý bol dodaný s tlačiarkou. Používanie iného kabla môže spôsobiť požiar alebo zranenie el. prúdom. Nepoužívajte tento kábel s iným zariadením.	Používajte iba ten zdroj napájania, ktorý je uvedený na štítku.	Nepoškodte alebo neoderte napájecí kábel.	Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku skenera.

					
<p>Nie stosuj w pobliżu drukarki produktów w aerozolu, zawierających łatwopalne gazy. Może to spowodować pożar.</p>	<p>Z wyjątkiem przypadków omówionych w dokumentacji, nie próbuj naprawiać samodzielnie drukarki.</p>	<p>Trzymaj naboje atramentowe poza zasięgiem dzieci. Nie polykaj atramentu.</p>	<p>Jeżeli atrament pobrudzi Twoją skórę, splucz go wodą z mydłem. Jeżeli dostanie się do oczu, natychmiast przepłucz je wodą. Jeżeli nadal odczuwasz będziesz dyskomfort lub problemy ze wzrokiem, zgłoś się do lekarza.</p>	<p>Nie potrząsaj nabojami po otwarciu ich opakowań; może to spowodować przeciekanie.</p>	<p>Usuwać naboje w celu późniejszego użycia, chronić strefę doprowadzania atramentu przed brudem i kurzem oraz przechowuj naboje w takim samym środowisku, co drukarkę. Nie dotykaj otworu doprowadzającego atrament oraz jego okolicy.</p>
<p>Nepoužívejte aerosolové výrobky, které obsahují hořlavé plyny, uvnitř nebo v okolí tiskárny. Jejich použití může způsobit požár.</p>	<p>S výjimkou případů, které jsou specificky vysvětleny v dokumentaci, se nepokoušejte provádět servis tiskárny sami.</p>	<p>Uchovávejte kazety s inkoustem mimo dosah dětí a inkoust nepijte.</p>	<p>Pokud se vám inkoust dostane na kůži, omýjte ho mydlem a vodou. Pokud se vám dostane do očí, okamžitě je vypláchněte vodou. Pokud máte stále potíže nebo problémy s viděním, vyhledejte okamžitě lékaře.</p>	<p>Netřeste kazetami s inkoustem po otevření jejich balení, může to způsobit únik inkoustu.</p>	<p>Pokud vyjmete kazetu s inkoustem pro pozdější použití, chráňte oblast přívodu inkoustu před nečistotami a prachem a uložte ji ve stejném prostředí jako tiskárnu. Nedotýkejte se místa pro přívod inkoustu ani okolní oblasti.</p>
<p>Ne használjon a nyomtató közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. Az ilyen termékek használata tüzet idézhet elő.</p>	<p>A dokumentációban ismertetett eseteket kivéve ne próbálkozzon a nyomtató javításával.</p>	<p>Tartsa távol a tintapatronokat a kisgyermektől, és ne igya meg a tintát.</p>	<p>Ha festék kerül a bőrre, mossa le szappannal és vízzel. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha még mindig kényelmetlenül érzi magát, vagy látási zavarai vannak, azonnal forduljon orvoshoz.</p>	<p>Ne rázza meg a tintapatronokat, ha már kivette őket a csomagolásából, különben a tinta kifolyhat.</p>	<p>Ha későbbi felhasználás céljából kiveszi a tintapatront, óvja a tintaátömlő nyílást a portól és szennyeződésektől, és ugyanabban a környezetben tárolja, mint a nyomtatót. Ne érjen a tintaátömlő nyíláshoz és a környékéhez.</p>
<p>Vo vnútri alebo okolo tlačiarne nepoužívajte aerosólové produkty, ktoré obsahujú horľavé plyny. Môžete tým spôsobiť požiar.</p>	<p>Okrem prípadov špeciálne vysvetlených v dokumentácii, sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.</p>	<p>Uchovávajte atramentové kazety z dosahu detí a nepite atrament.</p>	<p>Ak sa atrament dostane na vašu pokožku, umyte ho s mydlom a vodou. Ak sa vám dostane do očí, ihneď ho vypláchnite s vodou. Ak sa stále necítite dobre alebo máte problémy so zrakom, navštívte ihneď lekára.</p>	<p>Po otvorení balení netraste s atramentovými kazetami. Môže začať unikať atrament.</p>	<p>Ak vyberiete atramentovú kazetu na neskoršie použitie, ochráňte oblasť dodávania atramentu od špiny a prachu a uložte ju v rovnakom prostredí ako tlačiareň. Nedotýkajte sa otvoru dodávania atramentu alebo okolitej oblasti.</p>

			
<p>Produktu nie należy używać w pobliżu wody.</p>	<p>Należy unikać używania telefonu w czasie burzy z wyładowaniami atmosferycznymi. W przeciwnym razie istnieje nieznaczne ryzyko porażenia prądem elektrycznym w wyniku uderzenia piorunem.</p>	<p>Telefonu nie należy używać w celu zgłoszenia wycieku gazu, który nastąpił w pobliżu.</p>	<p>Niniejszy podręcznik należy zawsze przechowywać pod ręką.</p>
<p>Nepoužívejte výrobek v blízkosti vody.</p>	<p>Nepoužívejte telefon během bouřky. Může hrozit nebezpečí úrazu elektrickým proudem od vzdáleného blesku.</p>	<p>Nepoužívejte telefon k ohlášení úniku plynu v blízkosti úniku.</p>	<p>Mějte tuto příručku stále po ruce.</p>
<p>Ne használja a terméket víz mellett.</p>	<p>Ne használja a telefont elektromos vihar esetén. Ez áramütés veszélyt jelenthet a villámlás miatt.</p>	<p>Ne használja a telefont egy gázszivárgás jelentésére a szivárgás közvetlen közelében.</p>	<p>A kézikönyv mindig legyen kéznél.</p>
<p>Nepoužívajte výrobok v blízkosti vody.</p>	<p>Vyhýbajte sa používaniu telefónu počas búrky. Môže existovať veľmi malé riziko úrazu elektrickým prúdom spôsobeného bleskom.</p>	<p>Nepoužívajte telefón pre ohlásenie úniku plynu v blízkosti úniku.</p>	<p>Vždy uchovávejte túto príručku v dosahu.</p>

Ochrana informací osobních

Chraňte své osobní údaje

Személyes adatainak védelme

Ochrana Vašich osobných údajov

Urządzenie umożliwia przechowywanie nazwisk i numerów telefonów w pamięci nawet przy wyłączonym zasilaniu.

Wskazanej poniżej opcji można użyć do skasowania pamięci w przypadku utylizacji produktu lub przekazywania go osobom trzecim.

⚙ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Tento výrobek umožňuje ukládat jména a telefonní čísla do paměti i při vypnutém napájení.

Pokud výrobek předáváte někomu jinému nebo jej likvidujete, vymažte paměť pomocí následující nabídky.

⚙ > Restore Default Settings > Reset All Settings

A készülék akkor is képes tárolni a neveket és a telefonszámokat a memóriájában, amikor ki van kapcsolva.

A következő menü használatával törölheti a memóriát, ha valakinek adadja a terméket vagy kidobja.

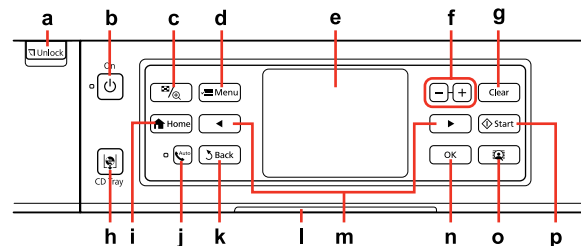
⚙ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Tento výrobok umožňuje ukladať mená a telefónne čísla vo svojej pamäti, aj keď je napájanie vypnuté.

Pomocou nasledujúcej ponuky vymažte pamäť, ak dávate výrobok niekomu inému alebo ho likvidujete.

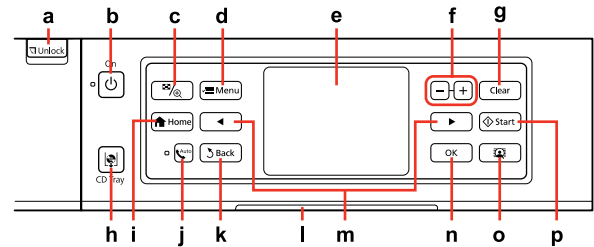
⚙ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Przewodnik po panelu kontrolnym
 Průvodce ovládacím panelem
 Útmutató a kezelőpanel használatához
 Sprievodca ovládacím panelom



a	b	c	d	e
Unlock			Menu	-
Obniżanie panelu sterowania. ➔ 19	Włącza/wyłącza drukarkę.	Zmienia podgląd zdjęć lub kadruje zdjęcia.	Wyświetla szczegółowe ustawienia dla każdego trybu.	Ekran LCD służy do wyświetlania zdjęć i ekranów menu.
Slouží ke sklopení ovládacího panelu. ➔ 19	Zapnutí/vypnutí tiskárny.	Změna zobrazení fotografií nebo ořezání fotografií.	Zobrazení podrobných nastavení pro každý režim.	Displej LCD zobrazuje fotografie a nabídky.
Lejjebb engedi a kezelőpanel. ➔ 19	Be-/kikapcsolja a nyomtatót.	Megváltoztatja a fényképek nézetét vagy kicsinyíti a fényképeket.	Minden üzemmóddhoz megjeleníti a részletes beállításokat.	Az LCD képernyőn fényképek és menük kerülnek kijelzésre.
Znižuje ovládací panel. ➔ 19	Zapína/vypína tlačiareň.	Mení zobrazenie fotografií alebo ich orezáva.	Zobrazuje podrobné nastavenia každého režimu.	Na LCD displeji sa zobrazujú fotografie a ponuky.

f	g	h	i	j
+ , -	Clear		 Home	 <small>Auto</small>
Ustaw liczbę kopii.	Przywraca ustawienia dla każdego trybu.	Wysuwa i zamyka tacę CD/DVD.	Wyświetla menu Home.	Włącza/wyłącza automatyczne odbieranie.
Nastavte počet kopii.	Inicializuje nastavení pro každý režim.	Vysunuje a zavírá přihrádku na disk CD/DVD.	Zobrazí nabídku Home.	Slouží k zapnutí/vypnutí automatické odpovědi.
Állítsa be a másolatok számát.	Elvégzi a kezdeti beállításokat minden üzemmódban.	Kinyitja és bezárja a CD/DVD tálcát.	Kijelzi a Home menüt.	Be/Ki kapcsolja az Automatikus hívásfogadást.
Zadajte počet kópií.	Inicializuje nastavenia každého režimu.	Vysúva a zasúva podávač na disk CD/DVD.	Zobrazí ponuku Home.	Vypína/zapína automatický odkazovač.






k	l	m	n	o	p
	-		OK		Start
Anulowanie bieżącej operacji i powrót do poprzedniego menu.	Świecąca dioda pokazuje stan drukarki.	Przejdźcie do następnego lub poprzedniego zdjęcia/ menu.	Aktywacja wybranych ustawień.	Włącza/wyłącza funkcję View PhotoEnhance. ➔ 16	Rozpoczyna kopiowanie/ drukowanie.
Zruší aktuální operaci a vrátí se na předchozí obrazovku.	Stavový indikátor ukazuje stav tiskárny.	Ukazuje další nebo předchozí fotografie/ nabídky.	Aktivuje provedená nastavení.	Slouží k zapnutí/ vypnutí funkce View PhotoEnhance. ➔ 16	Spuštění kopírování/ tisku.
Törli a jelenlegi műveletet és visszatér az előző képernyőre.	Az állapotjelző lámpa mutatja a nyomtató állapotát.	A következő vagy előző fényképet/menüt mutatja.	Aktiválja a kiválasztott beállításokat.	Ki/be kapcsolja a View PhotoEnhance funkciót. ➔ 16	Másolni/ nyomtatni kezd.
Ruší aktuálnu operáciu a vracia na predchádzajúcu ponuku.	Indikátor stavu znázorňuje stav tlačiarne.	Zobrazuje nasledujúce alebo predchádzajúce fotografie/ponuky.	Zapína zvolené nastavenia.	Zapína a vypína funkciu View PhotoEnhance. ➔ 16	Spúšťa kopírovanie/tlač.

Środki ostrożności dotyczące panelu dotykowego

Zásady pro používání dotykového panelu

Óvintézkedések az érintőpulton

Upozornenia týkajúce sa dotykového panelu

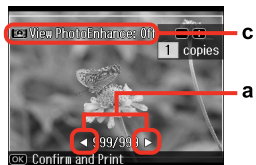
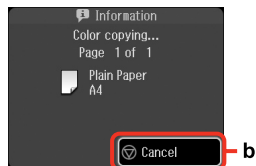
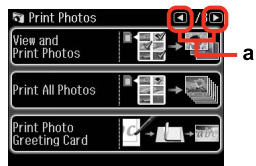
		
Panel naciskać delikatnie końcem palca. Nie należy naciskać zbyt mocno lub uderzać paznokciami.	Nie używać ostrych lub ostro zakończonych obiektów, takich jak długopisy, ostre ołówki itp.	Pokrywa panelu dotykowego wykonana jest ze szkła i może pęknąć na skutek zbyt mocnego uderzenia. W przypadku pęknięcia lub odprysnięcia szkła należy skontaktować się z pomocą techniczną firmy Epson i nie dotykać ani nie próbować usuwać pękniętego szkła.
Dotýkejte se panelu opatrně špičkou prstu. Netiskněte příliš prudce ani neklepejte nehty.	Neovládejte pomocí ostrých nebo špičatých předmětů, například kuličkovými pery, ostrými tužkami atd.	Kryt dotykového panelu je vyroben ze skla a v případě prudkého nárazu by mohl prasknout. Pokud sklo praskne nebo se rozbije, obraťte se na odbornou pomoc společnosti Epson a nedotýkejte se ani se nepokoušejte odstranit rozbité sklo.
Az érintőpulthoz finoman az ujjá végével érjen hozzá. Ne nyomja túl erősen és ne érintse a körmével.	Ne kezelje éles vagy hegyes tárgyakkal, mint pl. golyóstollal, éles ceruzával és hasonlók.	Az érintőpult borítása üvegből készült és erős ütésre betörhet. Vegye föl a kapcsolatot az Epson terméktámogatással ha az üveg berepedt vagy eltörtött, ne próbálja meg kivenni a törött üveget.
Dotykového panelu sa dotýkajte jemne končekom prsta. Netlačte príliš silno a neklepte nechťami.	Nepoužívajte ho pomocou ostrých či zahrotených predmetov, ako sú guľôčkové perá, ostré ceruzky a pod.	Kryt dotykového panelu je vyrobený zo skla a pri silnom náraze sa môže rozbiť. V prípade, že sa sklo vyštrbí či praskne, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson. Nedotýkajte sa a nepokúšajte sa odstrániť rozbité sklo.

Korzystanie z ekranu LCD

Používání LCD obrazovky

Az LCD képernyő használat

Používanie LCD displeja



a	b	c
<p>Naciśnij ◀ lub ▶ po jednej lub drugiej stronie ekranu aby wyświetlić następną lub poprzedni ekran/zdjęcie.</p>	<p>Naciśnij ⓧ Cancel aby wstrzymać kopiowanie/ drukowanie.</p>	<p>Funkcja PhotoEnhance automatycznie koryguje kolor i poprawia jakość zdjęć. Można wyświetlić podgląd poprawionych zdjęć, naciskając  przycisk i ustawiając opcję View PhotoEnhance na On.</p>
<p>Stisknutím ◀ nebo ▶ na některé straně obrazovky zobrazíte další/předchozí obrazovku/fotografii.</p>	<p>Stisknutím ⓧ Cancel ukončíte kopírování/tisk.</p>	<p>Funkce PhotoEnhance automaticky opravuje barvu a zlepšuje kvalitu obrázků. Náhled upravených obrázků lze zobrazit stisknutím tlačítka  a změnou nastavení View PhotoEnhance na On.</p>
<p>Nyomogassa a ◀ vagy a ▶ jelet a képernyő oldalán a következő vagy az előző képernyő/fénykép megjelenítéséhez.</p>	<p>Nyomja meg a ⓧ Cancel gombot a másolás/nyomatás megállításához.</p>	<p>A PhotoEnhance funkció automatikusan javítja a színeket és a kép minőségét. A módosított képek előnézetének megtekintéséhez nyomja meg a  gombot, és változtassa a View PhotoEnhance értéket On-ra.</p>
<p>Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ po bokoch obrazovky zobrazíte nasledujúcu alebo predchádzajúcu obrazovku/fotografii.</p>	<p>Stlačením tlačidla ⓧ Cancel zastavíte kopírovanie/tlač.</p>	<p>Funkcia PhotoEnhance automaticky opravuje farby a zlepšuje kvalitu vašich fotografií. Stlačením tlačidla  a zmenou funkcie View PhotoEnhance na možnosť On môžete zobrazit náhľad upravených fotografií.</p>

d

Ikona **ADF** jest wyświetlana jeśli dokument został umieszczony w automatycznym podajniku dokumentów.

Ikona **ADF** se zobrazí, když je vložen dokument v automatickém podavači dokumentů.

Az **ADF** ikon jelenik meg, ha dokumentum került az automatikus lapadagolóba.

Ak je v automatickom podávači dokumentov vložený dokument, zobrazí sa ikona **ADF**.



Rzeczywisty wygląd ekranu może nieznacznie odbiegać od ilustracji w tym przewodniku.

Skutečná zobrazení na obrazovce se mohou mírně lišit od zobrazení v této příručce.

A kijelzőn megjelenő képernyők az útmutatókban találhatóktól kissé eltérhetnek.

Aktuálne zobrazenie na obrazovke sa môže mierne líšiť od toho, ktoré je uvedené v tejto príručke.



e

e

Jeśli na karcie pamięci znajduje się więcej niż 999 zdjęć, zostają one automatycznie podzielone na grupy oraz wyświetlony zostaje ekran wyboru grupy. Wybierz grupę zawierającą zdjęcia, które chcesz wydrukować. Obrazy są sortowane według daty utworzenia. Aby wskazać inną grupę, wybierz opcję **Setup** w menu **Home**, opcję **Select Location**, a następnie opcję **Select Folder** lub **Select Group**.

Máte-li na pamätové kartě více než 999 snímků, snímky budou automaticky rozděleny do skupin a zobrazí se obrazovka pro výběr skupiny. Vyberte skupinu, která obsahuje snímek, který chcete vytisknout. Obrázky jsou seříděny podle datumu pořizení. Chcete-li vybrat jinou skupinu, vyberte **Setup** v nabídce **Home**, **Select Location** a potom **Select Folder** nebo **Select Group**.

Ha 999-nél több fénykép van a memóriakártyán, a képek automatikusan csoportokba rendeződnek és megjelenik a csoport kijelölő képernyő. Jelölje ki azt a csoportot, ami a nyomtatandó képet tartalmazza. A képeket a készítésük dátuma szerint jeleníti meg. Egy másik csoport kijelöléséhez válassza a **Setup** pontot a **Home** menüben, **Select Location**, majd a **Select Folder** vagy a **Select Group** lehetőségeket.

Ak máte na pamätovej karte viac ako 999 fotografií, fotografie sa automaticky rozdelia do skupin a zobrazí sa obrazovka, ktorá vám umožní vybrať skupinu. Vyberte skupinu, ktorá obsahuje fotografiu, ktorú chcete vytlačiť. Obrázky sú zoradené podľa dátumu, kedy bolo zhotovené. Ak chcete vybrať inú skupinu, vyberte možnosť **Setup** v ponuke **Home**, potom vyberte možnosť **Select Location** a potom **Select Folder** alebo **Select Group**.



Po 13 minutach nieaktywności urządzenia ekran zostanie wyłączony, aby zachować energię. Dotknij ekran, aby powrócić do poprzedniej zawartości ekranu.

Po 13 minutách nečinnosti se displej vypne pro snížení spotřeby. Stisknutím obrazovky se obnoví její předchozí stav.

13 percnyi tétlenség után a kijelző elsötétül, hogy energiát takarítson meg. Érintse meg a képernyőt, hogy az visszaálljon előző állapotába.

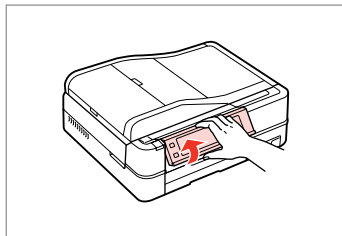
Po 13 minútach, kedy nedôjde k žiadnej aktivite sa displej stmaví, aby sporił energiu. Ak chcete obrazovku vrátiť do predchádzajúceho stavu, dotknite sa obrazovky.

Dostosowanie kąta panelu sterowania

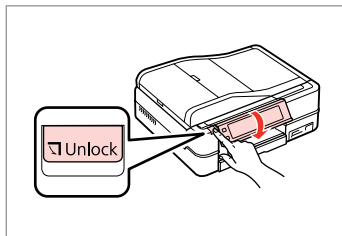
Nastavení úhlu ovládacího panelu

A kezelőpanel szögének állítása

Úprava uhla ovládacieho panelu



Podnieś ręcznie.
Zvedňte rukou.
Emelje fel kézzel.
Zdvihnite panel ručne.



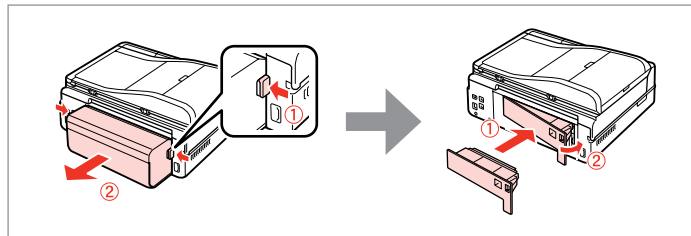
Naciśnij **Unlock**, aby obniżyć.
Stisknutím **Unlock** sklopte.
Nyomja meg az **Unlock** gombot a leengedéshez.
Stlačéním tlačidla **Unlock** panel spustite nadol.

Korzystanie z opcjonalnej pokrywy tylnej

Používání volitelného zadního krytu

Az opcionális hátsó fedél használata

Používanie voliteľného zadného krytu



Aby užít funkci tisku dvoustranného, zdemontujte modul Auto Duplexer i zařaďte v jeho místě krytý tylný. Více informací lze najít v dokumentaci Průvodník uživatelského dostupným online. Tylný kryt může být dostupný na některých oblastech.

Pokud nechcete používat oboustranný tisk, vyjměte Auto Duplexer a nasaďte dodaný zadní kryt. Další podrobnosti naleznete v Uživatelská příručka online. V závislosti na oblasti nemusí být zadní kryt dodán.

Ha nem akarja használni a kétoldalal nyomtatást, távolítsa el az Auto Duplexert és tegye a helyére a mellékelt hátsó fedelet. További részletek az on-line Használati útmutató megfelelő részében található. A földrajzi helytől függően elképzelhető, hogy a hátsó fedél nincs mellékelve.

Ak nechcete používať obojstrannú tlač, odpojte zariadenie Auto Duplexer a nahraďte ho dodávaným zadným krytom. Ďalšie informácie nájdete v online Používateľská príručka. V závislosti od oblasti nemusí byť zadný kryt súčasťou dodávky.

Wyłączenie zasilania

Po vypnutí napájení

Az áram kikapcsolásakor

Počas vypínania

PL

Wyłączenie zasilania spowoduje usunięcie poniższych danych z tymczasowej pamięci urządzenia.

- Odebrane faksem dane
- Dane przeznaczone do późniejszego przesłania faksem
- Dane ponownie przesłane faksem automatycznie

Jeśli zasilanie jest wyłączone przez dłuższy czas, ustawienia zegara mogą zostać skasowane. Po ponownym włączeniu zasilania sprawdź wyświetlaną godzinę.

CS

Po vypnutí napájení dojde k vymazání následujících dat uložených v dočasné paměti výrobku.

- Přijaté faxy
- Naplánované faxy
- Automaticky znovu odesílané faxy

Po dlouhém vypnutí může také dojít k vynulování hodin. Po zapnutí hodiny zkontrolujte.

HU

Az áram kikapcsolása esetén a termék ideiglenes memóriájában tárolt következő adatok törlődnek.

- Fogadott faxadatok
- Későbbi küldésre időzített faxadatok
- Automatikusán újraküldendő faxadatok

Amikor az áram hosszabb ideig ki van kapcsolva, lehet, hogy az óráat újra kell állítani. Amikor ismét bekapcsolja az áramot, ellenőrizze az óráat.

SK

Počas vypínania sú vymazané z dočasnej pamäte výrobku nasledovné dáta v nej uložené.

- Dáta o prijatých faxoch
- Dáta o faxoch, ktoré majú byť zaslané neskôr
- Dáta o faxoch, ktoré sú prenášané automaticky

Ak je zariadenie ponechané vypnuté počas dlhšej doby, môžu sa hodiny resetovať. Skontrolujte hodiny, keď ho znovu zapnete.

Automatyczne uruchamianie po awarii zasilania

Automatické restartování po výpadku napájení

Automatikus újraindítás áramszünet után

Automatický reštart po výpadku napájania

Gdy drukarka znajduje się w trybie gotowości faksu lub druku i wystąpi awaria zasilania, urządzenie uruchomi się automatycznie i wyda sygnał dźwiękowy.

Dojde-li k výpadku napájení v době, kdy se tiskárna nachází v pohotovostním režimu faxu nebo tiskne, automaticky se restartuje a zapíá.

Ha az áramszünet akkor következik be, miközben a nyomtató fax készenléti vagy nyomtatási módban van, akkor a készülék automatikusan újraindul, majd sípol.

Ak dôjde k výpadku napájania, keď je tlačiareň v pohotovostnom režime faxu alebo počas tlače, automaticky sa reštartuje, a potom pípane.




Nie wkładaj ręki do drukarki dopóki głowica drukująca nie przestanie się poruszać.


Nedávejte ruce do tiskárny, dokud se tisková hlava nepřestane pohybovat.


Ne tegye be a kezét a nyomtatóba, amíg a nyomtatófej mozog.


Nevkladajte do tlačiarny ruky, kým sa hlava neprestane pohybovať.




Ponowne uruchomienie zostanie zatrzymane, gdy zostanie naciśnięty dowolny przycisk panelu przed włączeniem się ekranu LCD. Uruchom ponownie, naciskając przycisk  **On**.


Stisknete-li libovolné tlačítko na ovládacím panelu před rozsvícením LCD displeje, restartování bude zastaveno. Restartujte stisknutím  **On**.


Az újraindítás leáll, ha a vezérlőpanelen bármelyik gombot megnyomják, mielőtt az LCD bekapcsolna. Indítsa újra a  **On** gomb megnyomásával.


Ak pred zapnutím LCD displeja stlačíte akékoľvek tlačidlo na ovládacom paneli, reštart sa zastaví. Reštart stlačením tlačidla  **On**.



W zależności od stanu urządzenia przed awarią zasilania ponowne uruchomienie może nie nastąpić. Uruchom ponownie, naciskając przycisk  **On**.

V závislosti na okolnostech před výpadkem napájení se tiskárna nemusí restartovat. Restartujte stisknutím  **On**.

Az áramkimaradás előtti körülményektől függően előfordulhat, hogy nem indul újra. Indítsa újra a  **On** gomb megnyomásával.

V závislosti od okolností pred výpadkom elektrickej energie sa zariadenie nemusí reštartovať. Reštart stlačením tlačidla  **On**.

Obsługa nośników i oryginałów
Manipulacje s médii a originály
Hordozók és eredetik kezelése
Narábanie s médiami a originálmi



Wybór papieru

Výběr papíru

Papírválasztás

Výber papiera

Dostępność papierów specjalnych różni się zależnie od obszaru.

Dostupnosť speciálnych papírů se liší podle oblasti.

Nem mindegyik speciális papír érhető el minden földrajzi területen.

Dostupnosť speciálneho papiera sa liší podľa oblasti.

	Jeśli chcesz drukować na tym papierze... *4	Wybierz ten rodzaj papieru na ekranie LCD	Pojemność ładowania (kartki)	Taca
a	Zwykły pap. *1	Plain Paper	[12 mm] *2 *3	Główna
b	Wysokiej jakości papier do drukarek atramentowych firmy Epson *1	Plain Paper	120 *3	Główna
c	Jasnobiały papier do drukarek atramentowych firmy Epson *1	Plain Paper	100 *3	Główna
d	Papier fotograficzny do drukarek atramentowych Epson	Matte	100	Główna
e	Papier matowy - wysoka gramatura firmy Epson	Matte	20	Główna
f	Wysokiej jakości błyszczący papier fotograficzny Epson	Prem. Glossy	20	A4: Główna Inne niż A4: Zdjęcie
g	Wysokiej jakości półbłyszczący papier fotograficzny Epson	Prem. Glossy		
h	Błyszczący papier fotograficzny Epson	Glossy		
i	Wysokobłyszczący papier fotograficzny Epson	Ultra Glossy		
j	Papier fotograficzny Epson	Photo Paper		
k	Epson Dwustronny papier matowy	Matte	1	Główna
l	Epson Naklejki fotograficzne	Photo Stickers	1	Fot.

*1 Na arkuszach w tym formacie można drukować w trybie dwustronnym.

*2 Papier ważący od 64 do 90 g/m².

*3 Drukowanie dwustronne ręczne, 30 arkuszy.

*4 Angielskie nazwy papieru zawiera tabela po prawej stronie.

	Pokud chcete tisknout na tento papír... *4	Vyberte tento typ papíru na LCD obrazovce	Plnicí kapacita (listů)	Zásob.
a	Obyč. papír *1	Plain Paper	[12 mm] *2 *3	Hlavní
b	Epson Obyčejný inkoustový papír Premium *1	Plain Paper	120 *3	Hlavní
c	Epson Zářivě bílý inkoustový papír *1	Plain Paper	100 *3	Hlavní
d	Epson Fotografický inkoustový papír	Matte	100	Hlavní
e	Epson Silný matný papír	Matte	20	Hlavní
f	Epson Lesklý fotografický papír Premium	Prem. Glossy	20	A4: Hlavní Jiný než A4: Fotografický
g	Epson Pololesklý fotografický papír Premium	Prem. Glossy		
h	Epson Lesklý fotografický papír	Glossy		
i	Epson Zcela lesklý fotografický papír	Ultra Glossy		
j	Epson Fotografický papír	Photo Paper		
k	Epson Oboustranný matný papír	Matte	1	Hlavní
l	Epson Fotografické nálepky	Photo Stickers	1	Foto

*1 S tímto papírem lze provádět oboustranný tisk.

*2 Papír s hmotností 64 až 90 g/m².

*3 Pro ruční oboustranný tisk, 30 listů.

*4 Anglické názvy papírů viz tabulka na pravé straně.

	Ha nyomtatni szeretne erre a papírra... ^{*4}	Válassza ezt a papírtípust az LCD kijelzőn	Betöltési kapacitás (lapok)	Adagoló
a	Sima papír ^{*1}	Plain Paper	[12 mm] ^{*2 *3}	Fő
b	Epson Prémium tintasugaras normál papír ^{*1}	Plain Paper	120 ^{*3}	Fő
c	Epson Hófehér tintasugaras papír ^{*1}	Plain Paper	100 ^{*3}	Fő
d	Epson Fényképmínőségű tintasugaras papír	Matte	100	Fő
e	Epson Nehéz matt papír	Matte	20	Fő
f	Epson Prémium fényes fotópapír	Prem. Glossy	20	A4: Fő Nem A4: Fotó
g	Epson Prémium félfényes fotópapír	Prem. Glossy		
h	Epson Fényes fotópapír	Glossy		
i	Epson Ultrafényes fotópapír	Ultra Glossy		
j	Epson Fotópapír	Photo Paper		
k	Epson Kétoldalas matt papír	Matte	1	Fő
l	Epson Fénykép címke	Photo Stickers	1	Fénykép

*1 Ez a papír alkalmas a kétoldalas nyomtatásra .

*2 64 - 90 g/m² súlyú papír.

*3 Manuális kétoldalas nyomtatáshoz, 30 lap.

*4 Az angol papírnevekkel kapcsolatos részletekért lásd a jobb oldali táblázatot.

	Ak szeretné tölteni ezt a papírt... ^{*4}	Na LCD displeji sa vyberte tento typ papiera	Kapacita vkladania (hárky)	Zásobník
a	Kancelárský papier ^{*1}	Plain Paper	[12 mm] ^{*2 *3}	Hlavný
b	Epson Štandardný papier Premium pre atramentovú tlačiareň ^{*1}	Plain Paper	120 ^{*3}	Hlavný
c	Epson Žiarivo biely papier pre atramentovú tlačiareň ^{*1}	Plain Paper	100 ^{*3}	Hlavný
d	Epson Papier fotografickej kvality pre atramentovú tlačiareň	Matte	100	Hlavný
e	Epson Matný vysokogramážový papier	Matte	20	Hlavný
f	Epson Lesklý fotografický papier Premium	Prem. Glossy	20	A4: Hlavný Iný ako A4: Fotografický
g	Epson Pololesklý fotografický papier Premium	Prem. Glossy		
h	Epson Lesklý fotografický papier	Glossy		
i	Epson Ultra lesklý fotografický papier	Ultra Glossy		
j	Epson Fotografický papier	Photo Paper		
k	Epson Obojstranný matný papier	Matte	1	Hlavný
l	Epson Fotografické nálepky	Photo Stickers	1	Fotografický

*1 Na tento papír môžete tlačiť obojstranne.

*2 Papier s gramážou od 64 do 90 g/m².

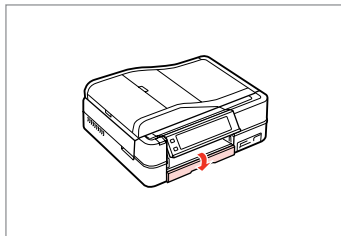
*3 Pre ručné obojstranné tlačenie, 30 hárkov.

*4 Anglické názvy papiera nájdete v tabuľke na pravej strane.

a	Plain paper
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
c	Epson Bright White Ink Jet Paper
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
e	Epson Matte Paper - Heavyweight
f	Epson Premium Glossy Photo Paper
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper
h	Epson Glossy Photo Paper
i	Epson Ultra Glossy Photo Paper
j	Epson Photo Paper
k	Epson Double-Sided Matte Paper
l	Epson Photo Stickers

Ładowanie papieru
Vkládání papíru
Papír betöltése
Vkládanie papiera

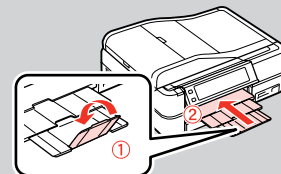
1



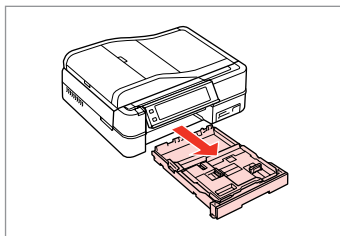
Złóż w dół.
Sklopte.
Fordítsa lefelé.
Otočte nadol.



Zamknij tacę wyjściową, jeśli jest wysunięta.
Zavřete výstupní zásobník, pokud je vysunutý.
Zárja be a kimeneti tálcát, ha kint van.
Ak je výstupný zásobník vysunutý, zatvorte ho.



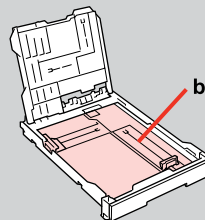
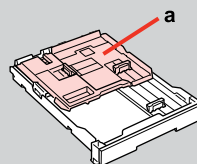
2



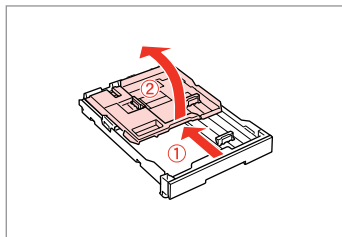
Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.



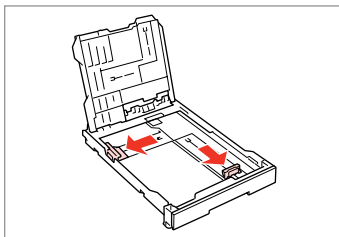
Należy się upewnić, że w tacy zdjęciowej nie ma papieru.
Zkontrolujcie, zda ve fotografickém zásobníku není vložen papír.
Ellenőrizze, hogy nincs-e betöltve papír a fényképtálcába.
Skontrolujte, či nie je vo fotografickom zásobníku vložený papier.



a: Taca zdjęciowa
b: Taca główna
a: Fotografický zásobník
b: Hlavní zásobník
a: Fényképtálca
b: Fő tálcá
a: Fotografický zásobník
b: Hlavný zásobník

3

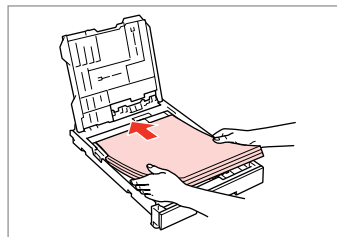
Przesuń i podnieś.
 Posuńte a zvedněte.
 Csúsztassa el, és emelje meg.
 Posuńte a zdvihnite.

4

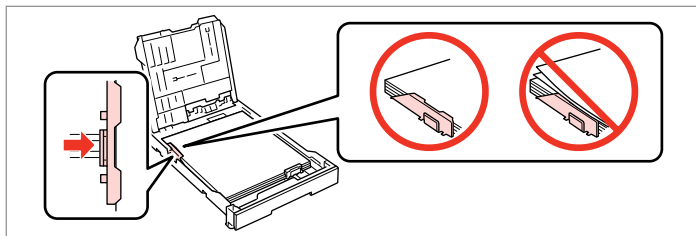
Wciśnij i przysuń do boków.
 Stiskněte a posuńte do stran.
 Csípje össze, és csúsztassa oldalra.
 Stlačte a posuńte do strán.

5

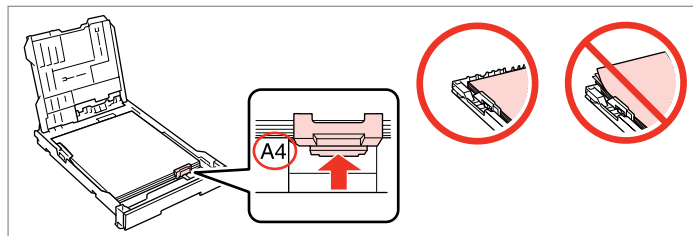
24



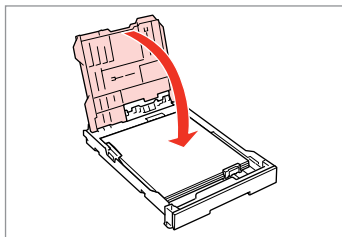
Załaduj stroną do drukowania w
 DÓŁ.
 Vložte tisknutelnou stranou směrem
 DOLŮ.
 Nyomtatandó oldalával LEFELE töltsz
 be.
 Vložte stranou určenou pre tlač
 smerom NADOL.

6

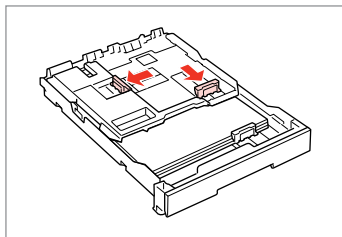
Dosuń do krawędzi papieru.
 Posuńte k okrajům papíru.
 Csúsztassa a papír oldalához.
 Posuńte k okrajom papiera.

7

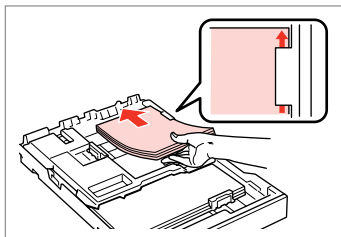
Przysuń do rozmiarów papieru.
 Posuńte na velikost papíru.
 Csúsztassa a papírmérethez.
 Posuńte podľa veľkosti papiera.

8

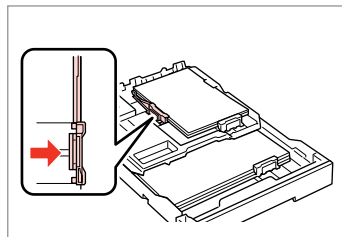
Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

9

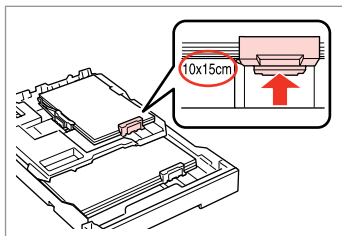
Wciśnij i przysuń do boków.
Stiskněte a posuňte do stran.
Csípjé össze, és csúsztassa oldalra.
Stlačte a posuňte do strán.

10 

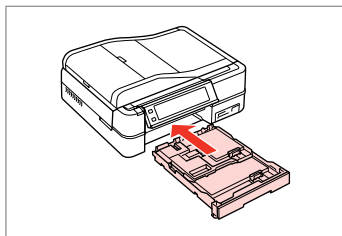
Załaduj stroną do drukowania w DÓŁ.
Vložte tisknutelnou stranou směrem DOLŮ.
Nyomtatandó oldalával LEFELÉ töltse be.
Vložte stranou určenou pre tlač smerom NADOL.

11

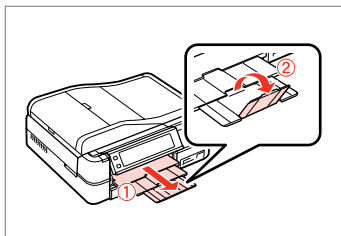
Przysuń do krawędzi papieru.
Posuňte k okrajům papíru.
Csúsztassa a papír széléhez.
Posuňte k okrajom papiera.

12

Przysuń do rozmiarów papieru.
Posuňte na velikost papíru.
Csúsztassa a papírmérethez.
Posuňte podľa veľkosti papiera.

13

Włóż podajnik kasetowy trzymając go płasko.
Zasuňte kazetu naplocho.
Helyezze be úgy, hogy a kazetta lapos.
Vložte udržujúc kazetu vodorovne.

14

Wysuń i podnieś.
Vysuňte a zvedněte.
Csúsztassa ki és emelje meg.
Vysuňte a zdvihnite.



Wyrównaj krawędzie papieru przed załadowaniem.

Před vložením zarovnejte rohy papíru.

Betöltés előtt igazítsa el a papír széleit.

Pred vložením zarovnajete okraje papiera.

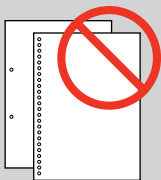


Nie koristaj z papieru perforovanego.

Nepoužívejte papír s děrami pro sešívání.

Ne használjon olyan papírt, amelyen kőtési lyukak vannak.

Nepoužívejte papier s perforovanými dierami.



Zobacz dostępny w wersji elektronicznej **Przewodnik użytkownika**, jeżeli stosowany jest papier formatu **Legal**.

Viz **Uživatelská příručka** při používání papíru velikosti **Legal**.

A **Legal** méretű papír használatá esetén lásd az on-line **Használati útmutató** útmutatását.

Pri používaní papiera formátu **Legal** si pozrite on-line dokument **Používateľská príručka**.



Nie wyciągaj ani nie wkładaj kasety na papier w czasie pracy drukarki.

Nevysunujte ani nezasunujte kazetu na papír, když tiskárna pracuje.

Amíg a nyomtató dolgozik, ne húzza ki vagy helyezze be a papírkazettát.

Nevytáhnajte ani nevkładajte kazetu s papierom, kým tlačiareň pracuje.

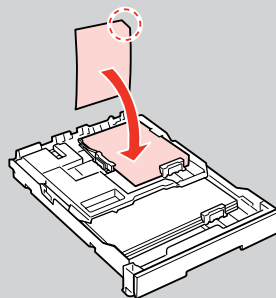


Podczas ładowania Naklejki fotograficznej, należy umieścić je stroną do drukowania w DÓŁ, jak pokazano po prawej stronie. Nie należy używać arkusza pomocniczego dołączonego do Naklejki fotograficznej.

Při vkládání listu Fotografické nálepky jej umístěte lícem DOLŮ podle obrázku vpravo. Nepoužívejte pomocný list dodaný s Fotografické nálepky.

Fénykép címke behelyezésekor nyomtatandó oldalával LEFELÉ helyezze be a jobb oldalon látható módon. Ne használja a Fénykép címke-hez mellékelt betöltési tartólapot.

Pri vkladání listu typu Fotografické nálepky ho vložte lícom NADOL, ako je znázornené na obrázku vpravo. Nepoužívajte podporný hárok pre vkladanie dodaný s papierom Fotografické nálepky.



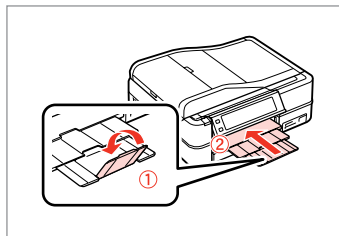
Ładowanie CD/DVD

Vložení disku CD/
DVD

CD/DVD lemez
behelyezése

Vkladanie disku
CD/DVD

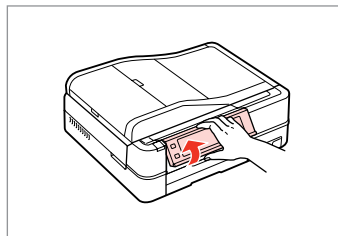
1



Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

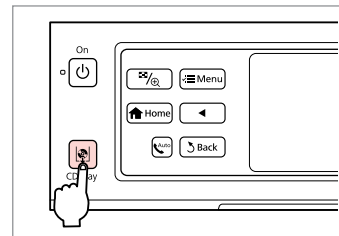
2

→ 19



Podnieš do oporu.
Zvedněte co nejvíce.
Emelje fel, ameddig lehet.
Zdvihnite až nadoraz.

3



Wysuń tacę CD/DVD.
Vysuňte přihrádku na disk CD/DVD.
Nyissa ki a CD/DVD tálcát.
Vysuňte zásuvku na disk CD/DVD.



Nie należy wysuwać tacy CD/DVD.
Nie można już bardziej wysunąć
ani wyciągnąć tacy.

Nevytahujte přihrádku na disk
CD/DVD. Přihrádku nelze více
vysunout.

Ne húzza ki a CD/DVD tálcát.
Tovább nem nyitható és nem
húzható ki.

Nefahajte za zásuvku na disk CD/
DVD. Nemožno ju viac vysunúť.




Aby drukować na 8 cm płytach
mini CD, przeczytaj elektroniczny
Przewodnik użytkownika.


Chcete-li tisknout na mini disky
CD 8 cm, viz **Uživatelská příručka**
online.


A 8 cm-es mini CD-re való
nyomtatáshoz lásd az on-line
Használati útmutató leírását.


Ak chcete tlačiť na malé 8-cm
disky, pozrite si on-line dokument
Používateľská príručka.

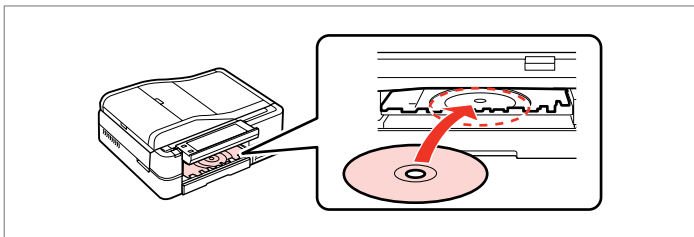


Taca CD/DVD automaticznie zamyka się po upływie określonego czasu.
Przyciśnij , aby ponownie wysunąć.

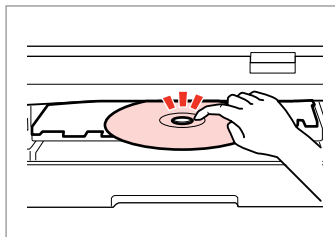
Přihrádka na disk CD/DVD se po určité době automaticky zavře. Stisknutím
 ji znovu vysuňte.

A CD/DVD tálcá automatikusan bezáródik egy bizonyos idő után. Az újbóli
kinyitáshoz nyomja meg a  gombot.

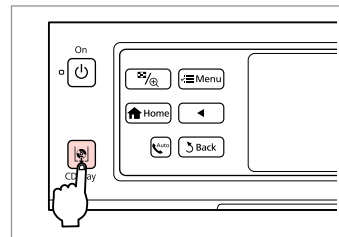
Po uplynutí určitéj doby sa zásuvka na disk CD/DVD automaticky zasunie.
Stlačením tlačidla  ju znovu vysuniete.

4

Poľóz. (Nie należy wysuwać tacy CD/DVD.)
 Umístěte. (Nevytahujte přihrádku na disk CD/DVD.)
 Helyezze rá. (Ne húzza ki a CD/DVD tálcát.)
 Vložte. (Neťahajte za zásuvku na disk CD/DVD.)

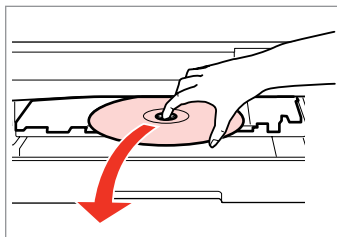
5

Nacišnij delikatnie.
 Lehce zatlačte.
 Nyomja be óvatosan.
 jemne zatlačte.

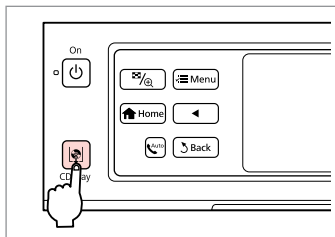
6

Zamknij tačę CD/DVD.
 Zavřete přihrádku na disk CD/DVD.
 Zárja be a CD/DVD tálcát.
 Zatvorte zásuvku na disk CD/DVD.

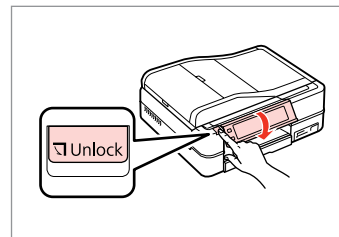
Wymowanie CD/DVD
 Vyjmutí disku CD/DVD
 CD/DVD lemez
 eltávolítása
 Vyberanie disku CD/
 DVD

1

Wymij poziomo.
 Vyjměte vodorovně.
 Vízszintesen távolítsa el.
 Vyberte vodorovne.

2

Zamknij tačę CD/DVD.
 Zavřete přihrádku na disk CD/DVD.
 Zárja be a CD/DVD tálcát.
 Zatvorte zásuvku na disk CD/DVD.

3

Opuść.
 Sklopte.
 Lejjebb.
 Zatlačte nadol.

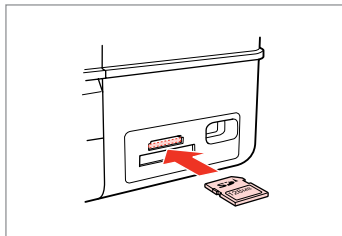
Wkładanie karty pamięci

Vložení paměťové karty

A memóriakártya behelyezése

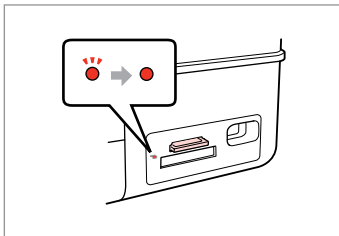
Vloženie pamäťovej karty

1



Włóż jedną kartę.
Vložte jednu kartu současně.
Egyszerre egy kártyát helyezzen be.
Naraz vložte jednu kartu.

2



Sprawdź, czy świeci się kontrolka.
Zkontrolujcie, zda kontrolka świeci.
Ellenőrizze, hogy a jelzőfény égve marad-e.
Skontrolujte kontrolku, či zostala svietiť.



Nie należy wkładać karty pamięci do gniazda do końca. Powinna nieznacznie wystawać.

Nezkoušejte zasunovat silou kartu do slotu úplně. Neměla by být úplně zasunuta.

Ne próbálja mindenáron benyomni a kártyát a nyílásba. Nem szabad teljesen benyomni.

Nepokúšťajte sa silou zasunúť kartu na doraz do otvoru. Nesmie byť úplne zasunutá.

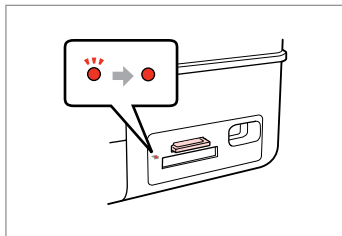
Wymowanie karty pamięci

Vyjmutí paměťové karty

A memóriakártya eltávolítása

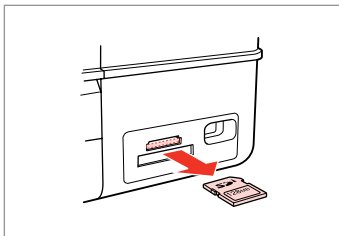
Vybratie pamäťovej karty

1



Sprawdź, czy świeci się kontrolka.
Zkontrolujcie, zda kontrolka świeci.
Ellenőrizze, hogy a jelzőfény égve marad-e.
Skontrolujte kontrolku, či zostala svietiť.

2



Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.



Włączona	Miga
Svítlí	Bliká
Be	Villog
Zapnutá	Bliká

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD *
		miniSDHC *
		microSD *
		microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
	Memory Stick Duo *	
	Memory Stick PRO Duo *	
	Memory Stick PRO-HG Duo *	
	MagicGate Memory Stick Duo *	
	Memory Stick Micro *	

		CompactFlash
		Microdrive

*Wymagany adapter

*Vyžadován adaptér

*Adapter szükséges

*Je potrebný adaptér



Jeżeli karta pamięci wymaga adaptera, należy go założyć przed włożeniem karty do gniazda, w innym przypadku karta może utknąć.

Pokud paměťová karta potřebuje adaptér, připojte ho před vložením karty do slotu, jinak může dojít k zaseknutí karty.

Ha a memóriakártyához adapterre van szükség, erősítse rá azt, mielőtt a kártyát a része helyezné, különben beragadhat a kártya.

Ak pamäťová karta potrebuje adaptér, potom ho pripojte ešte pred vložením karty do otvoru, v opačnom prípade sa môže karta zaseknúť.

Umieszczanie
oryginałów

Umístění originálů

Az eredeti
dokumentumok
elhelyezése

Umieszczenie
originálów

Automatyczny
podajnik dokumentów
(ADF)

Automatický podavač
dokumentů (ADF)

Automatikus
lapadagoló (ADF)

Automatický podavač
dokumentov (ADF)



Możesz załadować oryginały dokumentów do ADF aby móc szybko kopiować, skanować lub faksować wiele stron.

Můžete vkládat originální dokumenty do ADF pro rychlé kopírování, skenování nebo faxování více stránek.

Ha több lapot akar gyorsan másolni, szkennelni vagy faxolni, akkor az eredetiket az ADF -be töltsé.

Ak chcete rýchlo kopírovať, skenovať alebo faxovať viacero stránok, môžete originál vložiť do ADF.

Dozwolone oryginały

Rozmiar	A4/Letter/Legal
Typ	Plain paper
Waga	64 g/m ² do 95 g/m ²
Pojemność	30 arkuszy lub poniżej 3 mm (A4, Letter) /10 arkuszy (Legal)

Použitelné originály

Velikost	A4/Letter/Legal
Typ	Plain paper
Gramáž	64 g/m ² až 95 g/m ²
Kapacita	30 listů nebo 3 mm nebo méně (A4, Letter) /10 listů (Legal)

Felhasználható eredetiek

Méret	A4/Letter/Legal
Típus	Plain paper
Súly	64 g/m ² – 95 g/m ²
Mennyiség	30 lap vagy 3 mm vagy kevesebb (A4, Letter) /10 lap (Legal)

Použitelné originály

Velikost	A4/Letter/Legal
Typ	Plain paper
Gramáž	Od 64 g/m ² do 95 g/m ²
Kapacita	30 listov alebo 3 mm alebo menej (A4, Letter)/10 listov (Legal)

! Aby zapobiegać zakleszczeniu papieru, należy unikać następujących dokumentów. Do tych dokumentów należy użyć szyby ekspozycyjnej.

- Dokumenty łączone spinaczami, zszywkami itp.
- Dokumenty z przyklejoną taśmą lub papierem.
- Zdjęcia, zdjęcia z automatów lub papier termotransferowy.
- Rozdarty, pognięty lub dziurawy arkusz.

! Aby nie docházelo k uvíznutí papíru, nepoužívejte následující dokumenty. U těchto typů použijte tabulku dokumentů.

- Dokumenty spojené kancelářskými svorkami, sešité sešíváčkou atd.
- Dokumenty, na kterých je přilepená páska nebo papír.
- Fotografie, fólie nebo nážehlovací papír.
- Potrhaný, pomačkaný nebo děravý papír.

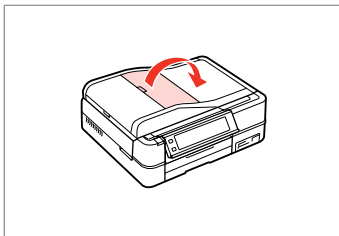
! A papírelakadás megelőzése érdekében kerülje a következő dokumentumok használatát. Ezeknél használja a dokumentumasztalt.

- Kapcsokkal és tűzőkkel összefogott dokumentumok.
- Ragasztószalaggal vagy papírral összefogott dokumentumok.
- Fényképek, fóliák vagy hőnyomatató papírok.
- Szakadt, gyűrött vagy lyukas papír.

! Nepoužívaním nasledujúcich dokumentov zabránite zaseknutiu papiera. Pri týchto typoch použite dosku skenera.

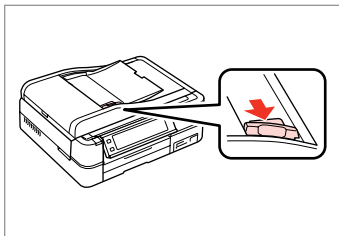
- Dokumenty zopnuté spinkami, svorkami a pod.
- Dokumenty, ku ktorým je prilepená páska alebo papier.
- Fotografie, priesvitky alebo termopapier.
- Natrhnutý, pokrčený alebo deravý papier.

1



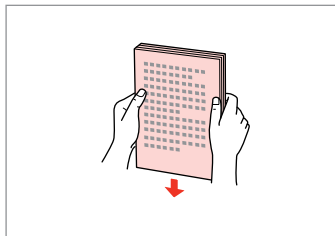
Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

2



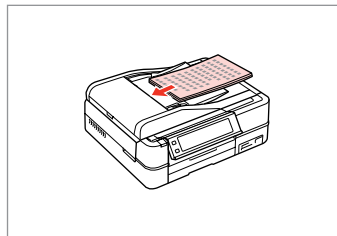
Presuň.
Posuňte.
Hajtsa ki.
Posuňte.

3



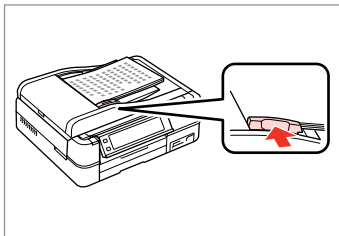
Wyrównaj krawędzie.
Poklepaním zarovnejte okraje.
Ütögetéssel igazítsa össze az éleket.
Poklepaním zarovnajte okraje.

4



Umieść w kierunku do góry.
Vložte lícem nahoru.
Felfelé nézve helyezze be.
Vložte lícom nahor.

5



Dopasuj.
Upevněte.
Betesz.
Zarovnajte.

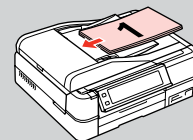
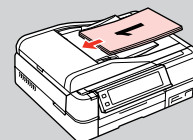


W przypadku wybrania **2-up Copy** lub **2-Sided 2-up** jako układ i połóż oryginały jak pokazano po prawej stronie.

Pro rozvržení **2-up Copy** and **2-Sided 2-up** umístěte originály podle obrázku vpravo.

2-up Copy és **2-Sided 2-up** elrendezés esetén a jobb oldalon látható módon helyezze el az eredetiket.

Pre podklad **2-up Copy** a **2-Sided 2-up** umiestnite originál tak, ako je znázornené na obrázku vpravo.



Podczas korzystania z funkcji kopiowania oraz modułu ADF obowiązują następujące ustawienia drukowania: **Paper Type - Plain Paper, Paper Size - A4**. W przypadku kopiowania oryginału o formacie większym niż A4 wydruk jest przycinany.

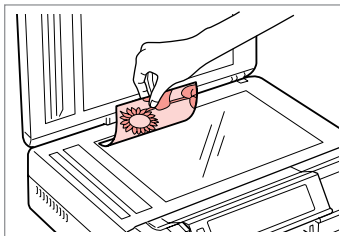
Když používáte funkci kopírování s ADF, jsou použita pevná nastavení tisku **Paper Type - Plain Paper** a **Paper Size - A4**. Jestliže kopírujete dokument větší, než velikost A4, výtisk bude oříznutý.

Amikor a másolás funkciót használja az ADF-fel, a nyomtatási beállítások fixen be vannak állítva az alábbira: **Paper Type - Plain Paper**, és **Paper Size - A4**. A nyomtatás kicsinyítésre kerül, ha az eredeti mérete A4-nél nagyobb.

Keď použijete funkciu kopírovania s ADF, nastavenia tlače sa pevne nakonfigurujú na hodnotu **Paper Type - Plain Paper** a **Paper Size - A4**. Ak je originál väčší ako A4, výtlačok sa oreže.

Pulpit na dokumenty
Deska na dokumenty
Dokumentumasztal
Szklo na dokumenty

1



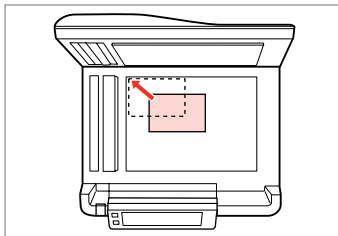
Polož w pozycji poziomej stroną do drukowania skierowaną w dół.

Umístěte vodorovně přední stranou dolů.

Helyezze be vízszintesen, a másolandó oldalával lefele.

Umiestnite vodorovne lícom nadol.

2

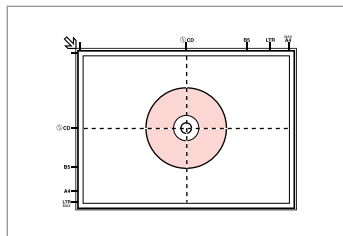


Przesuń do narożnika.

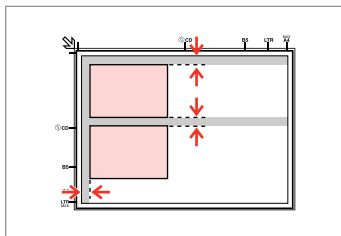
Posuňte do rohu.

Csúszta a sarkokhoz.

Posuňte do rohu.



Należy położyć na środku.
Umístěte na střed.
Helyezze középre.
Umiestnite do stredy.



Ulož zdjęcia w odległości 5 mm.
Umístěte fotografie 5 mm od sebe.
A fényképek között hagyjon 5mm-t.
Fotografie umiestnite 5 mm od seba.



Jednocześnie możesz kopiować zdjęcie lub kilka zdjęć różnych rozmiarów, pod warunkiem, że są w formacie powyżej 30 × 40 mm.

Můžete kopírovat jednu fotografii nebo více fotografií různých velikostí současně, pokud jsou větší než 30 × 40 mm.

Egy fényképet vagy több különböző méretű fényképet is lemásolhat egyszerre, ha azok 30 × 40 mm-nél nagyobbak.

Môžete skopírovať jednu alebo viac fotografií rôznych rozmerov, ak sú väčšie ako 30 × 40 mm.

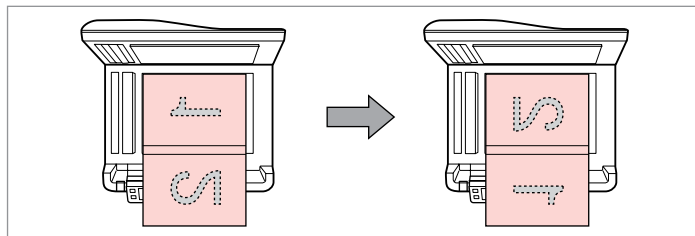


Gdy na szybie ekspozycyjnej i w automatycznym podajniku dokumentów ADF znajdują się oryginały, większy priorytet ma dokument w automatycznym podajniku dokumentów ADF.

Když se nachází dokument na desce na dokumenty a v ADF, má přednost dokument v ADF.

Ha dokumentum van a dokumentumasztalon és az ADF egységben, akkor az ADF egységben lévő dokumentum élvez elsőbbséget.

Ak sa dokumenty nachádzajú aj na doske skenera aj v ADF, prednosť má dokument v ADF.



Umieść pierwszą stronę.

Umístěte první stránku.

Helyezze be az első oldalt.

Vložte prvú stranu.

Umieść drugą stronę.

Umístěte druhou stránku.

Helyezze be a második oldalt.

Vložte druhú stranu.

Možna drukovať dve strany książki na jednej strone arkusza papieru. Wybierz **Book/2-up** lub **Book/2-Sided** jako układ i połóż książkę jak pokazano po lewej stronie.

Můžete vytisknout dvě stránky knihy na jednu stranu listu papíru. Jako rozložení vyberte **Book/2-up** nebo **Book/2-Sided** podle obrázku vlevo.

Egy könyv két oldalát kinyomtathatja egy papírlap egyetlen oldalára. Jelölje ki a **Book/2-up** vagy a **Book/2-Sided** elrendezést, és helyezze rá a könyvet a bal oldalon látható módon.

Môžete skopírovať dve strany knihy na jednu stranu hárku papiera. Ako podklad vyberte možnosť **Book/2-up** alebo **Book/2-Sided** a umiestnite knihu tak, ako je znázornené na obrázku vľavo.

Tryb Copy
Režim Copy
Copy mód
Režim Copy



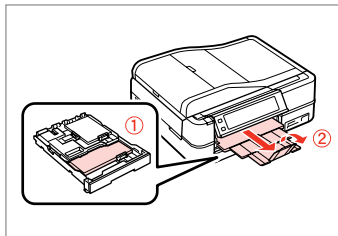
Kopiowanie dokumentów

Kopírování dokumentů

Dokumentumok másolása

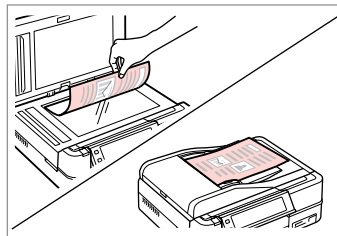
Kopírovanie dokumentov

1  → 26



Włóż papier.
Vložte papír.
Helyezzen be papírt.
Vložte papier.

2  → 34



Położ oryginał w pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.
Originál položte vodorovne.

3



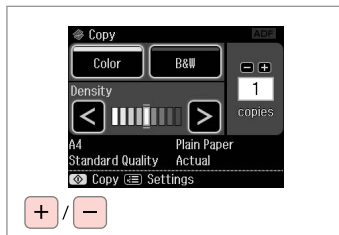
Wybierz **Copy**.
Vyberte **Copy**.
Jelölje ki a **Copy**-t.
Vyberte možnosť **Copy**.

4



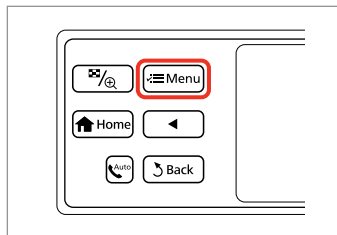
Wybierz tryb koloru.
Nastavte režim farvy.
Válasszon egy szín módot.
Vyberte farebný režim.

5



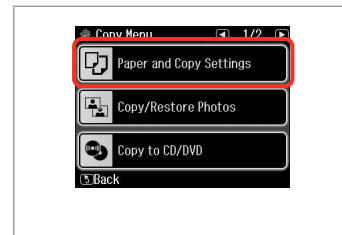
Ustaw liczbę kopii.
Nastavte počet kopii.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadjate počet kópií.

6



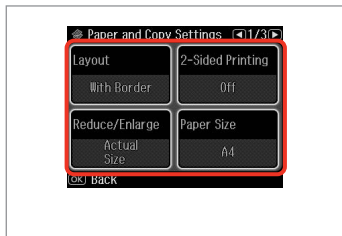
Wejź do menu kopiowania.
Vstúpte do nabídky kopírování.
Lépjen be a másolási menübe.
Vstúpte do ponuky kopírovania.

7



Otwórz menu ustawień.
Vstúpte do nabídky nastavení.
Lépjen be a beállítás menübe.
Prejdite do ponuky nastavení.

8 ➔ 46



Wybierz właściwe ustawienia kopiowania.

Vyberte příslušná nastavení kopírování.

Válassza ki a megfelelő másolási beállításokat.

Zvolte požadované nastavenia kopírovania.



Upewnij się, że ustawiono opcje **Paper Size** i **Paper Type** Naciśnij ► aby przewinąć ekran.

Nastavte **Paper Size** a **Paper Type**. Stisknutím ► prochádzajte obrazovku.

Győződjön meg arról, hogy beállította a **Paper Size** és a **Paper Type** értékét. A ► lenyomásával görgetheti a képernyőt.

Nezabudnite nastaviť **Paper Size** a **Paper Type**. Stlačením tlačidla ► posúvajte obsah obrazovky.



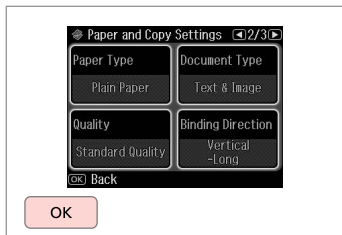
Aby vykonať kopie dwustronne przy pomocy modułu Auto Duplexer, w obszarze **2-Sided Printing** ustaw opcję **On**.

Chcete-li provádět oboustranné kopie pomocí Auto Duplexer, nastavte **2-Sided Printing** na **On**.

Ha kétoldalas másolatokat kíván készíteni az Auto Duplexer használatával, állítsa a **2-Sided Printing** értéket erre: **On**.

Ak chcete vytvárať obojstranné kópie pomocou funkcie Auto Duplexer, nastavte možnosť **2-Sided Printing** na hodnotu **On**.

9



Zakończ ustawienia.

Dokončete nastavení.

Fejezze be a beállítását.

Dokončite nastavenia.

10




Rozpocznij kopiowanie.


Spustíte kopírování.


Indítsa el a másolást.


Spustite kopírovanie.



Jeżeli chcesz kopiować dokumenty w różnych układach strony, wybierz **Copy Layout Wizard** w kroku 7.  ➔ 46

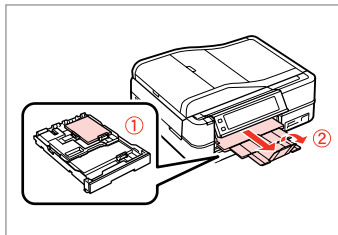
Chcete-li kopírovat dokumenty v různém rozložení, vyberte **Copy Layout Wizard** v kroku 7.  ➔ 46

Ha különböző elrendezésben kíván másolni, válassza a **Copy Layout Wizard** lehetőséget a 7 lépésben.  ➔ 46

Ak chcete kopírovať dokumenty z rôznym rozložením, vyberte v kroku 7 možnosť **Copy Layout Wizard**.  ➔ 46

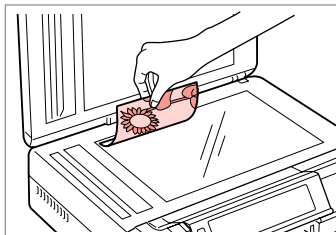
Kopiowanie/
przywracanie zdjęć
Kopír./obnovit foto
Fotók Másolása/
Helyreállítás
Kopírovať/obnoviť
fotografie

1  → 26



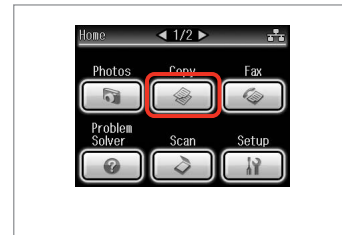
Włóż papier.
Vložte papír.
Helyezzen be papírt.
Vložte papier.

2  → 34



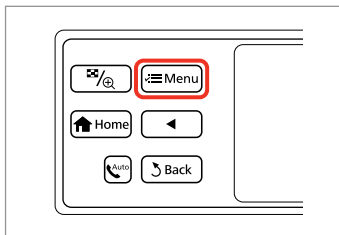
Położ oryginał w pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti
dokumentumot.
Originál položte vodorovne.

3



Wybierz **Copy**.
Vyberte **Copy**.
Jelölje ki a **Copy-t**.
Vyberte možnosť **Copy**.

4



Wejść do menu kopiowania.
Vstúpte do nabídky kopírování.
Lépjen be a másolási menübe.
Vstúpte do ponuky kopírovania.

5



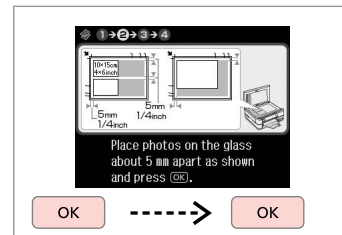
Wybierz **Copy/Restore Photos**.
Vyberte **Copy/Restore Photos**.
Válassza a **Copy/Restore Photos**
lehetőséget.
Vyberte možnosť **Copy/Restore**
Photos.

6

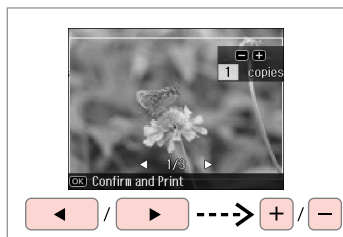


Wybierz On lub Off.
Nastavte On nebo Off.
Kapcsolja On vagy Off.
Vyberte možnosť On alebo Off.

7



Kontynuuj.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

8

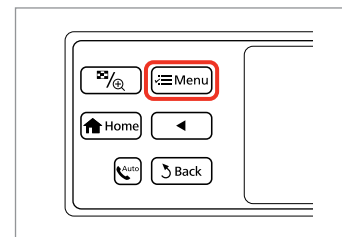
Ustaw liczbę kopii.
Nastavte počet kopii.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadjate počet kópií.



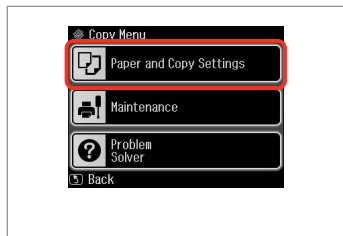
Jeśli zeskanowano dwa zdjęcia, powtórz krok **8** dla drugiego zdjęcia.
Pokud jste naskenovali dvě fotografie, zopakujte krok **8** pro druhou fotografii.
Ha két fényképet szkennel, ismételje meg a **8** lépéstől a második fényképnél.
Ak ste skenovali dve fotografie, zopakujte krok **8** aj pre druhú fotografiu.

9

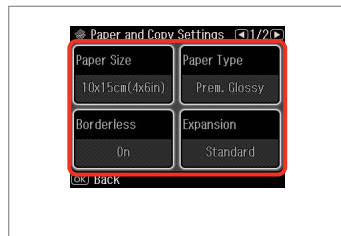
Kontynuuj.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

10

Wejź do menu kopiowania.
Vstupte do nabídky kopírování.
Lépjen be a másolási menübe.
Vstúpte do ponuky kopírovania.

11

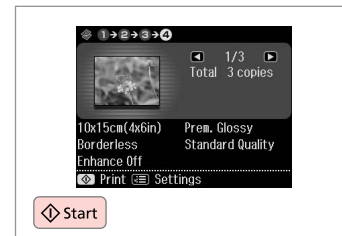
Otwórz menu ustawień.
Vstupte do nabídky nastavení.
Lépjen be a beállítás menübe.
Prejdite do ponuky nastavení.

12   **46**

Wybierz właściwe ustawienia kopiowania.
Vyberte příslušná nastavení kopírování.
Válassza ki a megfelelő másolási beállításokat.
Zvolte požadované nastavenia kopírovania.



Upewnij się, że ustawiono opcje **Paper Size** i **Paper Type**.
Nastavte **Paper Size** a **Paper Type**.
Győződjön meg arról, hogy beállította a **Paper Size** és a **Paper Type** értékét.
Nezabudnite nastaviť **Paper Size** a **Paper Type**.

13

Rozpocznij kopiowanie.
Spustte kopírování.
Indítsa el a másolást.
Spustite kopírovania.

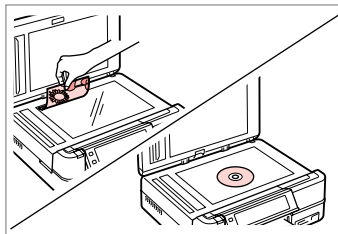
Kopíowanie CD/DVD

Kopírování disku
CD/DVD

Másolás CD/DVD
lemezre

Kopírovanie disku
CD/DVD

1  → 34



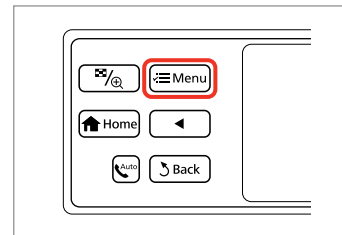
Polóż oryginał.
Umístěte originál.
Helyezze be az ered. lemezt.
Vložte originál.

2



Wybierz **Copy**.
Vyberte **Copy**.
Jelölje ki a **Copy**-t.
Vyberte možnost **Copy**.

3



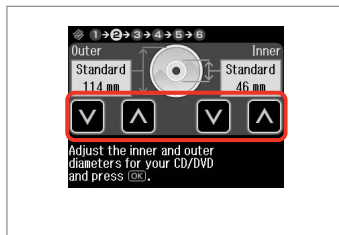
Wejđż do menu kopiowania.
Vstupte do nabídky kopírování.
Lépjen be a másolási menübe.
Vstúpte do ponuky kopírovania.

4



Wybierz **Copy to CD/DVD**.
Vyberte **Copy to CD/DVD**.
Jelölje ki a **Copy to CD/DVD** elemet.
Vyberte možnost **Copy to CD/DVD**.

5



Ustaw obszar drukowania.
Nastavte oblast tisku.
Állítsa be a nyomtatási területet.
Nastavte oblasť tlače.



W przypadku drukowania kolorowych obszarów widocznych po prawej stronie (w mm), dysk lub taca CD/DVD mogą zostać pobrudzone tuszem.

Pokud tisknete na barevné oblasti zobrazené vpravo (jednotky mm), může dojít k potřísnění disku nebo přihrádky na disk CD/DVD inkoustem.

Ha a jobb oldalon látható színes területre nyomtat (a mértékegység mm), akkor lehet, hogy összefestékeződik a CD/DVD lemez vagy a tálcá.

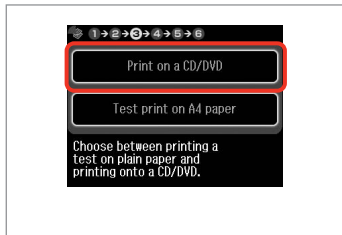
Ak budete tlačit' na farebné oblasti znázornené vpravo (jednotky sú mm), disk alebo zásuvka na disk CD/DVD sa môžu znečistiť atramentom.

117 - 120



18 - 42



6

Wybierz **Print on a CD/DVD**.
 Wybierz **Print on a CD/DVD**.
 Jelölje ki a **Print on a CD/DVD** elemet.
 Wybierz možnost **Print on a CD/DVD**.

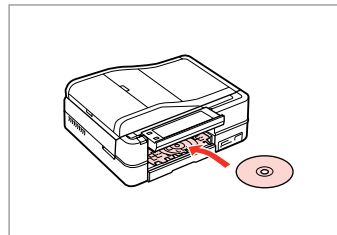


W przypadku wydruku próbnego na papierze, wybierz **Test print on A4 paper**.

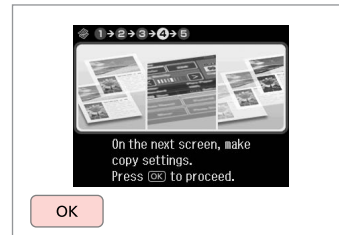
Chcete-li vytisknout testovací vzorek na papír, vyberte **Test print on A4 paper**.

Ha szeretne kinyomtatni egy próbaoldalt a papírra, jelölje ki a **Test print on A4 paper** elemet.

Ak chcete vytlačiť testovací vzorek na papier, vyberte možnost **Test print on A4 paper**.

7

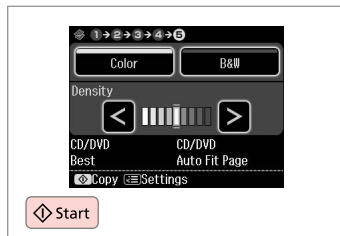
Włóż CD/DVD.
 Vložte disk CD/DVD.
 Helyezzen be egy CD/DVD lemezt.
 Vložte disk CD/DVD.

8

Kontynuuj.
 Pokračujte.
 Folytassa.
 Pokračujte.

9

Wybierz tryb koloru.
 Nastavte režim barvy.
 Válasszon egy szín módot.
 Wybierz farebný režim.

10

Rozpocznij kopiowanie.
 Spustíte kopírování.
 Indítsa el a másolást.
 Spustite kopírovanie.

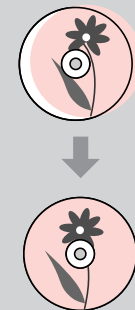


W celu skorygowania pozycji drukowania, wybierz **Setup** w menu **Home**, **Printer Setup**, a następnie **CD/DVD**. ➡ 122

Chcete-li nastavit polohu tisku, vyberte **Setup** v nabídce **Home**, **Printer Setup** a potom **CD/DVD**. ➡ 123

A pozíció beállításához jelölje ki a **Setup** elemet a **Home** menüben, **Printer Setup**, majd **CD/DVD**. ➡ 124

Ak chcete upraviť umiestnenie tlačie, vyberte v ponuke **Home** možnost **Setup**, **Printer Setup** a potom **CD/DVD**. ➡ 125



Lista menu trybu
Copy

Seznam nabídek
režimu Copy

Copy Mód menü
lista

Zoznam ponuky
režimu Copy

PL  ➔ 46


CS  ➔ 47

HU  ➔ 48

SK  ➔ 49

PL

 Ustawienia druku

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless * ⁴ , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * ¹
	2-Sided Printing * ¹	Off, On
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time * ¹ * ²	Standard, Long, Longer
	Expansion * ³	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy * ¹ , 2-Sided 2-up * ¹ , Book/2-up, Book/2-Sided * ¹	
Maintenance	 ➔ 122	
Problem Solver		

*¹ Te pozycje nie są wyświetlane, jeśli moduł Auto Duplexer jest odłączony.

*² W przypadku poplamienia tuszem przodu papieru, należy ustawić dłuższy czas schnięcia.


*³ Podczas drukowania z użyciem opcji **Borderless** wybierz stopień rozszerzenia obrazu.

*⁴ W celu dostosowania obrazu do arkusza papieru będzie on nieznacznie powiększony i obcięty. Podczas drukowania na górnej i dolnej powierzchni wydruku jakość może być obniżona lub obszar może być rozmazany.

*⁵ Wybierz opcję **PhotoEnhance**, aby automatycznie dostosować jasność, kontrast i nasycenie zdjęć.

*⁶ Dostępny tryb koloru obrazów to **B&W**.

 Nastavení tisku

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless * ⁴ , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * ¹
	2-Sided Printing * ¹	Off, On
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time * ¹ * ²	Standard, Long, Longer
Expansion * ³	Standard, Medium, Minimum	
Copy/Restore Photos	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy * ¹ , 2-Sided 2-up * ¹ , Book/2-up, Book/2-Sided * ¹	
Maintenance	 ➔ 123	
Problem Solver		

*¹ Tyto položky nejsou zobrazeny, když je odejmut Auto Duplexer.


*² Pokud je inkoust na přední straně papíru rozmazaný, nastavte delší dobu schnutí.


*³ Vyberte míru, o kterou je snímek rozšířený při tisku fotografií **Borderless**.

*⁴ Váš snímek je mírně zvětšen a ořezán tak, aby vyplnil list papíru. Kvalita tisku se může snížit v horní a spodní oblasti výtisku nebo může být oblast během tisku rozmazaná.

*⁵ Výběrem **PhotoEnhance** bude automaticky upraven jas, kontrast a sytost vašich fotografií.

*⁶ Můžete změnit režim barev obrázků na **B&W**.

 Nyomtatási beállítások

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless * ⁴ , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * ¹
	2-Sided Printing * ¹	Off, On
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time * ¹ * ²	Standard, Long, Longer
Expansion * ³	Standard, Medium, Minimum	
Copy/Restore Photos	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy * ¹ , 2-Sided 2-up * ¹ , Book/2-up, Book/2-Sided * ¹	
Maintenance	 ➔ 124	
Problem Solver		

*¹ Ezek az elemek nem jelennek meg, ha az Auto Duplexer eltávolításra került.

*² Ha papír elején elmosódik a festék, állítson be hosszabb száradási időt.


*³ A **Borderless** fényképek nyomtatásához adja meg a nagyítás mértékét.

*⁴ A másolandó dokumentumot kissé felnagyítja és a széleit elhagyja, hogy a másolat kitöltse a papírlapot. A nyomat alsó és felső részének minősége rosszabb lehet, vagy a terület nyomtatáskor foltos lehet.

*⁵ A fényképek fényerősségének, kontrasztjának és telítettségének automatikus beállításához válassza a **PhotoEnhance** lehetőséget.

*⁶ Átállíthatja a képek szín módját **B&W**-re.

 Nastavenia tlačie

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless * ⁴ , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * ¹
	2-Sided Printing * ¹	Off, On
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time * ¹ * ²	Standard, Long, Longer
Expansion * ³	Standard, Medium, Minimum	
Copy/Restore Photos	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy * ¹ , 2-Sided 2-up * ¹ , Book/2-up, Book/2-Sided * ¹	
Maintenance	 ➔ 125	
Problem Solver		

*¹ Tieto položky sa nezobrazujú po odpojení zariadenia Auto Duplexer.

*² Ak sa atrament na prednej časti papiera rozmazáva, nastavte dlhší čas sušenia.

*³ Pri tlači fotografií v režime **Borderless** vyberte presah, o ktorý sa obrázok rozšíri.

*⁴ Obrázok sa mierne zväčší a oreže, aby sa zmestil na hárok papiera. Kvalita tlače môže byť v horných a dolných častiach nižšia alebo toto miesto môže byť pri tlači rozmazané.

*⁵ Ak chcete nechať automaticky upraviť jas, kontrast a sýtosť farieb vašich fotografií, vyberte možnosť **PhotoEnhance**.

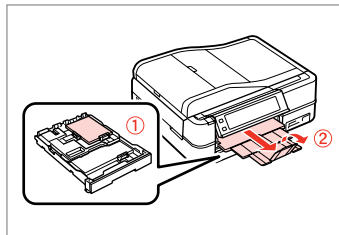
*⁶ Farebný režim fotografií môžete zmeniť na **B&W**.

Tryb Print Photos
Režim Print Photos
Print Photos mód
Režim Print Photos



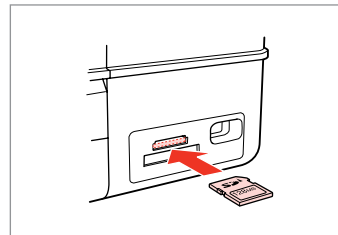
Drukowanie zdjęć
Tisk fotografií
Fényképek
nyomtatása
Tlač fotografií

1  → 26



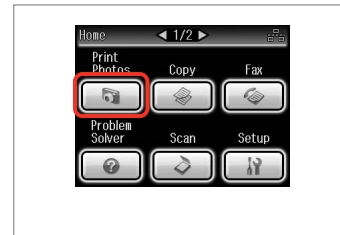
Włóż papier fotograficzny.
Vložte fotografický papír.
Helyezzen be fotópapírt.
Vložte fotografický papír.

2  → 32



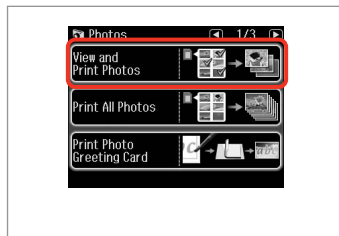
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

3



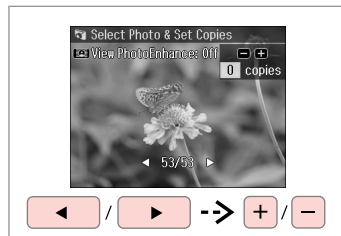
Wybierz **Print Photos**.
Vyberte **Print Photos**.
Jelölje ki a **Print Photos** elemet.
Vyberte možnosť **Print Photos**.

4




Wybierz **View and Print Photos**.
Vyberte **View and Print Photos**.
Válassza ki a **View and Print Photos** elemet.
Vyberte možnosť **View and Print Photos**.


5





Wybierz zdjęcie.
Vyberte fotografiu.
Válasszon ki egy fényképet.
Vyberte fotografiu.

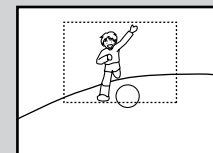


Możesz wykadrować lub powiększyć zdjęcie. Naciśnij przycisk  i wprowadź odpowiednie ustawienia.

Fotografii můžete oříznout a zvětšit. Stisknete  a provedte nastavení.

Kicsinyítheti és nagyíthatja a fényképeket. Nyomja meg a  gombot, és végezze el a beállításokat.

Můžete fotografiu orezať a zväčšiť. Stlačte tlačidlo  a vykonajte požadované nastavenia.





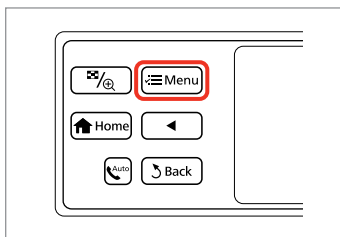
Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz krok 5.

Chcete-li vybrat více fotografií, zopakujte krok 5.

További fényképek megadásához ismétlje meg a(z) 5 lépést.

Ak chcete vybrať ďalšie fotografie, opakujte krok 5.

6



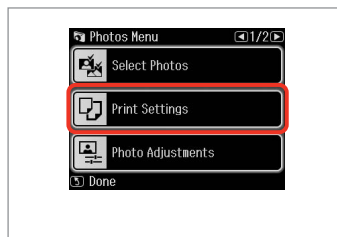
Wybierz Photos Menu.

Vstúpte do Photos Menu.

Nyissa meg a Photos Menu menüt.

Vstúpte do ponuky Photos Menu.

7



Wybierz i dobierz ustawienia.

Stisknĕte a provedĕte nastavenĭ.

Válasszon és végezze el a beállításokat.

Vyberte položku a vykonajte nastavenia.



Upewnij się, że ustawiono opcje **Paper Size** i **Paper Type**

Nastavte **Paper Size** a **Paper Type**.

Győződjön meg arról, hogy beállította a **Paper Size** és a **Paper Type** értékét.

Nezabudnite nastaviť **Paper Size** a **Paper Type**.



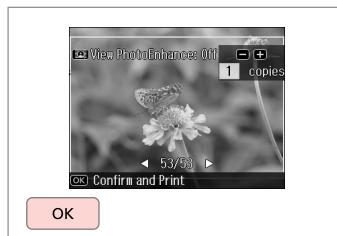
Aby dostosowaĕ zdjęcia, naleŕzy wybraĕ **Photo Adjustments** i dobraĕ ustawienia w kroku 7.

Chcete-li fotografie opravit, vyberte **Photo Adjustments** a provedĕte nastavenĭ v kroku 7.

Ha javítani kívánja a képeket, válassza a **Photo Adjustments** lehetőséget és végezze el a beállításokat a 7 lépésben.

Ak chcete upraviť fotografie, v kroku 7 vyberte možnosť **Photo Adjustments** a vykonajte nastavenia.

8



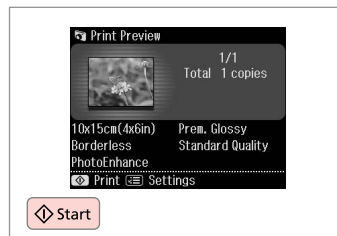
Kontynuuj.

Pokračujte.

Folytassa.

Pokračujte.

9



Rozpocznij drukowanie.

Spustĕte tisk.

Kezdje el a nyomtatást.

Spustite tlaĕ.

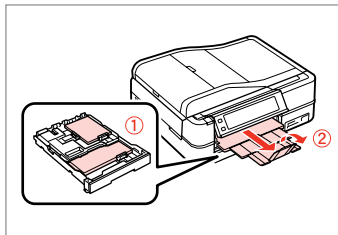
Drukowanie w różnych układach

Tisk v různém rozložení

Nyomtatás különböző elrendezésekben

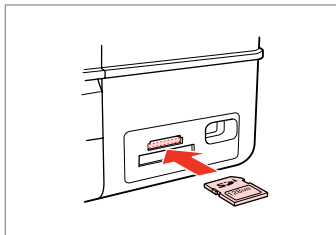
Tlač s rôznym rozložením

1  → 26



Włóż papier.
Vložte papír.
Helyezzen be papírt.
Vložte papier.

2  → 32



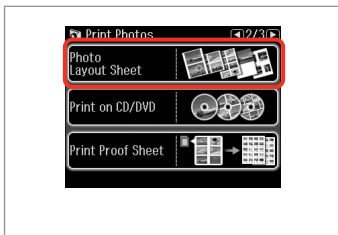
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

3



Wybierz **Print Photos**.
Vyberte **Print Photos**.
Jelölje ki a **Print Photos** elemet.
Vyberte možnosť **Print Photos**.

4



Wybierz **Photo Layout Sheet**.
Vyberte **Photo Layout Sheet**.
Jelölje ki a **Photo Layout Sheet** elemet.
Vyberte možnosť **Photo Layout Sheet**.



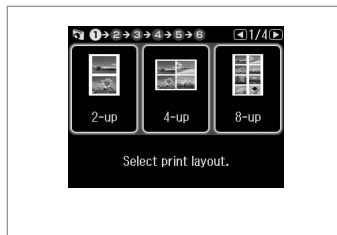
Naciśnij ► aż nie zostanie wyświetlone **Photo Layout Sheet**.

Opakowanym stisknutím ► zobrazte **Photo Layout Sheet**.

Nyomogassa a ► gombot, amíg a **Photo Layout Sheet** meg nem jelenik.

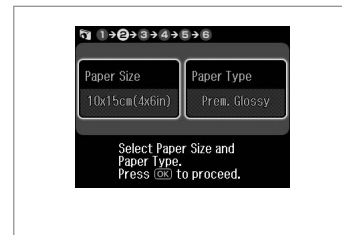
Stláčajte tlačidlo ►, kým sa nezobrazí **Photo Layout Sheet**.

5

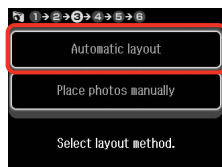


Wybierz układ.
Vyberte rozložení.
Válasszon elrendezést.
Vyberte podklad.

6  → 63



Wybierz rodzaj i rozmiar papieru.
Vyberte veľkosť a typ papíru.
Jelölje ki a papír méretét és típusát.
Vyberte typ a veľkosť papiera.

7

Wybierz **Automatic layout**.

Wybierz **Automatic layout**.

Válassza az **Automatic layout** lehetőséget.

Wybierz **Automatic layout**.

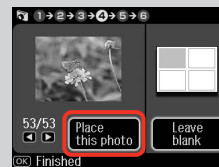
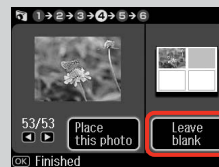
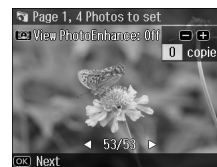


Po wybraniu opcji **Place photos manually** ułóż zdjęcia jak na rysunku (1) lub pozostaw puste miejsce (2).

Wyberete-li **Place photos manually**, umiście fotografie podle obrázku (1) nebo ponechte prázdné podle obrázku (2).

Ha a **Place photos manually** opcióit választja, az (1) ábrának megfelelő elrendezést válassza, vagy hagyja üresen a (2) ábra szerint.

Ak ste vybrali možnosť **Place photos manually**, umiestnite ich tak, ako je znázornené na obrázku (1) alebo ponechajte prázdne miesto, ako je znázornené na obrázku (2).

(1)**(2)****8**

Wybierz zdjęcie.

Wybierz fotografię.

Válasszon ki egy fényképet.

Wybierz fotografię.



Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz krok **8**.

Chcete-li vybrat více fotografií, zopakujte krok **8**.

További fényképek megadásához ismétlje meg a(z) **8** lépést.

Ak chcete vybrat ďalšie fotografie, opakujte krok **8**.

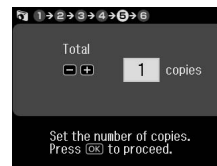
9

Zakończ wybieranie zdjęć.

Dokončete výběr fotografií.

Fejezze be a fényképek kijelölését.

Dokončite vyber fotografií.

10

Ustaw liczbę kopii.

Nastavte počet kopií.

Állítsa be a másolatok számát.

Zadjate počet kópií.

11

Rozpocznij drukowanie.

Spustíte tisk.

Kezdje el a nyomtatást.

Spustite tlač.

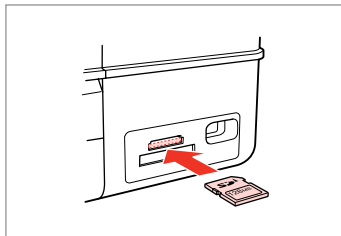
Drukowanie na CD/DVD

Tisk na disk CD/DVD

Nyomtatás CD/DVD lemezre

Tlač na disk CD/DVD

1  → 32



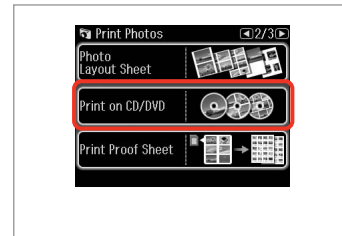
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

2



Wybierz **Print Photos**.
Vyberte **Print Photos**.
Jelölje ki a **Print Photos** elemet.
Vyberte možnosť **Print Photos**.

3



Wybierz **Print on CD/DVD**.
Vyberte **Print on CD/DVD**.
Jelölje ki a **Print on CD/DVD** elemet.
Vyberte možnosť **Print on CD/DVD**.



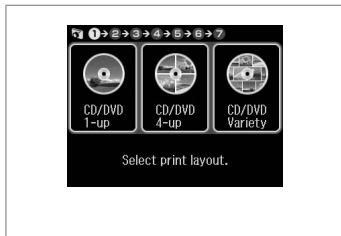
Naciśnij ► aż nie zostanie wyświetlone **Print on CD/DVD**.

Opakowanym stisknutím ► zobrazte **Print on CD/DVD**.

Nyomogassa a ► ikont, amíg a **Print on CD/DVD** meg nem jelenik.

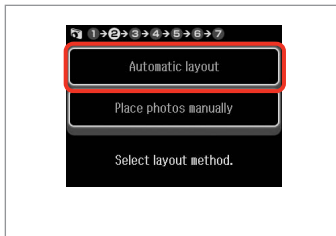
Stláčajte tlačidlo ►, kým sa nezobrazí nápis **Print on CD/DVD**.

4



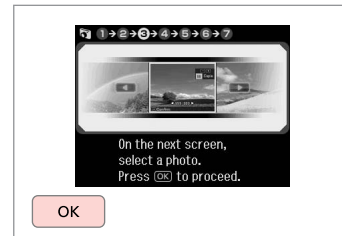
Wybierz układ.
Vyberte rozložení.
Válasszon elrendezést.
Vyberte podklad.

5



Wybierz **Automatic layout**.
Vyberte **Automatic layout**.
Válassza az **Automatic layout** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Automatic layout**.

6



Kontynuuj.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.



Po wybraniu opcji **Place photos manually** ułóż zdjęcia jak na rysunku (1) lub pozostaw puste miejsce (2).

Wyberete-li **Place photos manually**, umiście fotografie podle obrázku (1) nebo ponechte prázdné podle obrázku (2).

Ha a **Place photos manually** opcióit választja, az (1) ábrának megfelelő elrendezést válassza, vagy hagyja üresen a (2) ábra szerint.

Ak ste vybrali možnosť **Place photos manually**, umiestnite ich tak, ako je znázornené na obrázku (1) alebo ponechajte prázdne miesto, ako je znázornené na obrázku (2).

(1)



(2)



7



Wybierz zdjęcie.

Vyberte fotografií.

Válasszon ki egy fényképet.

Vyberte fotografiu.



Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz krok 7.

Chcete-li vybrat více fotografií, zopakujte krok 7.

További fényképek megadásához ismételje meg a(z) 7 lépést.

Ak chcete vybrat ďalšie fotografie, opakujte krok 7.

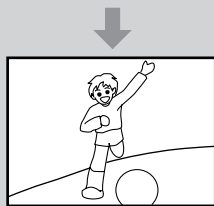
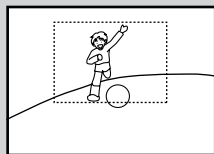


Po wykonaniu kroku 7, możesz przyciąć lub powiększyć zdjęcie. Należy nacisnąć \square/Q i dobrać ustawienia.

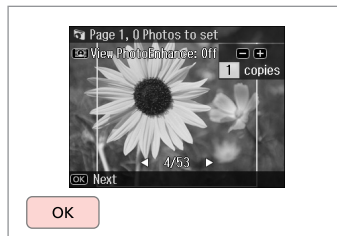
Po kroku 7 můžete fotografií ořezat a zvětšit. Stisknete \square/Q a provedte nastavení.

A 7 lépés után kicsinyítheti és nagyíthatja a fényképeket. Nyomja meg a \square/Q gombot, és végezze el a beállításokat.

Po kroku 7 môžete fotografiu ořezat a zväčšit. Stlačte tlačidlo \square/Q a vykonajte nastavenia.



8



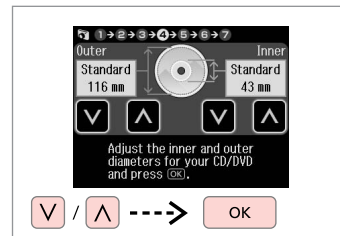
Zakończ wybieranie zdjęć.

Dokončete výběr fotografií.

Fejezze be a fényképek kijelölését.

Dokončite výber fotografií.

9 44

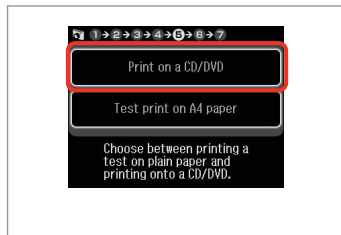


Należy ustawić obszar drukowania i kontynuować.

Nastavte oblast tisku a pokračujte.

Állítsa be a nyomtatási területet és folytassa.

Nastavte oblasť tlače a pokračujte.

10

Wybierz **Print on a CD/DVD**.
 Wybierz **Print on a CD/DVD**.
 Jelölje ki a **Print on a CD/DVD** elemet.
 Wybierz možnost **Print on a CD/DVD**.



W przypadku wydruku próbnego na papierze, wybierz **Test print on A4 paper**.

Chcete-li vytisknout testovací vzorek na papír, vyberte **Test print on A4 paper**.

Ha szeretne kinyomtatni egy próbaoldalt a papírra, jelölje ki a **Test print on A4 paper** elemet.

Ak chcete vytlačiť testovací vzorek na papier, vyberte možnost **Test print on A4 paper**.



Aby dobral opcionalne ustavenia drukovania, należy nacisnąć \equiv .

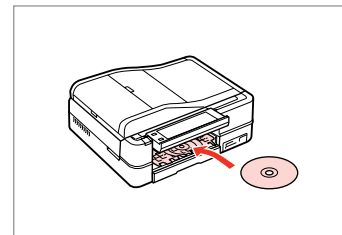
$\square \rightarrow 63$

Chcete-li provést volitelná nastavení tisku, stiskněte \equiv .

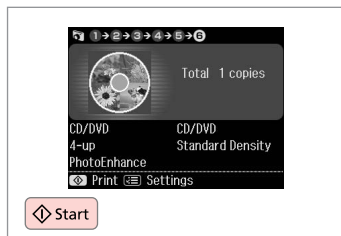
$\square \rightarrow 64$

Az opcionális nyomtatási beállításokhoz nyomja meg a \equiv gombot. $\square \rightarrow 64$

Ak chcete vykonať voliteľné nastavenia tlače, stlačte tlačidlo \equiv . $\square \rightarrow 65$

11
30


Włóż CD/DVD.
 Włóż dysk CD/DVD.
 Helyezzen be egy CD/DVD lemezt.
 Włóż dysk CD/DVD.

12

Rozpocznij drukowanie.
 Spustíte tisk.
 Kezdje el a nyomtatást.
 Spustite tlač.



Aby wydrukować koszulkę CD/DVD, należy wybrać w menu **Home**, **Print Photos**, **Photo Layout Sheet**, a następnie układ **Jewel Upper** lub **Jewel Index**.

Chcete-li vytisknout obal disku CD/DVD, vyberte **Print Photos** v nabídce **Home**, **Photo Layout Sheet**, potom **Jewel Upper** nebo **Jewel Index** jako rozložení.

CD/DVD borító nyomtatásához kattintson a **Print Photos** gombra a **Home** menü, **Photo Layout Sheet**, majd válassza a **Jewel Upper** vagy a **Jewel Index** elrendezést.

Ak chcete vytlačiť brožúru k disku CD/DVD, vyberte v ponuke **Home** ako rozloženie možnost **Print Photos**, **Photo Layout Sheet**, **Jewel Upper** alebo **Jewel Index**.



Aby skorygovať pozycję drukowania, patrz "Kopíowanie CD/DVD" $\square \rightarrow 45$

Chcete-li nastavit polohu tisku, viz "Kopíování disku CD/DVD" $\square \rightarrow 45$

A nyomtatási pozíció beállításához lásd: „Másolás CD/DVD lemezre” $\square \rightarrow 45$

Ak chcete upraviť umiestnenie tlače, prečítajte si časť „Kopírovanie disku CD/DVD” $\square \rightarrow 45$

Drukowanie
pocztówek

Tisk fotografických
blahopřání

Fényképes
üdvözlőlap
nyomtatás

Vytlačit pohľadnicu s
fotografiou



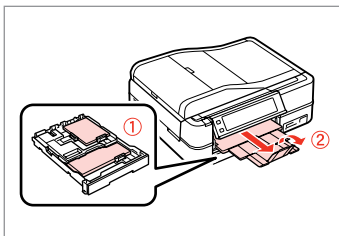
Urządzenie umożliwia drukowanie własnych pocztówek z ręcznymi pozdrowieniami za pomocą szablonu A4. Najpierw wydrukuj szablon, napisz swoją wiadomość, a następnie zeskanuj szablon, aby wydrukować pocztówki.

Můžete vytvořit vlastní blahopřání s rukopisnými poznámkami pomocí šablony A4. Nejdříve vytiskněte šablonu, napište zprávu a potom naskenujte šablonu pro tisk vašich blahopřání.

Egy A4-es sablon használatával létrehozhat egyedi kézzel írott üdvözlőlapokat. Először nyomtassa ki a sablont, írja meg az üzenetet, majd szkennelje be a sablont és nyomtassa ki.

Můžete vytvoriť vlastné pohľadnice s ručne písanou správou za pomoci šablóny rozmeru A4. Najskôr vytlačte šablónu, napíšte svoju správu a potom naskenujte šablónu a vytlačte svoje pohľadnice.

1 → 26



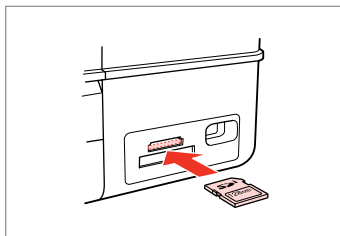
Załaduj papier fotograficzny/zwyczajny formatu A4.

Vložte fotografický/obyčejný papír A4.

Töltsön be fotó/A4-es sima papírt.

Vložte fotografický/šstandardný papier formátu A4.

2 → 32



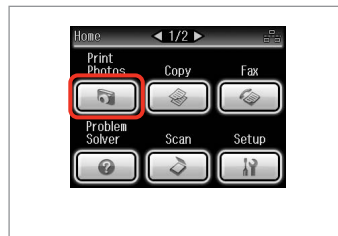
Włóż kartę pamięci.

Vložte paměťovou kartu.

Helyezzen be memóriakártyát.

Vložte pamäťovú kartu.

3



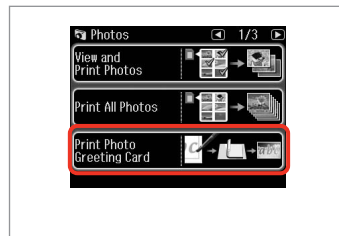
Wybierz **Print Photos**.

Vyberte **Print Photos**.

Jelölje ki a **Print Photos** elemet.

Vyberte možnosť **Print Photos**.

4

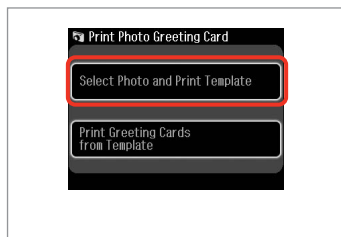


Wybierz opcję **Print Photo Greeting Card**.

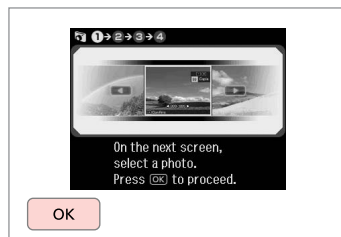
Vyberte **Print Photo Greeting Card**.

Válassza a **Print Photo Greeting Card** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Print Photo Greeting Card**.

5

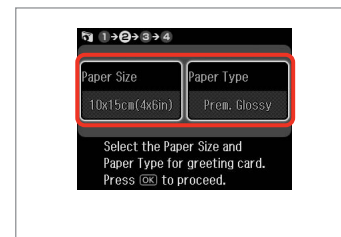
Wybierz górny element.
 Wybierz horní položku.
 Válassza ki a felső elemet.
 Wybierz hornú položku.

6

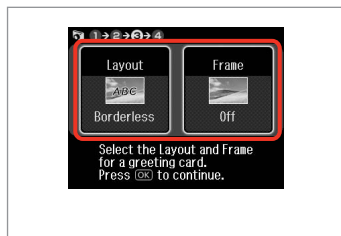
Kontynuuj.
 Pokračujte.
 Folytassa.
 Pokračujte.

7

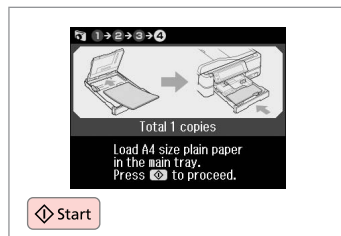
Wybierz zdjęcie.
 Wybierz fotografii.
 Válasszon ki egy fényképet.
 Wybierz fotografiu.

8 **63**

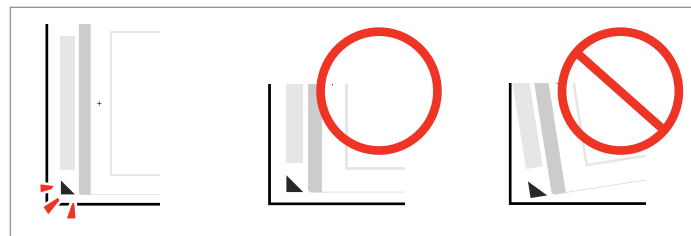
Wybierz ustawienia i kontynuuj.
 Wybierz nastavení a pokračujte.
 Adja meg a beállításokat és lépjen tovább.
 Wybierz nastavenia a pokračujte.

9 **63**

Wybierz ustawienia i kontynuuj.
 Wybierz nastavení a pokračujte.
 Adja meg a beállításokat és lépjen tovább.
 Wybierz nastavenia a pokračujte.

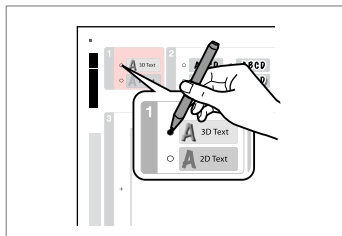
10

Wydrukuj szablon.
 Vytiskněte šablonu.
 Nyomtassa ki a sablont.
 Vytlačte šablónu.

11

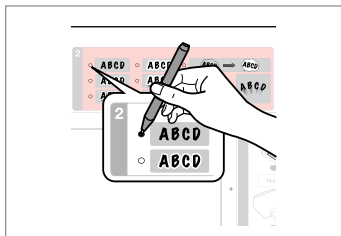
Sprawdź, czy symbol ▲ jest ułożony prostopadle do krawędzi arkusza.
 Zkontrolujte zarovnaní ▲ s rohem rejstříku.
 Ellenőrizze, hogy a ▲ illeszkedik-e lap sarkához.
 Skontrolujte značku ▲, či je zarovnaná s rohom listu.

12



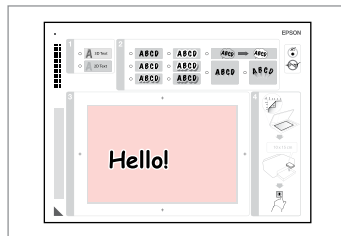
Wybierz styl tekstu.
 Wybierz styl tekstu.
 Válassza ki a szöveg stílusát.
 Wybierz stíjl textu.

13



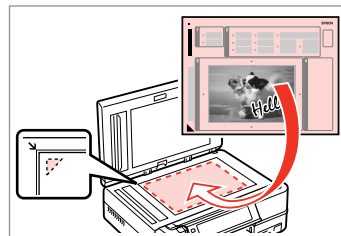
Wybierz typ.
 Wybierz typ.
 Válasszon típust.
 Wybierz typ.

14



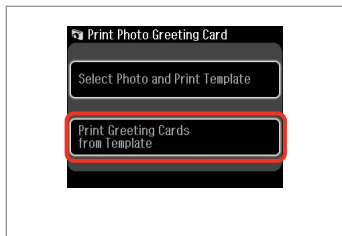
Napisz lub narysuj wiadomość.
 Napište zprávu nebo vytvořte kresbu.
 Írjon egy üzenetet vagy rajzoljon.
 Napište správu alebo vytvorte kresbu.

15



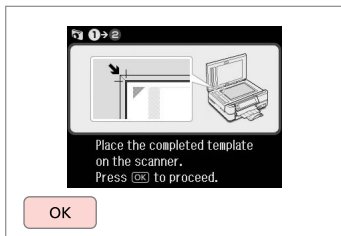
Umieść szablon zadrukowaną stroną w dół.
 Umístěte šablónu lícem dolů.
 Helyezze be a sablont színével lefelé.
 Vložte šablónu lícom nadol.

16



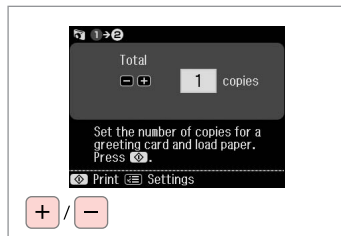
Wybierz dolny element.
 Wybierz dolní položku.
 Válassza az alsó elemet.
 Wybierz spodnú položku.

17



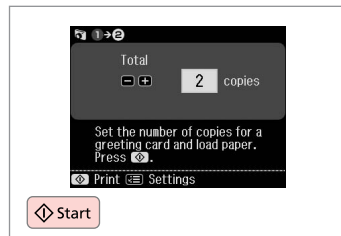
Kontynuuj.
 Pokračujte.
 Folytassa.
 Pokračujte.

18



Ustaw liczbę kopii.
 Nastavte počet kopií.
 Állítsa be a másolatok számát.
 Zadajte počet kópií.

19



Rozpocznij drukowanie.
 Spustíte tisk.
 Kezdje el a nyomtatást.
 Spustite tlač.

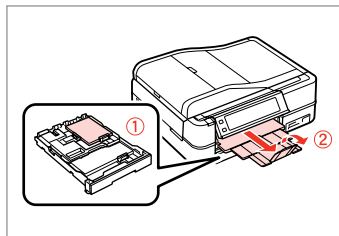
Drukowanie z zewnętrznego urządzenia USB

Tisk z externího zařízení USB

Nyomtatás egy külső USB eszközzől

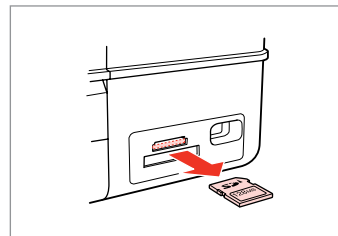
Tlač z externého USB zariadenia

1  → 26



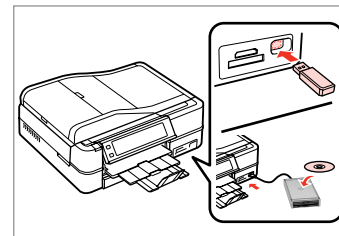
Włóż papier fotograficzny.
Vložte fotografický papír.
Helyezzen be fotópapírt.
Vložte fotografický papír.

2  → 32



Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

3




Podłącz zewnętrzne urządzenie USB.
Připojte externí zařízení USB.
Csatlakoztasson egy külső USB eszközzel.
Pripojte externé USB zariadenie.


4





Wybierz **Print Photos**.
Vyberte **Print Photos**.
Jelölje ki a **Print Photos** elemet.
Vyberte možnosť **Print Photos**.



Po wykonaniu kroku 4 wykonaj czynności opisane po kroku 5 procedury drukowania z karty pamięci.  → 52

Po kroku 4 pokračujcie kroki po 5 z tisku z paměťové karty.  → 52

A 4 lépés után kövesse a 5 utáni lépéseket a memória kártyáról való nyomtatástól.  → 52

Po kroku 4 postupujte podľa krokov po 5 k tlačí z paměťové karty.  → 52



Obsługiwanym formatem pliku jest format JPEG. Aby zapoznać się z wymaganiami dotyczącymi urządzeń zewnętrznych, patrz Przewodnik użytkownika dostępny online.

Podporovaný formát souboru s fotografií je JPEG. Specifikace externího zařízení USB viz Uživatelská příručka online.

A támogatott fénykép fájlformátum a JPEG. A külső USB eszköz specifikációjára vonatkozó további részletek az online Használati útmutató megfelelő részében található.

Podporovaný formát súboru fotografie je JPEG. Technické údaje o externom USB zariadení nájdete v online dokumente Používateľská príručka.

Lista menu trybu Print Photos

Seznam nabídek režimu Print Photos

Print Photos mód menü lista

Zoznam ponuky režimu Print Photos

PL  ➔ 63

CS  ➔ 64

HU  ➔ 64


SK  ➔ 65

PL

Tryb Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ² , Layout * ² , Quality, Expansion * ³ , Date, Print Info. On Photos * ⁴ , Fit Frame * ⁵ , Bidirectional * ⁶ , CD Density
Photo Adjustments * ¹	Enhance * ⁷ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁸ , Filter * ⁹ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➔ 122
Problem Solver	

*¹ Te funkcje wpływają jedynie na wydruki. Nie mają wpływu na oryginalne obrazy.

*² Po wybraniu **Borderless** lub wybraniu dla niej ustawienia **On** obraz jest lekko powiększany i przycinany tak, aby dopasować go do rozmiaru papieru. Jakość wydruku może być obniżona w jego górnej i dolnej części lub obszar ten może być rozmazany.

*³ Podczas drukowania z użyciem opcji **Borderless** wybierz stopień rozszerzenia obrazu.

*⁴ Wybierz **Camera Text**, aby wydrukować tekst dodany do zdjęcia przy użyciu aparatu cyfrowego. Wybierz **Camera Settings**, aby wydrukować czas ekspozycji aparatu (szybkość migawki), wartość przesłony oraz czułość ISO.

*⁵ Wybierz **On**, aby automatycznie przyciąć zdjęcie i dopasować je do wybranego układu. Wybierz **Off**, aby wyłączyć automatyczne przycinanie i pozostawić pustą przestrzeń wzdłuż krawędzi.

*⁶ Wybierz **On**, aby zwiększyć szybkość drukowania. Wybierz opcję **Off**, aby zwiększyć jakość wydruku.

*⁷ Wybierz opcję **PhotoEnhance**, aby automatycznie dostosować jasność, kontrast i nasycenie zdjęć. Wybierz opcję **P.I.M.**, aby użyć ustawień PRINT Image Matching lub Exif Print aparatu.


*⁸ W zależności od zdjęć poza oczami korekcie mogą być poddane również inne elementy zdjęcia.

*⁹ Dostępne tryby koloru obrazów to **Sepia** lub **B&W**.

 Režim Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

 Photos Menu


Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ² , Layout * ² , Quality, Expansion * ³ , Date, Print Info. On Photos * ⁴ , Fit Frame * ⁵ , Bidirectional * ⁶ , CD Density
Photo Adjustments * ¹	Enhance * ⁷ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁸ , Filter * ⁹ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➔ 122
Problem Solver	

- *1 Tyto funkce mají vliv pouze na výtisky. Nemění originální obrázky.
- *2 Když je vybráno **Borderless** nebo nastaveno na **On**, obrázek bude mírně zvětšen a oříznut, aby vyplnil papír. Kvalita tisku se může snížit v horní a spodní oblasti nebo může být oblast během tisku rozmazaná.
- *3 Vyberte míru, o kterou je snímek rozšířený při tisku fotografií **Borderless**.
- *4 Vyberte možnost **Camera Text** pro tisk textu, který jste přidali na fotografii pomocí vašeho digitálního fotoaparátu. Výběrem **Camera Settings** vytisknete údaje o expozici (rychlosti závěrky), cloně a citlivosti ISO.
- *5 Výběrem **On** bude fotografie automaticky oříznuta tak, aby se vešla do dostupného prostoru pro vybrané rozložení. Výběrem **Off** vypnete automatické oříznutí a na okrajích fotografie zůstanou bílé okraje.
- *6 Vyberte **On** pro zvýšení rychlosti tisku. Výběrem **Off** zlepšíte kvalitu tisku.
- *7 Výběrem **PhotoEnhance** bude automaticky upraven jas, kontrast a sytost vašich fotografií. Výběrem **P.I.M.** budou použita nastavení PRINT Image Matching nebo Exif Print vašeho fotoaparátu.
- *8 V závislosti na typu fotografie může být provedena korekce i jiných částí obrázku, než očí.
- *9 Můžete změnit barevný režim obrázku na **Sepia** nebo **B&W**.

 Print Photos mód

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

 Photos Menu


Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ² , Layout * ² , Quality, Expansion * ³ , Date, Print Info. On Photos * ⁴ , Fit Frame * ⁵ , Bidirectional * ⁶ , CD Density
Photo Adjustments * ¹	Enhance * ⁷ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁸ , Filter * ⁹ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➔ 122
Problem Solver	

- *1 Ezek a funkciók csak a nyomtatásokat módosítják. Nem változtatják meg az eredeti dokumentumot.
- *2 Amikor a **Borderless** van kiválasztva vagy **On** értékre van állítva, akkor egy kicsit nagyításra kerül és a széleiből is lementsződik egy kicsi, hogy kitöltse a papírt. Az alsó és felső területek nyomtatási minősége rosszabb lehet, vagy a terület nyomtatáskor foltos lehet.
- *3 A **Borderless** fényképek nyomtatásához adja meg a nagyítás mértékét.
- *4 Jelölje ki a **Camera Text** elemet, ha ki szeretné nyomtatni a digitális fényképezőgéppel a fényképen elhelyezett szöveget. Jelölje ki a **Camera Settings** elemet, hogy kinyomtassa a fényképezőgép expozíciós idejét (zárebeség), F szám (rekesz) és ISO sebesség.
- *5 Válassza a **On** lehetőséget a fénykép automatikus kicsinyítéséhez a kiválasztott elrendezésben rendelkezésre álló helynek megfelelően. Válassza a **Off** értéket az automatikus kicsinyítés kikapcsolásához, így a fotók szélén fehér csík marad.
- *6 Válassza a **On** lehetőséget a nyomtatási sebesség növeléséhez. A nyomtatási minőség javításához válassza a **Off** lehetőséget.
- *7 A fényképek fényerősségének, kontrasztjának és telítettségének automatikus beállításához válassza a **PhotoEnhance** lehetőséget. Válassza a **P.I.M.** lehetőséget, ha a fényképezőgépe Nyomtatott kép illesztés funkcióját akarja használni vagy lépjen ki a nyomtatási beállításokból.
- *8 A fénykép típusától függően a szemek kívüli részek javíthatók.
- *9 Átválthat **Sepia** vagy **B&W** szín módra.

Režim Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ² , Layout * ² , Quality, Expansion * ³ , Date, Print Info. On Photos * ⁴ , Fit Frame * ⁵ , Bidirectional * ⁶ , CD Density
Photo Adjustments * ¹	Enhance * ⁷ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁸ , Filter * ⁹ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➔ 122
Problem Solver	

- *¹ Tieto funkcie ovplyvňujú iba výtlačky. Pôvodné obrázky nebudú zmenené.
- *² Keď je položka **Borderless** nastavená na možnosť **On**, obrázok sa mierne zväčší a oreže, aby vyplnil celý hárok papiera. Kvalita tlače môže byť v horných a dolných častiach nižšia alebo toto miesto môže byť pri tlači rozmazané.
- *³ Pri tlači fotografií v režime **Borderless** vyberte presah, o ktorý sa obrázok rozšíri.
- *⁴ Ak chcete vytlačiť text, ktorý ste k fotografii pridali pomocou digitálneho fotoaparátu, vyberte možnosť **Camera Text**. Ak chcete vytlačiť informáciu o expozičnom čase fotoaparátu (rýchlosť uzávierky), hodnotu F (clonu) a citlivosť ISO, vyberte možnosť **Camera Settings**.
- *⁵ Vybratím možnosti **On** sa fotografie automaticky orežú, aby sa zmestili do priestoru dostupného pre vami vybraný podklad. Ak chcete vypnúť automatické orezanie fotografií a po ich okrajoch ponechať biely okraj, vyberte možnosť **Off**.
- *⁶ Výberom možnosti **On** zvýšite rýchlosť tlače. Ak chcete zvýšiť kvalitu tlače, vyberte možnosť **Off**.
- *⁷ Ak chcete automaticky upraviť jas, kontrast a sýtosť farieb na fotografiách, vyberte možnosť **PhotoEnhance**. Ak chcete využiť funkciu PRINT Image Matching alebo Exif Print vášho fotoaparátu, vyberte možnosť **P.I.M.**
- *⁸ V závislosti od typu fotografie sa môžu okrem očí opraviť aj iné časti fotografie.
- *⁹ Farebný režim fotografie môžete zmeniť na možnosť **Sepia** alebo **B&W**.

Tryb faksu
Režim Fax
Fax mód
Režim faxu



Podłączanie do linii telefonicznej

Připojení k telefonní lince

Csatlakoztatás egy telefonvonalhoz

Pripájanie k telefónnej linke

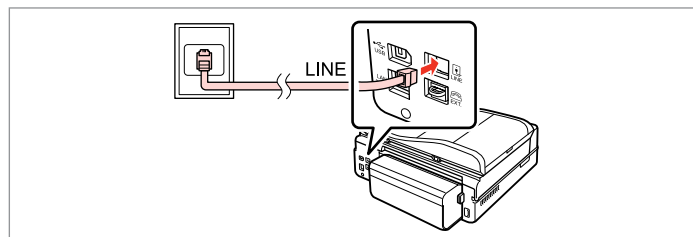
Używanie linii telefonicznej tylko do przesyłania faksów

Používání telefonní linky pouze pro fax

Telefonvonal használatá csak faxolásra

Používanie telefónnej linky len pre fax

1



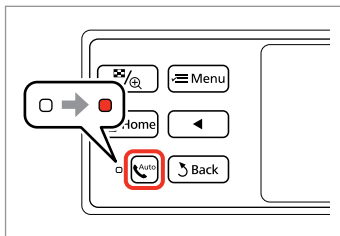
Poprowadź kabel telefoniczny z gniazda telefonicznego w ścianie do portu **LINE**.

Připojte telefonní kabel od zásuvky telefonní přípojky k portu **LINE**.

Csatlakoztassa a telefonvezetéket a fali telefon csatlakozótól a **LINE** porthoz.

Pripojte kábel telefónu vedúci z telefónneho konektora v stene do portu **LINE**.

2



Włącz funkcję automatycznego odbierania.

Zapněte automatický příjem.

Automatikus választ bekapcsolása.

Zapnite automatickú odpoveď.



Jeśli do produktu nie jest podłączony zewnętrzny telefon, włącz opcję automatycznego odbierania. W przeciwnym razie odbieranie faksów będzie niemożliwe.

Pokud nepřipojíte k výrobku žádný externí telefon, zkontrolujte, zda je zapnut automatický příjem. V opačném případě nelze přijímat faxy.

Ha nem csatlakoztat egy külső telefont a termékhez, akkor kapcsolja be az automatikus választ. Ellenkező esetben nem fogadhat faxokat.

Ak nepřipojíte k výrobku externý telefon, uistite sa, že ste zapli automatickú odpoveď. Inak nemôžete prijímať faxy.

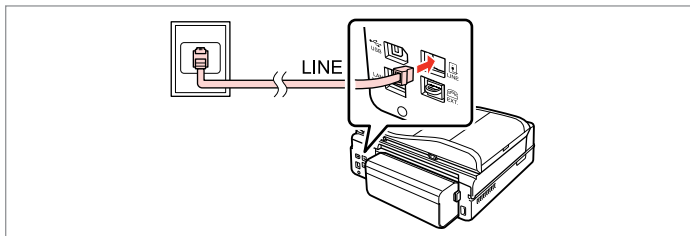
Współdzielenie linii z aparatami telefonicznymi

Sdílení linky s telefonními zařízeními

Telefonkészülékekkel megosztott vonal

Zdieľanie linky s telefónnymi zariadeniami

1



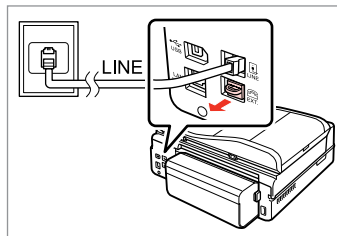
Poprowadź kabel telefoniczny z gniazda telefonicznego w ścianie do portu **LINE**.

Připojte telefonní kabel od zásuvky telefonní přípojky k portu **LINE**.

Csatlakoztassa a telefonvezetéket a fali telefon csatlakozótól a **LINE** porthoz.

Pripojte kábel telefónu vedúci z telefónneho konektora v stene do portu **LINE**.

2



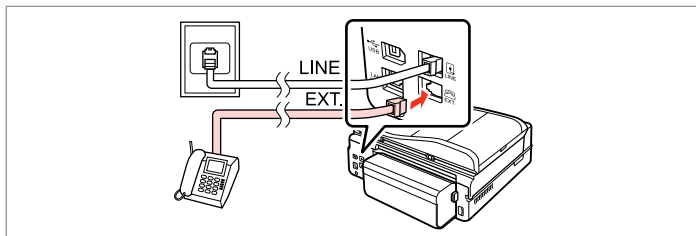
Zdejmij pokrywę.

Odstraňte víčko.

Távolítsa el a kupakot.

Odstráňte kryt.

3



Podłącz telefon lub automatyczną sekretarkę do portu **EXT.**

Připojte telefon nebo záznamník k portu **EXT.**

Csatlakoztasson egy telefont vagy egy üzenetrögzítőt az **EXT.** porthoz.

Pripojte telefón alebo záznamník do portu **EXT.**



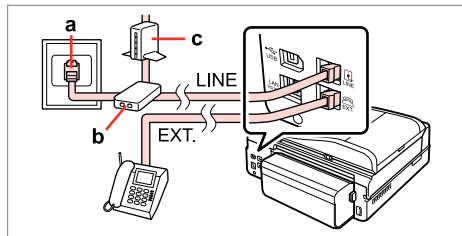
Zapoznaj się z innymi metodami połączeń poniżej.

Dašší metody připojení viz níže.

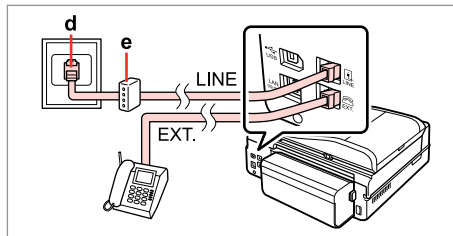
Egyéb csatlakozási módokhoz olvassa el a következő részt.

Pre iné spôsoby pripojenia si pozrite nasledovné.

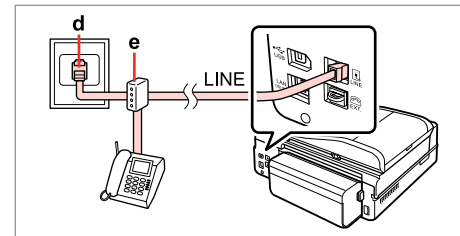
Podłączenie do linii DSL
Připojení k DSL
Csatlakoztatás a DSL-hez
Pripájanie sa k DSL



Podłączenie do sieci ISDN (jeden numer telefonu)
Připojení k ISDN (jedno telefonní číslo)
Csatlakoztatás az ISDN-hez (egy telefonszám)
Pripájanie sa k ISDN (jedno telefónne číslo)



Podłączenie do sieci ISDN (dwa numery telefonu)
Připojení k ISDN (dvě telefonní čísla)
Csatlakoztatás az ISDN-hez (két telefonszám)
Pripájanie sa k ISDN (dve telefónne čísla)



Szczegółowe informacje zawiera dokumentacja dołączona do zakupionych urządzeń.

Podrobnosti viz dokumentace dodaná se zařízeními.

Részletekért lásd a készülékhez mellékelt dokumentációt.

Podrobnosti nájdete v dokumentácii, ktorá bola dodaná k vašim zariadeniam.

a	b	c	d	e
Gniazdo telefoniczne w ścianie	Rozgałęźnik	Modem DSL	Gniazdo ISDN w ścianie	Złącze typu TA (Terminal adapter) lub router ISDN
Zásuvka telefonní přípojky	Rozdělovač	Modem DSL	Zásuvka přípojky ISDN	Adaptér TA (Terminal Adapter) nebo směrovač ISDN
Fali telefon csatlakozó	Elosztó	DSL modem	ISDN fali csatlakozó	Terminálkártya vagy ISDN útvalasztó
Telefónny konektor v stene	Rozdeľovač	Modem DSL	Stenový konektor ISDN	Terminálový adaptér alebo smerovač ISDN

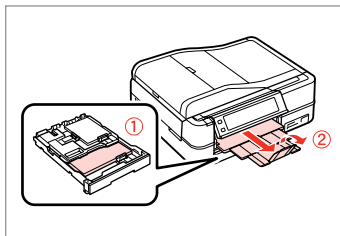
Sprawdzanie
połączenia faksu

Kontrola připojení faxu

Faxkapcsolat
ellenőrzése

Kontrola faxového
spojenia

1  → 26



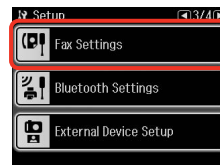
Włóż zwykły papier formatu A4.
Vložte obyčejný papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es méretű sima papírt.
Vložte bežný papier veľkosti A4.

2



Wybierz **Setup**.
Vyberte **Setup**.
Jelölje ki a **Setup** elemet.
Vyberte možnosť **Setup**.

3



Wybierz opcję **Fax Settings**.
Vyberte **Fax Settings**.
Válassza a **Fax Settings** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Fax Settings**.



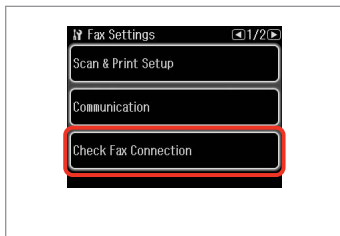
Naciskaj przycisk ► do momentu
wyświetlenia opcji **Fax Settings**.

Opakovaným stisknutím ►
zobrazte **Fax Settings**.

Nyomja addig a ► gombot, amíg a
Fax Settings meg nem jelenik.

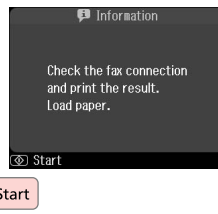
Stláčajte tlačidlo ► dovtedy,
kým sa nezobrazí možnosť **Fax
Settings**.

4



Wybierz opcję **Check Fax
Connection**.
Vyberte **Check Fax Connection**.
Válassza a **Check Fax Connection**
lehetőséget.
Vyberte možnosť **Check Fax
Connection**.

5



Drukuj raport.
Vytiskněte zprávu.
Nyomtassa ki a jelentést.
Vytlačte správu.



W przypadku informacji o błędzie
wykonaj czynności opisane w
raporcie.

Pokud jsou hlášeny nějaké chyby,
vyzkoušejte řešení ve zprávě.

Ha hibák kerülnek jelentésre,
próbálja ki a jelentésben ajánlott
megoldásokat.

Ak sú hlásené chyby, vyskúšajte
riešenia v správe.

Konfiguracja funkcji faksu

Konfigurování funkcí faxu

Fax szolgáltatások beállítása

Nastavenie funkcií faxu

Konfiguracja pozycji szybkiego wybierania

Konfigurování položek rychlého vytáčení

Gyorstárcsászási bejegyzések beállítása

Nastavenie záznamov rýchlej volby

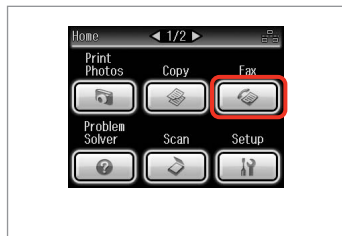
Można utworzyć listę pozycji szybkiego wybierania umożliwiającą ich szybki wybór podczas wysyłania faksu. Łącznie można zapisać do 60 pozycji szybkiego wybierania i wybierania grupowego.

Můžete vytvořit seznam rychlého vytáčení, který umožňuje rychlý výběr při faxování. Lze zaregistrovat až 60 kombinovaných položek rychlého vytáčení a skupinového vytáčení.

Egy gyorstárcsászási listát is létrehozhat, amely lehetővé teszi a számok gyors kiválasztását faxolóskor. Maximum 60 gyorstárcsászási és csoportos tárcsászási bejegyzést lehet tárolni.

Môžete vytvárať zoznam rýchlej volby umožňujúci jej rýchly výber pri faxovaní. Môže byť zaregistrovaných až 60 kombinovaných záznamov rýchlej volby a skupinovej volby.

1



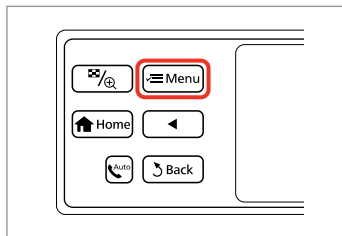
Wybierz opcję **Fax**.

Vyberte **Fax**.

Válassza a **Fax** elemet.

Vyberte možnost **Fax**.

2



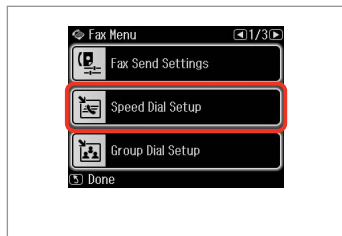
Rozwiń menu faksu.

Vstupte do nabídky faxu.

Lépjén be a fax menübe.

Otvorte ponuku faxu.

3



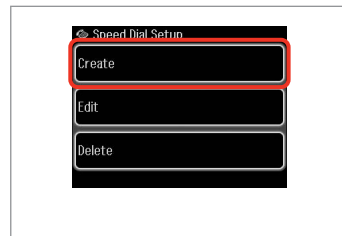
Wybierz opcję **Speed Dial Setup**.

Vyberte **Speed Dial Setup**.

Válassza a **Speed Dial Setup** lehetőséget.

Vyberte možnost **Speed Dial Setup**.

4

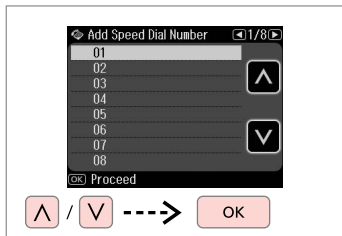


Wybierz opcję **Create**.

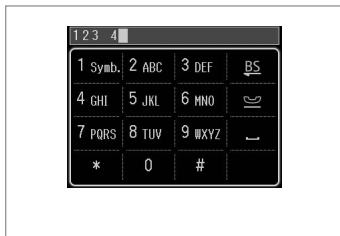
Vyberte **Create**.

Válassza a **Create** lehetőséget.

Vyberte možnost **Create**.

5

- Wybierz numer pozycji.
- Wybierz numer pozycji.
- Wybierz numer pozycji.
- Wybierz numer pozycji.

6

- Wprowadź numer telefonu.
- Zadejcie telefonni číslo.
- Írjon be egy telefonszámot.
- Zadejcie telefonne číslo.

Numery telefonów można oddzielić spacją, naciskając [].

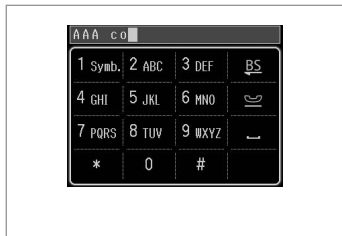
Telefonni čísla oddělte mezerou stisknutím [].

A telefonszámok elkülönítésére gépeljen be egy szökőzt a [] gomb megnyomásával.

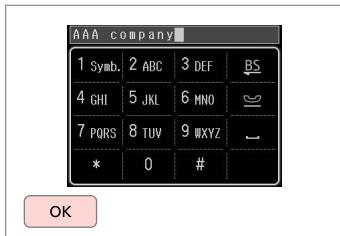
Ak chcete oddeliť telefónne čísla, vložte pomlčku stlačením [].

7

- Zapisz numer.
- Zaregistrujte číslo.
- Mentse el a számot.
- Zaregistrujte toto číslo.

8

- Wprowadź nazwę pozycji.
- Zadejcie název položky.
- Adjon meg egy nevet a bejegyzéshez.
- Zadejcie názov záznamu.

9

- Zapisz nazwę.
- Zaregistrujte název.
- Mentse el a nevet.
- Zaregistrujte názov.

Aby dodać kolejną pozycję, powtórz kroki od 4 do 9.

Chcete-li přidat další položku, zopakujte kroky 4 až 9.

Egy újabb bejegyzéshez ismételj meg az alábbi lépéseket: 4 - 9.

Ak chcete zadať ďalší záznam, zopakujte kroky 4 až 9.

Aby editovať lub usunąć istniejące pozycje, wybierz opcję **Edit** lub **Delete** w kroku 4.

Chcete-li upravit nebo odstranit stávající položky, vyberte **Edit** nebo **Delete** v kroku 4.

Meglévő bejegyzések szerkesztéséhez és törléséhez nyomja meg a **Edit** vagy a **Delete** gombokat a 4 lépésben.

Ak chcete vymazať záznam, vyberte **Edit** alebo **Delete** v kroku 4.

Konfiguracja pozycji wybierania grupowego

Konfigurování položek skupinového vytáčení

Csoportos tárcsázási bejegyzések beállítása

Nastavenie záznamov skupinovej voľby

Pozycje szybkiego wybierania można dodać do grupy, co umożliwi wysłanie faksu do wielu odbiorców jednocześnie. Łącznie można zapisać do 60 pozycji szybkiego wybierania i wybierania grupowego.

Můžete přidat položky rychlého vytáčení do skupiny, což umožňuje odeslat fax více příjemcům najednou. Lze zadat až 60 kombinovaných položek rychlého vytáčení a skupinového vytáčení.

A gyorsválasztási bejegyzéseket hozzáadhatja egy csoporthoz, lehetővé téve egy fax egyidőben több címzethez való elküldését. Maximum 60 gyorsválasztási és csoportos tárcsázási bejegyzést lehet felvinni.

Do skupiny môžete pridávať záznamy rýchlej voľby, čo vám umožňuje zasielanie faxov viacerým príjemcom v rovnakom čase. Môžete zadať až 60 kombinovaných záznamov rýchlej voľby a skupinovej voľby.

1



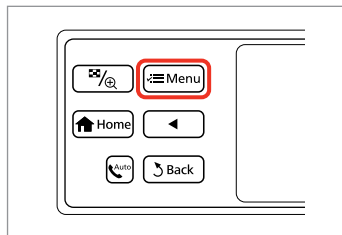
Wybierz opcję **Fax**.

Wyberte **Fax**.

Válassza a **Fax** elemet.

Wyberte možnost **Fax**.

2



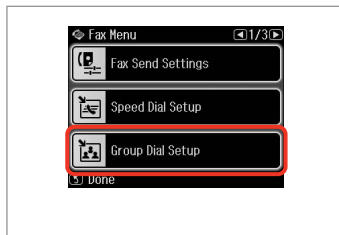
Rozwiń menu faksu.

Vstupte do nabídky faxu.

Lépjén be a fax menübe.

Otvorte ponuku faxu.

3



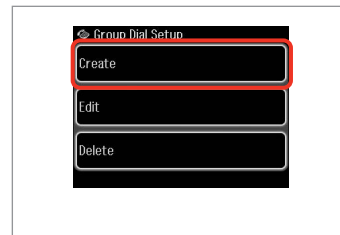
Wybierz opcję **Group Dial Setup**.

Wyberte **Group Dial Setup**.

Válassza a **Group Dial Setup** lehetőséget.

Wyberte možnost **Group Dial Setup**.

4



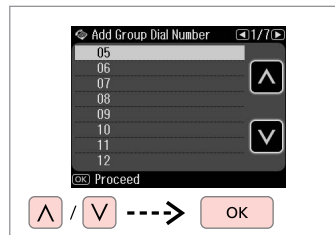
Wybierz opcję **Create**.

Wyberte **Create**.

Válassza a **Create** lehetőséget.

Wyberte možnost **Create**.

5



Wybierz numer pozycji.

Wyberte číslo položky.

Válassza ki a bejegyzés számát.

Wyberte číslo záznamu.

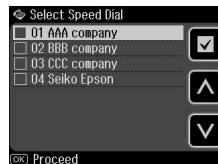
6

Wprowadź nazwę pozycji.
Zadejcie názew položky.
Adjon meg egy nevet a bejegyzéshez.
Zadjate názov záznamu.

7

OK

Zapísz nazwę.
Zaregístrujcie názew.
Mentse el a nevet.
Zaregístrujcie názov.

8

Wybierz pozycje do zapisania.
Vyberte položky, ktoré chcete zaregístrovať.
Válássza ki a tárolni kívánt bejegyzéseket.
Zvolíte záznamy pre registráciu.

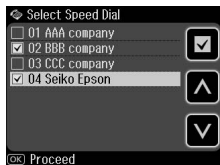


Možna zapísať do 30 pozícií vyberania grupového.

Do seznamu pro skupinové vytáčení můžete zaregistrovat až 30 položek.

Egy csoportosított listán maximum 30 bejegyzést tárolhat.

Do zoznamu skupinovej voľby môžete zaregistrovať až 30 záznamov.

9

OK

Zakończ.
Dokončete.
Befejezés.
Hotovo.



Aby dodať kolejną grupę, powtórz kroki od 4 do 9.

Chcete-li vytvořit další skupinu, zopakujte kroky 4 až 9.

Egy újabb csoport létrehozásához ismételd meg az alábbi lépéseket: 4 - 9.

Ak chcete vytvoriť ďalšiu skupinu, zopakujte kroky 4 až 9.



Aby editovat lub usunąć istniejące pozycje, wybierz opcję **Edit** lub **Delete** w kroku 4.

Chcete-li upravit nebo odstranit stávající položky, vyberte **Edit** nebo **Delete** v kroku 4.

Meglévő bejegyzések szerkesztéséhez és törléséhez nyomja meg a **Edit** vagy a **Delete** gombokat a 4 lépésben.

Ak chcete vymazať záznam, vyberte **Edit** alebo **Delete** v kroku 4.

Informacje o tworzeniu nagłówka

Vytvoření informací záhlaví

Fejléc-információk létrehozása

Vytváranie informácií hlavičky

Nagłówek faksu można utworzyć dodając informację, np. numer telefonu lub imię i nazwisko.

Můžete vytvořit záhlaví faxu přidáním informací, například vaše telefonní číslo nebo jméno.

Létrehozhat egy fax fejlécet olyan információk megadásával, mint pl. telefonszáma vagy neve.

Pridaním informácií, ako napríklad vášho telefónneho čísla alebo mena, môžete vytvoriť faxovú hlavičku.



Upewnij się, że ustawiona godzina jest prawidłowa. ☑ ➔ 118

Ujistěte se, zda jste nastavili správně čas. ☑ ➔ 118

Ellenőrizze, hogy helyesen állította-e be az időt. ☑ ➔ 118

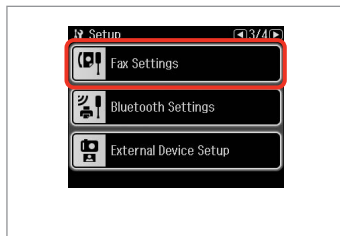
Uistite sa, že ste správne nastavili čas. ☑ ➔ 118

1



Wybierz **Setup**.
Vyberte **Setup**.
Jelölje ki a **Setup** elemet.
Vyberte možnost **Setup**.

2



Wybierz opcję **Fax Settings**.
Vyberte **Fax Settings**.
Válassza a **Fax Settings** lehetőséget.
Vyberte možnost **Fax Settings**.



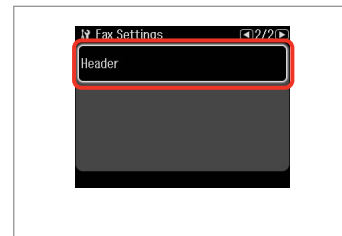
Naciskaj przycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **Fax Settings**.

Opakovaným stisknutím ► zobrazte **Fax Settings**.

Nyomja addig a ► gombot, amíg a **Fax Settings** meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **Fax Settings**.

3



Wybierz opcję **Header**.
Vyberte **Header**.
Válassza a **Header** lehetőséget.
Vyberte možnost **Header**.



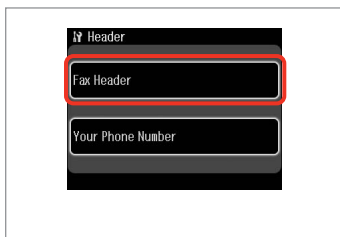
Naciskaj przycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **Header**.

Opakowanym stisknięciem ► zobrazte **Header**.

Nyomja meg a ► gombot, amíg a **Header** meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **Header**.

4



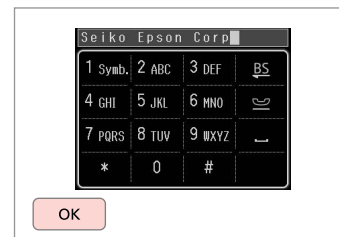
Wybierz opcję **Fax Header**.
 Wybierz **Fax Header**.
 Válassz a **Fax Header** lehetőséget.
 Wybierz możliwość **Fax Header**.

5



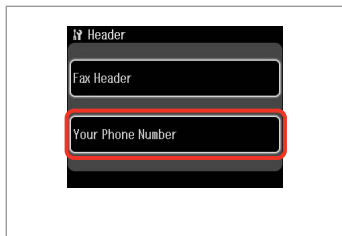
Wprowadź nagłówek faksu.
 Zadejcie záhlaví faxu.
 Írja be a fax fejléceet.
 Zadjajte vašu hlavičku faxu.

6



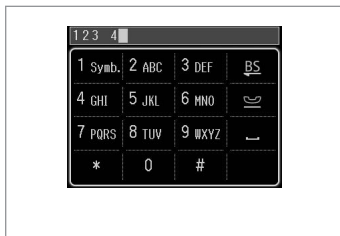
Zapisz.
 Zaregistrujcie.
 Regisztrálás.
 Zaregistrujcie.

7



Wybierz opcję **Your Phone Number**.
 Wybierz **Your Phone Number**.
 Válassz a **Your Phone Number** lehetőséget.
 Wybierz możliwość **Your Phone Number**.

8



Wprowadź numer telefonu.
 Zadejcie telefonní číslo.
 Gépelje be a telefonszámot.
 Zadjajte telefónne číslo.




Naciśnij przycisk **⏪**, aby wprowadzić spację. Aby usunąć ostatni znak, naciśnij przycisk **BS**.


Stisknutím **⏪** vložte mezeru a stisknutím **BS** odstráňte.


Szóköz bevételéhez nyomja meg a **⏪** gombot, a törléshez pedig a **BS** gombot.


Stlačením tlačidla **⏪** zadáte medzeru a stlačením tlačidla **BS** vymažete znak.



Za pomocą przycisku “#” wprowadź znak (+) oznaczający międzynarodowy symbol prefiksu numeru. Należy zauważyć, że przyciski * i  nie będą działać.

Stisknutím tlačítka “#” zadejte symbol plus (+), který představuje předvolbu mezinárodního hovoru. Upozorňujeme vás, že tlačítka * a  nefungují.

Nyomja meg a “#” gombot a plusz jel (+) beírására, amely a nemzetközi előhívószámot jelöli. Jelezzük, hogy a * és a  gombok erre nem jók.

Stlačte tlačidlo “#” pre zadanie znamienka plus (+), ktoré predstavuje medzinárodnú voláciu predvolbu. Všimnite si, že tlačidlá * a  nefungujú.

9



OK

Zapisz.

Zaregistrujte.

Regisztrálás.

Zaregistrujte.

Wysyłanie faksów
Odesílání faxů
Faxok küldése
Zasielanie faxov

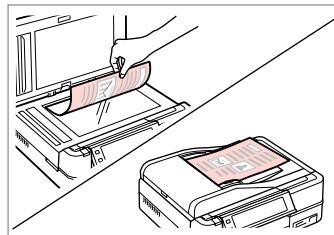
Wybieranie lub ponowne wybieranie numeru faksu

Zadání nebo opakovaná volba faxového čísla

Egy faxszám begépelése vagy újratárcsázása

Zadávanie alebo opätovné vytáčanie faxového čísla

1  → 34



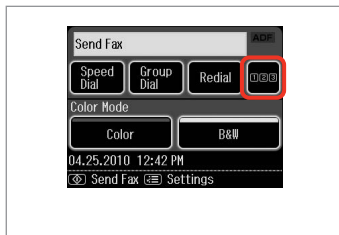
Polož original.
Umístěte originál.
Helyezze be az eredetit.
Vložte originál.

2



Wybierz opcję **Fax**.
Vyberte **Fax**.
Válassza a **Fax** elemet.
Vyberte možnost **Fax**.

3




Kontynuuj.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.


4





Wybierz numer faksu.
Zadejte faxové číslo.
Gépeljen be egy faxszámot.
Zadjate faxové číslo.



Numery telefonów można oddzielić spacją, naciskając .

Telefónní čísla oddělte mezerou stisknutím .

A telefonszámok elkülönítésére gépeljen be egy szóközt a .

Ak chcete oddeliť telefónne čísla, vložte pomlčku stlačením .



Aby wyświetlić ostatnio wybierany numer faksu, naciśnij przycisk **Redial**.

Chcete-li zobrazit poslední použité faxovací číslo, stiskněte **Redial**.

A legutoljára használt faxszám megjelenítéséhez nyomja meg a **Redial** gombot.

Ak chcete zobrazit naposledy použité faxové číslo, stlačte tlačidlo **Redial**.



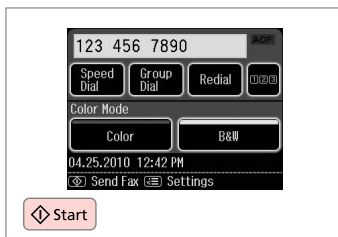
Naciśnij przycisk i wybierz opcję **Fax Send Settings**, aby zmienić ustawienia. → 97

Stiskněte a výběrem **Fax Send Settings** změňte nastavení. → 97

Nyomja meg a gombot és válassza a **Fax Send Settings** lehetőséget a beállítások megváltoztatásához. → 97

Stlačením tlačidla a vybratím možnosti **Fax Send Settings** zmeníte nastavenia. → 97

5



Rozpocznij wysyłanie.
Spustte odesílání.
Küldés elkezdése.
Začnite odosielať.



Jeśli numer faksu jest zajęty lub wystąpił problem, urządzenie po jednej minucie wybiera numer ponownie. Aby natychmiast ponownie wybrać numer, naciśnij przycisk **Redial**.

Pokud je faxové číslo obsazeno nebo došlo k problému, tento výrobek zopakuje volbu po jedné minutě. Stisknutím **Redial** zopakujete volbu ihned.

Ha a fax szám foglalt vagy valamilyen probléma adódik, a készülék egy perc után újratárcsáz. Az azonnali újratárcsázáshoz nyomja meg a **Redial** gombot.

Ak je faxové číslo obsadené, alebo existuje nejaký problém, tento výrobok zopakuje vytočenie po uplynutí jednej minúty. Ak chcete ihneď vytočiť naposledy použité číslo, stlačte tlačidlo **Redial**.

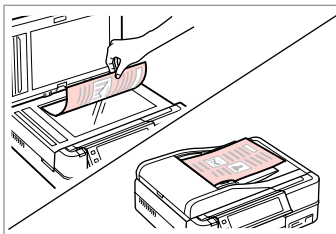
Korzystanie z szybkiego wybierania/ wybierania grupowego

Používání rychlého/ skupinového vytáčení

Gyorstárcsázás/ csoportos tárcsázás használat

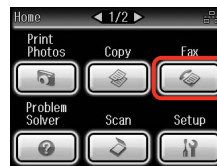
Použitie rýchlej volby/ skupinovej volby

1 → 34



Polóż oryginał.
Umieście oryginał.
Helyezze be az eredetit.
Vložte originál.

2



Wybierz opcję **Fax**.
Vyberte **Fax**.
Válassza a **Fax** elemet.
Vyberte možnost **Fax**.

3



Wybierz opcję **Speed Dial** lub **Group Dial**.
Vyberte **Speed Dial** nebo **Group Dial**.
Válassza a **Speed Dial** vagy a **Group Dial** lehetőséget.
Vyberte možnost **Speed Dial** alebo **Group Dial**.



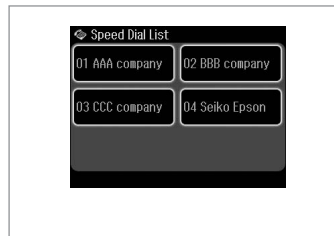
Funkcje **Speed Dial Setup** oraz **Group Dial Setup** umożliwiają tworzenie/ zmianianie/usuwanie wpisów. ➔ 72

Poużyjcie **Speed Dial Setup** nebo **Group Dial Setup**, pokud potřebujete vytvořit/upravit/odstranit položky. ➔ 72

Válassza a **Speed Dial Setup** vagy a **Group Dial Setup** lehetőségetet, ha a bejegyzéseket akarja létrehozni/szerkeszteni/törölni. ➔ 72

Možnosti **Speed Dial Setup** alebo **Group Dial Setup** sa používajú vtedy, keď chcete vytvoriť, upraviť alebo odstrániť zadané položky. ➔ 72

4



Wybierz numer pozycji, do której ma zostać wysłany faks.

Vyberte číslo položky k odeslání.

Válassza ki a címzett számát.

Zvolte číslo záznamu pre zasielanie.



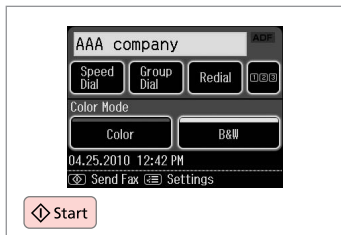
Naciśnij przycisk i wybierz opcję **Fax Send Settings**, aby zmienić ustawienia. ➔ 97

Stiskněte a výběrem **Fax Send Settings** změňte nastavení. ➔ 97

Nyomja meg a gombot és válassza a **Fax Send Settings** lehetőséget a beállítások megváltoztatásához. ➔ 97

Stlačením tlačidla a vybratím možnosti **Fax Send Settings** zmeníte nastavenia. ➔ 97

5



Rozpocznij wysyłanie.

Spustte odeslání.

Küldés elkezdése.

Začnite odosielať.

Masowe wysyłanie faksów

Rozesílání faxu

Körfax küldése

Hromadné odosielanie faxu

Funkcja masowego wysyłania faksów umożliwia wysyłanie tego samego faksu do wielu odbiorców (maks. 30). Odbiorców można wybrać z listy szybkiego wybierania/wyboru grupowego lub ręcznie wprowadzić ich numery.

Rozesílání umožňuje snadno odeslat stejný fax více příjemcům (až 30) pomocí rychlého/skupinového vytáčení nebo zadáním faxového čísla.

A körfax lehetőséggel könnyen el tudja küldeni ugyanazt a faxot több számrá (akár 30-ra is) gyorsírvást/csoportírvást alkalmazva, vagy megadhatja a fax számát is.

Pri hromadnom odosielaní je možné jednoducho odoslať rovnakú faxovú správu na viaceré faxové čísla (až 30) pomocou rýchlej/skupinovej voľby alebo zadáním faxového čísla.



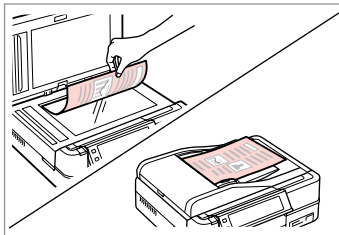
Wysyłać można jedynie fakсы czarno-białe.

Můžete odesílat pouze černobílé fakсы.

Csak fekete-fehér faxokat küldhet.

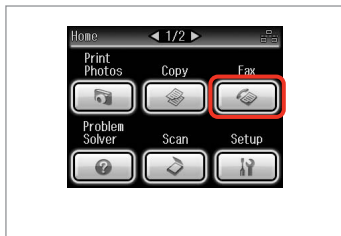
Môžete odosielať iba čiernobiele fakсы.

1  → 34



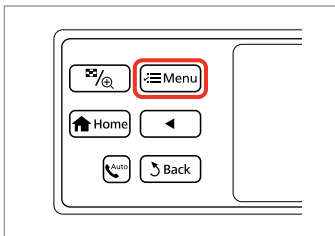
Položte originál.
Umístěte originál.
Helyezze be az eredetit.
Vložte originál.

2



Wybierz opcję **Fax**.
Vyberte **Fax**.
Válassza a **Fax** elemet.
Vyberte možnost **Fax**.

3



Rozwiń menu faksu.
Vstupte do nabídky faxu.
Lépjen be a fax menübe.
Otvorte ponuku faxu.

4



Wybierz opcję **Broadcast Fax**.
Vyberte **Broadcast Fax**.
Válassz a **Broadcast Fax** lehetőséget.
Vyberte možnost **Broadcast Fax**.



Naciskaj przycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **Broadcast Fax**.

Opakovaným stisknutím ► zobrazte **Broadcast Fax**.

Nyomja addig a ► gombot, amíg a **Broadcast Fax** meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **Broadcast Fax**.



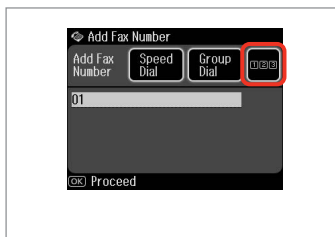
Aby vybrať odbercov z listy szybkiego wybierania/wyberiania grupowego, przejdź do kroku 8.

Chcete-li vybrat příjemce ze seznamu pro rychlé nebo skupinové vytáčení, přejděte na 8.

Ha a címzetketek a gyorsítvagy csoportosítvagy listából akarja kiválasztani, akkor menjen a 8 menübe.

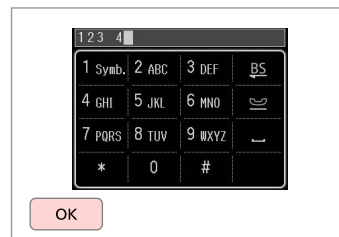
Ak chcete vybrať príjemcov zo zoznamu rýchlej alebo skupinovej voľby, prejdite na 8.

5



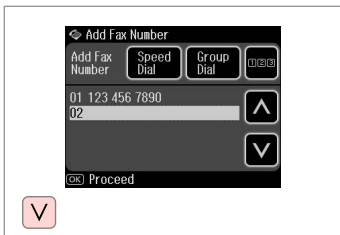
Kontynuuj.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

6



Wybierz numer faksu.
Zadejcie faxové číslo.
Gépeljen be egy faxszámot.
Zadjajte faxové číslo.

7



Dodaj numer faksu.
Přidejte faxové číslo.
Adj meg a faxszámot.
Pridajte faxové číslo.



Aby dodać kolejny numer, powtórz krok 5 i 7.

Chcete-li přidat další číslo, zopakujte kroky 5 a 7.

Egy újabb szám hozzáadásához ismétélje meg az 5 és az 7 lépéseket.

Ak chcete pridať ďalšie číslo, zopakujte kroky 5 a 7.



Jeśli nie ma potrzeby wybierania odberców z listy szybkiego wybierania/wyberiania grupowego, naciśnij przycisk **OK** i przejdź do kroku 10.

Pokud nepotřebujete přidat příjemce ze seznamů pro rychlé/skupinové vytáčení, stiskněte **OK** a přejděte na 10.

Ha nem akar címzetketek hozzáadni a gyorsítvagy csoportosítvagy listából, nyomja meg az **OK** gombot és menjen a 10 ponthoz.

Ak nepotrebujete pridať príjemcov zo zoznamu rýchlej alebo skupinovej voľby, stlačte **OK** a prejdite na 10.

8



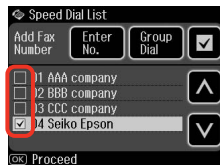
Wybierz opcję **Speed Dial** lub **Group Dial**.

Vyberte **Speed Dial** nebo **Group Dial**.

Válassza a **Speed Dial** vagy a **Group Dial** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Speed Dial** alebo **Group Dial**.

9



Wybierz pozycję z listy.

Vyberte položky ze seznamu.

Válassza ki a bejegyzéseket a listából.

Zo zoznamu vyberte záznamy.



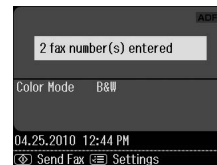
Naciśnij przycisk \equiv i wybierz opcję **Fax Send Settings**, aby zmienić ustawienia. $\square \rightarrow 97$

Stiskněte \equiv a výběrem **Fax Send Settings** změňte nastavení. $\square \rightarrow 97$

Nyomja meg a \equiv gombot és válassza a **Fax Send Settings** lehetőséget a beállítások megváltoztatásához. $\square \rightarrow 97$

Stlačením tlačidla \equiv a vybratím možnosti **Fax Send Settings** zmeníte nastavenia. $\square \rightarrow 97$

10



\square Start

Potwierdź i wyślij faks.

Potvrďte a odešlete faks.

Erősítse meg és küldje el a faxot.

Potvrďte a odošlite fax.

Wysyłanie faksu o określonej godzinie

Odeslání faxu v určený čas

Egy fax elküldése egy adott időpontban

Zasielanie faxu v zadanom čase



Upewnij się, że ustawiona godzina jest prawidłowa. $\square \rightarrow 118$

Ujistěte se, zda jste nastavili správně čas. $\square \rightarrow 118$

Ellenőrizze, hogy helyesen állította-e be az időt. $\square \rightarrow 118$

Uistite sa, že ste správne nastavili čas. $\square \rightarrow 118$

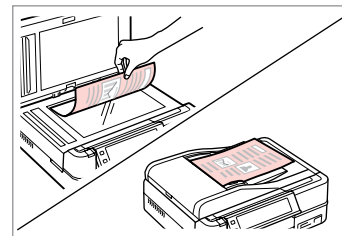


Wysłać można jedynie faksy czarno-białe.

Můžete odesílat pouze černobílé fakxy.

Csak fekete-fehér faxokat küldhet.

Môžete odosielať iba čiernobiele fakxy.

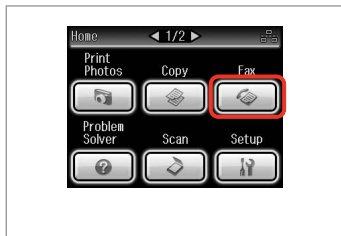
1 $\square \rightarrow 34$ 

Polož original.

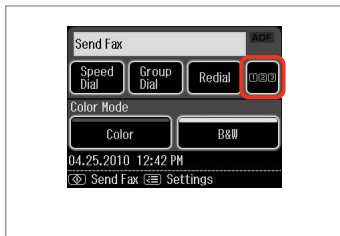
Umístěte original.

Helyezze be az eredetit.

Vložte original.

2

Wybierz opcję **Fax**.
 Wybierz **Fax**.
 Válassza a **Fax** elemet.
 Wybierz możliwość **Fax**.

3

Kontynuuj.
 Pokračujte.
 Folytassa.
 Pokračujte.

4

Wybierz numer faksu.
 Zadejcie faxové číslo.
 Gépeljen be egy faxszámot.
 Zadjajte faxové číslo.

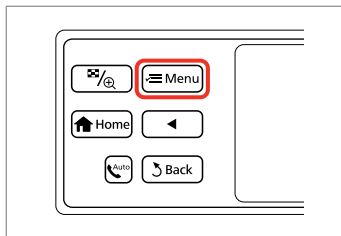


Aby wprowadzić numer(y) faksu, można użyć funkcji **Speed Dial**, **Group Dial** lub **Redial** zamiast wykonywania czynności z punktów **3 / 4**.

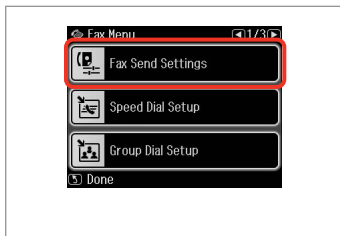
Můžete použít **Speed Dial**, **Group Dial** nebo **Redial** pro zadání faxového čísla nebo čísel místo kroků **3 / 4**.

Használhatja a **Speed Dial**, **Group Dial**, vagy a **Redial** gombokat a faxszámok beviteléhez a **3 / 4** lépések helyett.

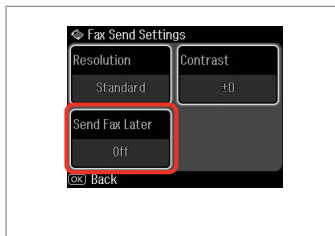
Možnosti **Speed Dial**, **Group Dial** alebo **Redial** môžete použiť na zadanie faxových čísel namiesto krokov **3 / 4**.

5

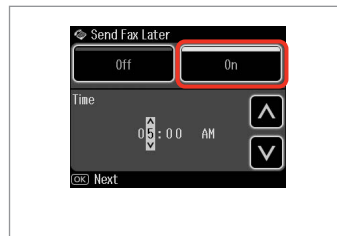
Rozwiń menu faksu.
 Vstupte do nabídky faxu.
 Lépjén be a fax menübe.
 Otvorte ponuku faxu.

6

Wybierz opcję **Fax Send Settings**.
 Wybierz **Fax Send Settings**.
 Válassza a **Fax Send Settings** lehetőséget.
 Wybierz możliwość **Fax Send Settings**.

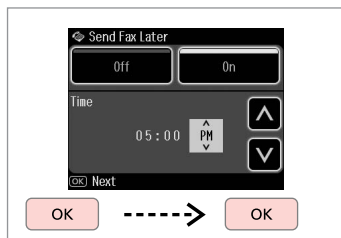
7

Wybierz opcję **Send Fax Later**.
 Wybierz **Send Fax Later**.
 Válassza a **Send Fax Later** lehetőséget.
 Wybierz możliwość **Send Fax Later**.

8

Wybierz opcję **On** i ustaw godzinę.
 Wybierz **On** a nastavte čas.
 Válassza a **On** lehetőséget és állítsa be az időt.
 Wybierz **On** a nastavte čas.

9



Kontynuuj.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.



Naciśnij przycisk \equiv i wybierz opcję **Fax Send Settings**, aby zmienić ustawienia. $\square \rightarrow 97$

Stiskněte \equiv a výběrem **Fax Send Settings** změníte nastavení.

$\square \rightarrow 97$

Nyomja meg a \equiv gombot és válassza a **Fax Send Settings** lehetőséget a beállítások megváltoztatásához. $\square \rightarrow 97$

Stlačením tlačidla \equiv a vybratím možnosti **Fax Send Settings** zmeníte nastavenia. $\square \rightarrow 97$

10



\diamond Start

Rozpocznij skanowanie danych do wysłania później.

Spustte skenování pro pozdější odeslání.

Kezdje el a később elküldendő dokumentum szkennelését.

Začnite skenovanie pre neskoršie zaslание.



Skanowane dane zostaną wysłane o ustalonej godzinie. Wysyłanie innych faksów nie będzie możliwe aż do tego momentu.

Naskenovaná data budú odeslána v určený čas. Do té doby nelze odeslať ďalší fax.

A beszkennelt adat a megadott időben kerül elküldésre. Addig másik faxot nem tud küldeni.

Skenované dáta sa odošlú v zadanom čase. Dovtedy nemôžete odoslať iný fax.

Prześlij faks z podłączonego telefonu

Faxování z připojeného telefonu

Fax egy csatlakoztatott telefonról

Fax z pripojeného telefónu

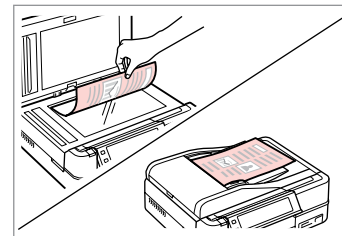
Jeśli odbiorca posiada taki sam numer telefonu i faksu, można wysłać faks po zakończeniu rozmowy telefonicznej bez odkładania słuchawki.

Pokud má příjemce stejné číslo pro telefon a fax, můžete odeslat fax po telefonním hovoru bez zavěšení.

Ha a címzett telefon- és faxszáma megegyezik, Ön küldhet egy faxot miután befejezte a telefonbeszélgetést, anélkül, hogy letenné a telefont.

Ak má príjemca rovnaké číslo tak pre telefón, ako aj fax, môžete poslať fax po telefonickom hovore bez toho, aby ste zavesili.

1 $\square \rightarrow$ 34

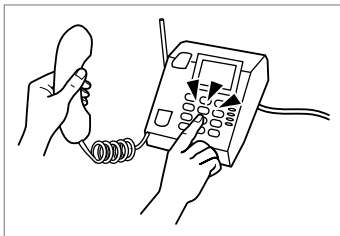


Położ oryginał.

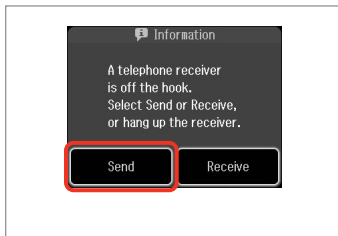
Umístěte originál.

Helyezze be az eredetit.

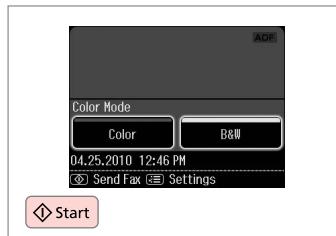
Vložte originál.

2

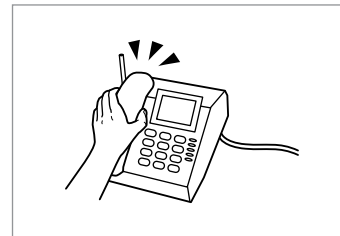
Wybierz numer telefonu.
 Wytońcie číslo z telefonu.
 Tárcsázza a számot a telefonról.
 Vytońte z telefónu číslo.

3

Wybierz opcję **Send**.
 Vyberte **Send**.
 Válassza a **Send** lehetőséget.
 Vyberte možnost **Send**.

4

Rozpocznij wysyłanie.
 Spušte odesílání.
 Küldés elkezdése.
 Začnite odosielať.

5

Odlóż słuchawkę.
 Zavěste telefon.
 Tegye le a telefont.
 Zaveste telefón.

Odbieranie faksu

Přijímání faxů

Faxok fogadása

Prijímanie faxov

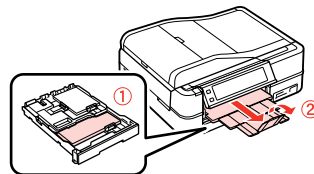
Aby móg odebrać faks, do kasety należy załadować zwykły papier formatu A4.

☐ ➔ 26

Před přijetím faxu vložte do kasety obyčejný papír velikosti A4. ☐ ➔ 26

Egy fax fogadása előtt töltsön be A4-méretű sima papírt. ☐ ➔ 26

Pred prijatím faxu vložte bežný papier veľkosti A4 do kasety. ☐ ➔ 26



Možna zmeniť nastavenia signálu dzwonka (DRD). ☐ ➔ 122

Můžete změnit nastavení upozornění vyzváněním (DRD).

☐ ➔ 122

A csengőhang beállításokat (DRD) is módosíthatja. ☐ ➔ 122

Môžete zmeniť nastavenia vyzváňania (DRD). ☐ ➔ 122

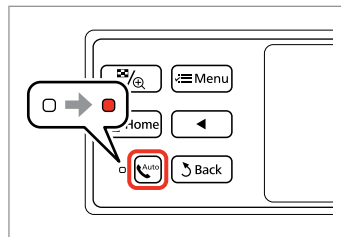
Automatyczne odbieranie faksu

Automatické přijímání faxů

Faxok automatikus fogadása

Automatické prijímanie faxov

1



Włącz funkcję automatycznego odbierania.

Zapněte automatický příjem.

Automatikus választ bekapcsolása.

Zapnite automatickú odpoveď.



Jeśli produkt nie jest bezpośrednio połączony z żadną sekretarką automatyczną, upewnij się, że opcja **Rings to Answer** jest prawidłowo ustawiona, korzystając z następującej procedury.

Když je k tomuto výrobku přímo připojen záznamník, zkontrolujte, zda jste správně nastavili **Rings to Answer** podle následujícího postupu.

Amikor egy üzenetrögzítő közvetlenül a termékhez van csatlakoztatva, ellenőrizze, hogy helyesen adta-e meg a **Rings to Answer** beállítást a következő eljárás alkalmazásával.

Keď je záznamník priamo pripojený k tomuto výrobku, uistite sa, že ste správne nastavili možnosť **Rings to Answer** pomocou nasledovného postupu.



W zależności od regionu opcja **Rings to Answer** może być niedostępna.

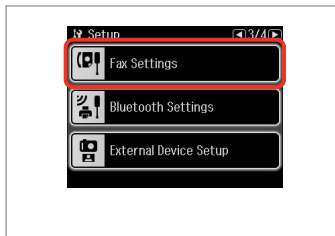
V závislosti na oblasti **Rings to Answer** nemusí byť k dispozícii.

A régiótól függően a **Rings to Answer** lehetőség lehet, hogy nem áll rendelkezésre.

V niektorých oblastiach nemusí byť možnosť **Rings to Answer** k dispozícii.

2

Wybierz **Setup**.
 Wybierz **Setup**.
 Jelölje ki a **Setup** elemet.
 Wybierz możliwość **Setup**.

3

Wybierz opcję **Fax Settings**.
 Wybierz **Fax Settings**.
 Válassza a **Fax Settings** lehetőséget.
 Wybierz możliwość **Fax Settings**.

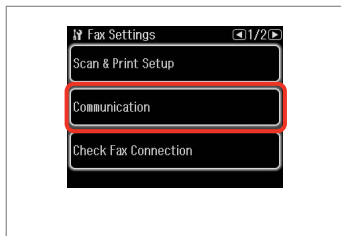


Naciskaj przycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **Fax Settings**.

Opakovaným stisknutím ► zobrazíte **Fax Settings**.

Nyomja addig a ► gombot, amíg a **Fax Settings** meg nem jelenik.

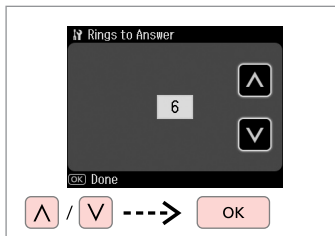
Stláčajte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **Fax Settings**.

4

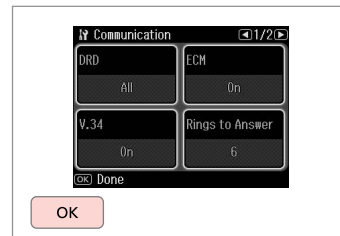
Wybierz opcję **Communication**.
 Wybierz **Communication**.
 Válassza a **Communication** lehetőséget.
 Wybierz możliwość **Communication**.

5

Wybierz opcję **Rings to Answer**.
 Wybierz **Rings to Answer**.
 Válassz a **Rings to Answer** lehetőséget.
 Wybierz możliwość **Rings to Answer**.

6

Wybierz liczbę dzwonków.
 Wybierz počet zazvonění.
 Állítsa be a csengések számát.
 Zadajte počet zazvonění.

7

Zakończ ustawienia.
 Dokončete nastavení.
 Fejezze be a beállítását.
 Dokončite nastavenie.



Wybierz większą liczbę dzwonek niż to konieczne do odebrania telefonu przez automatyczną sekretarkę. Jeśli jest ona ustawiona na odbieranie telefonu po czwartym dzwonku, ustaw urządzenie na odbieranie telefonu po piątym dzwonku lub później. W innym przypadku automatyczna sekretarka może nie odebrać wiadomości głosowych.

Vyberte více zazvonění, než je zapotřebí, aby záznamník zvednul hovor. Pokud je nastaven, aby zvednul hovor na čtvrté zazvonění, nastavte tento výrobek tak, aby zvednul hovor na páté nebo pozdější zazvonění. V opačném případě záznamník nemůže přijímat hlasové hovory.

Több csengetést válasszon ki, mint amennyire az üzenetreggztő bekapcsol. Ha az a negyedik csengetésre kapcsol be, úgy állítsa be a nyomtatót, hogy az az ötödik vagy annál későbbi csengetésnél kapcsoljon be. Ellenkező esetben az üzenetreggztő nem tud hanghívásokat fogadni.

Vyberte viac potrebných zazvonení pre zdvihnutie záznamníkom. Ak je nastavený pre zdvihnutie po štvrtom zazvonení, nastavte výrobok na zdvihnutie po piatom alebo neskoršom zazvonení. Inak nemôže záznamník prijímať hlasové hovory.



Po odebraniu telefonu wykonanego w celu przesłania faksu urządzenie odbierze faks automatycznie nawet wtedy, gdy włączy się automatyczna sekretarka. Po odebraniu telefonu, zanim odłożysz słuchawkę, poczekaj na wyświetlenie na ekranie LCD komunikatu informującego o nawiązaniu połączenia. Jeśli połączenie ma na celu rozmowę, można użyć aparatu telefonicznego jako zwykłego telefonu lub zostawić wiadomość na automatycznej sekretarce.

Když přijmete hovor a druhá strana je fax, tento výrobek přijme fax automaticky, i když hovor zvedne záznamník. Pokud zvednete telefon, počkejte, až se na displeji LCD zobrazí zpráva, že před zavěšením bylo navázáno spojení. Pokud je druhá strana volající, lze telefon použít jako normálně nebo lze zanechat zprávu na záznamníku.

Amikor egy hívást fogad és a másik fél egy fax, a készülék automatikusan fogadja a faxot, még akkor is, ha az üzenetreggztő bekapcsol a hívásra. Ha felveszi a telefont, várjon, amíg az LCD képernyő megjelenít egy üzenetet, amely szerint egy kapcsolat jött létre, mielőtt leteszi a kagylót. Ha a másik fél egy telefonáló, a telefont normál módon lehet használni vagy egy üzenetet lehet hagyni az üzenetreggztőn.

Keď prijmete hovor a druhou stranou je fax, výrobok automaticky prijme fax, aj v prípade, že hovor zdvihne záznamník. Ak zdvihnete telefón, počkajte, pokiaľ obrazovka LCD zobrazí správu oznamujúcu, že spojenie bolo vytvorené pred tým, ako zavesíte. Ak je na druhej strane volajúci, telefón možno používať bežným spôsobom alebo môžete nechať správu na záznamníku.

Ręczne odbieranie faksu

Ruční přijímání faxů

Faxok manuális fogadása

Ručné prijímanie faxov

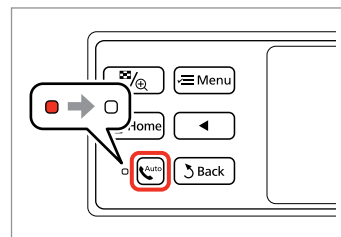
Jeśli do tego produktu podłączono telefon, można odbierać faks po nawiązaniu połączenia.

Pokud je k tomuto výrobku připojen váš telefon, můžete po navázání spojení přijmout fax.

Ha telefonja csatlakoztatva van ehhez a termékhez, egy kapcsolat létesítése után fogadhat egy faxot.

Ak je váš telefón pripojený k tomuto výrobku, môžete po nadviazaní spojenia prijímať fax.

1



Wyłącz funkcję automatycznego odbierania.

Vypněte automatický příjem.

Automatikus válasz kikapcsolása.

Vypnite automatickú odpoveď.

2



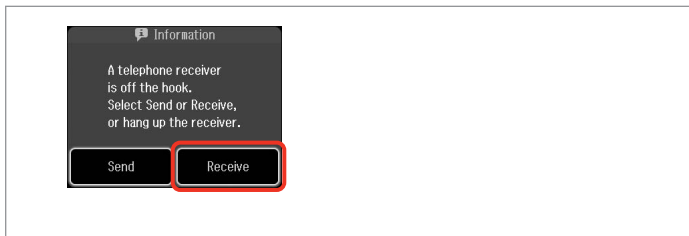
Odbierz dzwoniący telefon.

Když začne telefon zvonit, zvedněte jej.

Vegye fel a telefont, amikor az csenget.

Zdvihnite telefón, keď zvoní.

3



Po usłyszeniu sygnału faksu wybierz opcję **Receive**.

Když uslyšíte faxový tón, vyberte **Receive**.

Amikor egy faxhangot hall, válassza a **Receive** lehetőséget.

Keď začujete faxový tón, vyberte možnosť **Receive**.

4



Rozpocznij odbieranie.

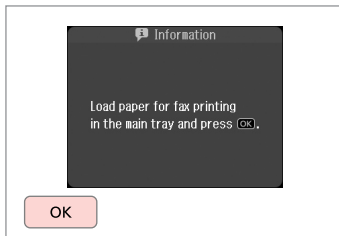
Spusťte prijímání.

Fogadás elkezdése.

Začnite prijímať.

5

Odlóż słuchawkę.
Zavěšte telefon.
Tegye le a telefont.
Zaveste telefón.

6

Wydrukuj odebrany faks.
Vytiskněte přijatý fax.
Nyomtassa ki a fogadott faxot.
Vytlačte prijatý fax.

Pobieranie faksu

Dotazování příjmu faxu

Lekérdezés egy fax fogadására

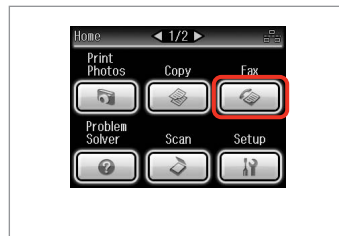
Výzva na prijatie faxu

Opcja ta umożliwia pobieranie faksu z serwisu informacyjnego w zakresie obsługi faksu.

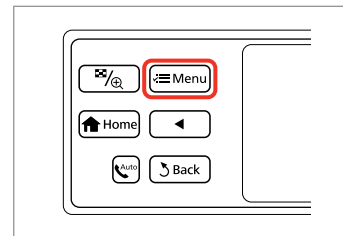
Umožňuje prijímať fax od faxové informační služby, na ktorú ste zavolali.

Ez lehetővé teszi, hogy fogadjon egy faxot a felhívott faxinformációs szolgáltatótól.

Umožňuje prijímať fax od faxovej informačnej služby, na ktorú ste volali.

1

Wybierz opcję **Fax**.
Vyberte **Fax**.
Válassza a **Fax** elemet.
Vyberte možnosť **Fax**.

2

Rozwiń menu faksu.
Vstupte do nabídky faxu.
Lépjen be a fax menübe.
Otvorte ponuku faxu.

3

- Wybierz opcję **Pollrcv**.
- Wybierz **Pollrcv**.
- Válassza a **Pollrcv** lehetőséget.
- Wybierz możliwość **Pollrcv**.

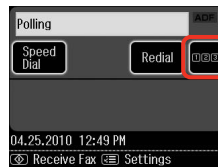


Naciskaj przycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **Pollrcv**.

Opakowanym stisknutím ► zobrazte **Pollrcv**.

Nyomja meg a ► gombot, amíg a **Pollrcv** meg nem jelenik.

Stlácájte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **Pollrcv**.

4

- Kontynuuj.
- Pokračujte.
- Folytassa.
- Pokračujte.

5

- Wprowadź numer faksu.
- Zadejte faxové číslo.
- Gépelje be a faxszámot.
- Zadjate faxové číslo.



Aby wprowadzić numer faksu, można użyć funkcji **Speed Dial** lub **Redial** zamiast wykonywania czynności z punktów 4 i 5.

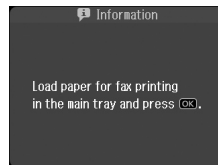
Můžete rovněž použít **Speed Dial** nebo **Redial** pro zadání faxového čísla místo kroků 4 a 5.

Használhatja a **Speed Dial** vagy a **Redial** gombokat a faxszámok bevételéhez a 4 és 5 lépések helyett.

Možnosti **Speed Dial** alebo **Redial** môžete taktiež použiť na zadávanie faxových čísel namiesto krokov 4 a 5.

6

- Rozpocznij odbieranie.
- Spustíte prijímaní.
- Fogadás elkezdése.
- Začnite prijímať.

7

- Wydrukuj odebrany faks.
- Vytiskněte přijatý fax.
- Nyomtassa ki a fogadott faxot.
- Vytlačte prijatý fax.

Drukowanie raportów

Tisk zpráv

Nyomtatási jelentések

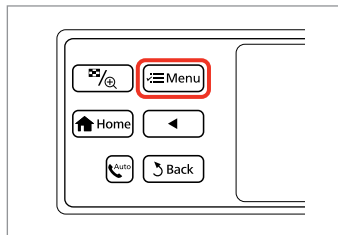
Tlač správ

1



Wybierz opcję **Fax**.
Vyberte **Fax**.
Válassza a **Fax** elemet.
Vyberte možnosť **Fax**.

2



Rozwiń menu faksu.
Vstupte do nabídky faksu.
Lépjen be a fax menübe.
Otvorte ponuku faksu.

3



Wybierz opcję **Fax Report**.
Vyberte **Fax Report**.
Válassza a **Fax Report** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Fax Report**.



Naciskaj przycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **Fax Report**.

Opakowanym stisknutím ► zobrazte **Fax Report**.

Nyomja addig a ► gombot, amíg a **Fax Report** meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **Fax Report**.

4  → 97



Wybierz opcję.
Vyberte položku.
Válasszon elemet.
Vyberte položku.



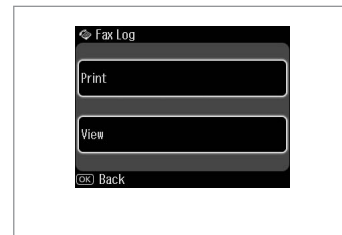
Naciskaj przycisk ◀ lub ► do momentu wyświetlenia żądanej opcji.

Opakovaně stiskněte ◀ nebo ►, dokud se nezobrazí požadovaná položka.

Nyomja meg a ◀ vagy a ► gombot amíg a keresett elem meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ◀ alebo ► dovtedy, kým sa nezobrazí požadovaná položka.

5



Kontynuuj.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.



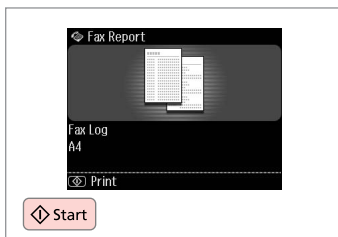
Tylko opcja **Fax Log** może być wyświetlana na ekranie. ☐ ➔ 97

Na této obrazovce lze zobrazit pouze **Fax Log**. ☐ ➔ 97

Csak a **Fax Log** látható a képernyőn. ☐ ➔ 97

Na obrazovke sa zobrazí iba **Fax Log**. ☐ ➔ 97

6



Drukuj.

Vytiskněte.

Nyomtassa.

Tlačte.

Przesyłanie faksu z komputera

Faxování z počítače

Faxolás egy számítógépről

Faxovanie z počítača

Oprogramowanie faksu dostarczone na płycie z oprogramowaniem umożliwia wysyłanie faksów z komputera, utworzenie książki telefonicznej (tylko w systemie Windows) oraz korzystanie z innych przydatnych funkcji.

Szczegółowe informacje zawiera pomoc online Fax Utility. Procedura uruchamiania narzędzia:

Windows

Kliknij kolejno opcje **Start - Wszystkie programy** lub **Programy - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Kliknij kolejno opcje **Dysk twardey - Programy - Epson Software - FAX Utility**.

Faxovací software dodaný na disku se softwarem umožňuje odesílat faxy z počítače, vytvořit domácí adresář (pouze operační systém Windows) a poskytuje další užitečné funkce. Podrobnosti viz nápověda online Fax Utility. Spustte nástroj podle následujícího postupu.

Windows

Klepněte na tlačítko **Start - Všechny programy** nebo **Programy - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Klepněte na **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility**.

A szoftver CD-n lévő faxszoftver lehetővé teszi, hogy egy számítógépről küldjön faxokat, létrehozson egy telefonkönyvet (csak Windows esetében) és egyéb hasznos funkciókkal is ellátja. Részletekért lásd a Fax Utility on-line súgót. Futtassa a segédprogramot a következő eljárás szerint.

Windows

Kattintson a **Start - Minden program** vagy **Programok - Epson Software - FAX Utility** elemekre.

Mac OS X

Kattintson a **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility** elemekre.

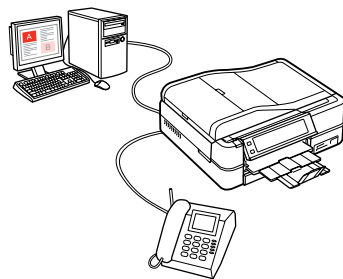
Softvér faxu, ktorý bol dodaný so softvérovým diskom, umožňuje zasielať faxy z počítača, vytvoriť telefónny zoznam (iba systém Windows) a ponúka ďalšie užitočné funkcie. Podrobnosti nájdete v online pomocníkovi aplikácie Fax Utility. Spustite pomôcku pomocou nasledujúceho postupu.

Windows

Kliknite na položku **Štart - Všetky programy** alebo **Programy - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Kliknite na položku **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility**.



Tryb faksu – lista menu

Seznam nabídky režimu Fax

Fax mód menü lista

Zoznam ponúk režimu faxu

PL  → 97

CS  → 97




HU  → 98

SK  → 98

PL

Pozicje i wartości menu mogą się różnić w zależności od danego regionu.

Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	 → 82
Pollrecv	 → 92
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	 → 122
Problem Solver	

*1 Drukuje lub wyświetla dziennik połączeń.

*2 Drukuje dziennik połączeń dla poprzedniej transmisji lub poprzednich wyników pobierania.




*3 Drukuje ponownie ostatnio odebrany faks. Po zapelnieniu pamięci jako pierwsze usuwane będą najstarsze fakсы.

*4 Drukuje protokół ostatniego połączenia.

CS

Položky nabídky a hodnoty se mohou lišit v závislosti na oblasti.

Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	 → 82
Pollrecv	 → 92
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	 → 122
Problem Solver	

*1 Vytiskne a zobrazí protokol komunikace.

*2 Vytiskne protokol komunikace pro předchozí přenos nebo předchozí přijaté výsledky dotazování.

*3 Přetiskne z posledního přijatého faxu. Když je paměť plná, jsou jako první vymazány nejstarší fakсы.

*4 Vytiskne protokol pro poslední komunikaci.

A menüpontok és az értékek a régiótól függően változhatnak.

☰ Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	☐ ➔ 82
Pollrecv	☐ ➔ 92
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	☐ ➔ 122
Problem Solver	

- *1 Nyomtatás vagy a kommunikációs napló megjelenítése.
- *2 Egy kommunikációs napló nyomtatása az előző küldéshez vagy a korábban fogadott lekérdezési eredményekhez.
- *3 Újranyomtatások a legutóljára fogadott faxról. Amikor a memória tele van, előbb a legrégebbi faxok kerülnek törlésre.
- *4 Kinyomtatja a protokollt a legutóbbi kommunikációhoz.

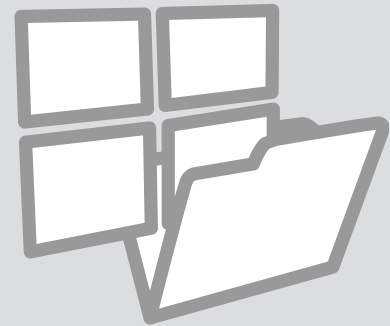
Položky ponuky a hodnoty sa môžu líšiť v závislosti na regióne.

☰ Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	☐ ➔ 82
Pollrecv	☐ ➔ 92
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	☐ ➔ 122
Problem Solver	

- *1 Vytlačí alebo zobrazí záznam komunikácie.
- *2 Vytlačí záznam komunikácie pre predošlý prenos alebo predchádzajúce prijaté výsledky výzvy.
- *3 Znova vytlačí najnovší prijatý fax. Keď je pamäť plná, sú najskôr vymazané najstaršie faxy.
- *4 Vytlačí protokol najnovšej komunikácie.

Inne trybu
Další režimy
Más üzemmód
Ostatné režimy

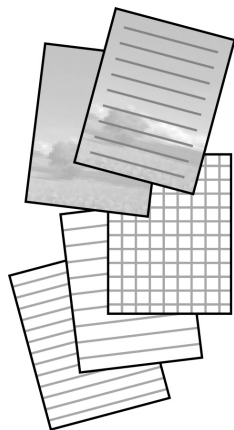


Drukowanie papierów liniowanych

Tisk na řádkovaný papír

Vonalas papír nyomt

Tlačiteľné školské papiere



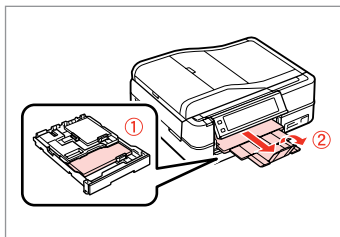
Urządzenie umożliwia zadrukowanie arkusza liniowanych lub wykresowych. Tłem takiego arkusza może być zdjęcie.

Můžete tisknout na předpisový nebo milimetrový papír s nebo bez nastavené fotosady na pozadí.

Nyomthatat vonalas vagy ábrát tartalmazó papírra, a háttér lehet egy fénykép is.

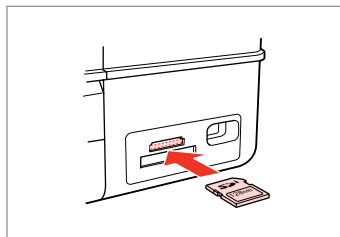
Můžete tlačiť na linajkový alebo milimetrový papier s fotografiou na pozadí alebo bez nej.

1  → 26



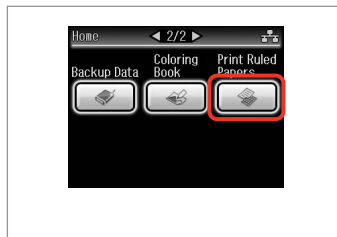
Włóż zwykły papier formatu A4.
Vložte obyčejný papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es méretű sima papírt.
Vložte bežný papier veľkosti A4.

2  → 32



Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

3



Wybierz opcję **Print Ruled Papers**.
Vyberte **Print Ruled Papers**.
Válassza a **Print Ruled Papers** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Print Ruled Papers**.



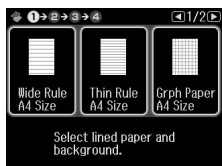
Naciśnij ► aż nie zostanie wyświetlone **Print Ruled Papers**.

Opakowanym stisknutím ► zobrazte **Print Ruled Papers**.

Nyomogassa a ► jelet, amíg a **Print Ruled Papers** meg nem jelenik.

Stlačajte tlačidlo ►, až kým sa nezobrazí **Print Ruled Papers**.

4 → 109



- Wybierz format.
- Vyberte formát.
- Válasszon formátumot.
- Vyberte formát.



Jeżeli wybierzesz **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size**, lub **Grph Paper A4 Size**, przejdź do kroku **6**.

Vyberete-li **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size** nebo **Grph Paper A4 Size**, přejděte na krok **6**.

Ha **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size**, vagy **Grph Paper A4 Size**, a választása, ugorjon a **6** lépésre.

Ak vyberiete možnosť **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size** alebo **Grph Paper A4 Size**, prejdite ku kroku **6**.

5



- Wybierz zdjęcia.
- Vyberte fotografie.
- Válassza ki a fényképeket.
- Vyberte fotografie.



Jeżeli chcesz obrócić ramkę, naciśnij **Rotate**.

Chcete-li otočit rámeček, stiskněte **Rotate**.

Ha forgatni akarja a keretet, nyomja meg a **Rotate** gombot.

Ak chcete rámik otočiť, stlačte tlačidlo **Rotate**.

6



- Kontynuuj.
- Pokračujte.
- Folytassa.
- Pokračujte.

7



- Ustaw liczbę kopii.
- Nastavte počet kopií.
- Állítsa be a másolatok számát.
- Zadjate počet kópií.

8



- Rozpocznij drukowanie.
- Spustíte tisk.
- Kezdje el a nyomtatást.
- Spustite tlač.

Drukowanie
kolorowanki

Tisk omalovánky

Kifestő lap
nyomtatása

Tlač omalovánky



Možna ľatwo tworzyć kolorowanki ze zdjęć oraz rysunków.
Můžete vytvořit omalovánku z vašich fotografií nebo čárových kreseb.
Kifestőlapot hozhat létre fényképeiből vagy vonalas rajzaiból.
Zo svojich fotografií či kresieb môžete vytvoriť omalovánku.



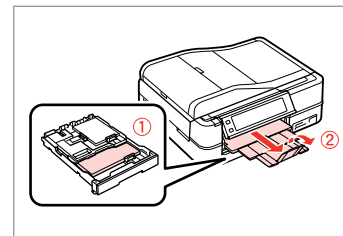
Funkcję **Coloring Book** stosować możesz w przypadku rysunków oraz zdjęć, które sam wykonałeś. W przypadku stosowania materiałów objętych prawami autorskimi należy przestrzegać prawa dotyczącego drukowania na potrzeby własne.

Funkci **Coloring Book** používejte pouze pro kresby a obrázky, které jste sami vytvořili. Při používání materiálů chráněných autorskými právy dodržujte zákony, které se vztahují na tisk pro osobní potřebu.

Használja a **Coloring Book** funkciót a saját rajzokhoz és fényképekhez. Ha copyrightos anyagokat használnál, ügyeljen arra, hogy a személyes használatra vonatkozó szabályokat betartsa.

Funkciu **Coloring Book** využívajte iba na kresby a obrázky, ktoré ste sami vytvorili. Pri použití materiálov s autorskými právami dbajte na to, aby ste zostali v medziach zákona, ktorý riadi tlač na osobné účely.

1  → 26



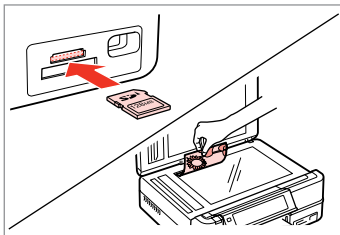
Załaduj papier zwykly formatu A4 lub papier matowy.

Vložte obyčejný nebo matný papír velikosti A4.

Helyezzen be A4-es normál vagy matt papírt.

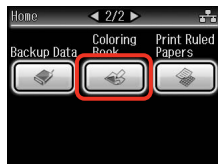
Vložte štandardný alebo papier Matte formátu A4.

2  ➔ 32, 34



Wsuń lub połóż.
Vlozte nebo položte.
Tegybe vagy helyezze be.
Vlozhte alebo položzhte.

3



Wybierz **Coloring Book**.
Vyberte **Coloring Book**.
Válassza a **Coloring Book** lehetőséget.
Vyberte možnost **Coloring Book**.



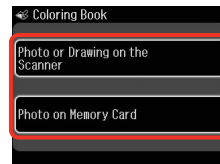
Naciśnij ► aż nie zostanie wyświetlone **Coloring Book**.

Opakovaným stisknutím ► zobrazíte **Coloring Book**.

Nyomogassa a ► gombot, amíg a **Coloring Book** meg nem jelenik.

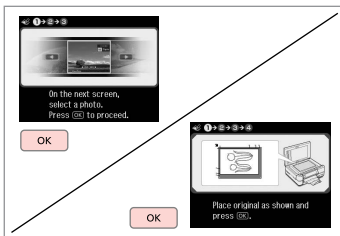
Stláčajte tlačidlo ►, kým sa nezobrazí **Coloring Book**.

4



Wybierz typ danych wejściowych.
Vyberte typ vstupu.
Válassza ki a bemenet típusát.
Vyberte typ vstupu.

5



Kontynuuj.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.



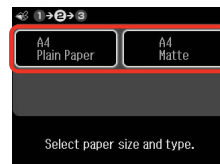
W przypadku drukowania z karty pamięci, naciśnij ◀►, aby wybrać zdjęcie, które chcesz wydrukować, a następnie naciśnij **OK**.

Jestliže tisknete z paměťové karty, stisknutím ◀► vyberte fotografii, kterou chcete vytisknout, a potom stiskněte **OK**.

Ha memóriakártyáról nyomtat, nyomja meg a ◀► gombot, hogy kijelölje a nyomtatni kívánt fényképet, majd nyomja meg az **OK** gombot.

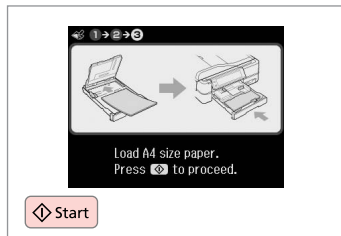
Ak tlačíte z pamäťovej karty, stlačením tlačidla ◀► vyberte fotografiu, ktorú chcete vytlačiť a potom stlačte tlačidlo **OK**.

6



Wybierz rodzaj papieru.
Vyberte typ papíru.
Válassza ki a papírtípust.
Vyberte typ papiera.

7



Rozpocznij drukowanie.
Spustite tisk.
Kezdje el a nyomtatást.
Spustite tlač.



Jeśli chcesz zmienić gęstość konturu lub gęstość całego zdjęcia, naciśnij **☰**, następnie **Print Settings** i wybierz właściwe ustawienia po kroku **6**.

Chcete-li změnit sytost obrysu nebo sytost celého obrázku, stiskněte **☰**, potom stiskněte **Print Settings** a vyberte odpovídající nastavení po kroku **6**.

Ha meg akarja változtatni a körvonalak vagy az egész kép fényerejét, nyomja meg **☰** gombot, majd a **Print Settings** gombot és válassza ki a megfelelő beállítást a **6** lépés után.

Ak chcete zmeniť hustotu obrysu či celého obrázku, stlačte po kroku **6** tlačidlo **☰**, potom **Print Settings** a vyberte príslušné nastavenia.

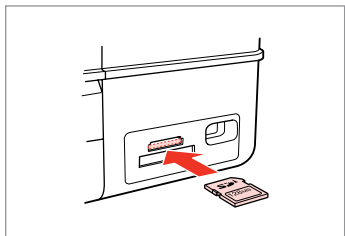
Skanowanie do karty pamięci

Skenování na paměťovou kartu

Beolvasás memóriakártyára

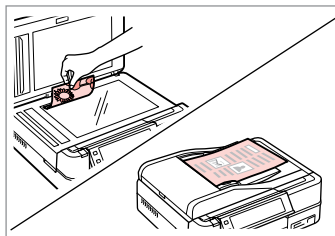
Skenovanie na pamäťovú kartu

1  → 32



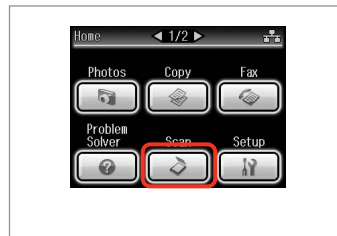
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

2  → 34



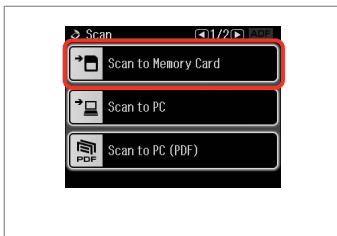
Pořlož orygínál v pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.
Originál helyezze vízszintesen.

3



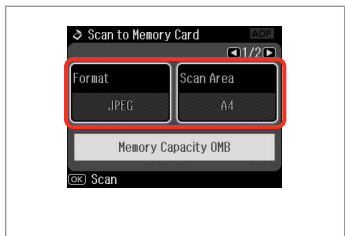
Wybierz **Scan**.
Vyberte **Scan**.
Jelölje ki a **Scan** elemet.
Vyberte režim **Scan**.

4



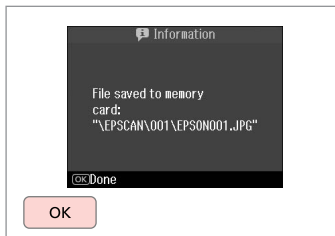
Wybierz opcję **Scan to Memory Card**.
Vyberte **Scan to Memory Card**.
Válassza a **Scan to Memory Card** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Scan to Memory Card**.

5  → 109




Wybierz ustawienia, następnie rozpocznij skanowanie.
Vyberte nastavení a zahajte skenování.
Válassza ki a beállításokat, majd kezdje el a beolvasást.
Vyberte nastavenia a spustite skenovanie.


6




Sprawdź wiadomość.
Přečtěte si zprávu.
Ellenőrizze az üzenetet.
Szkontrolujte správu na displeji.



Jeśli krawędzie zdjęcia są słabo widoczne, zmień **Scan Area** w kroku 5.  → 109

Pokud jsou okraje fotografie nezfetelné, změňte **Scan Area** v kroku 5.  → 109

Ha a fénykép szélei halványak, változtassa meg a **Scan Area** értékét a 5 lépésben.  → 110

Ak sú okraje fotografie vyblednuté, zmeňte nastavenie **Scan Area** v kroku 5.  → 110

Skanowanie do komputera

Skenování do počítače

Beolvasás számítógépre

Skenovanie do počítača



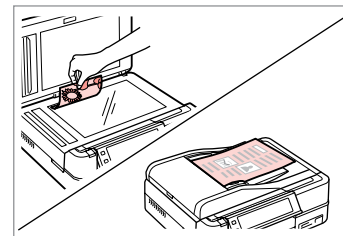
Upewnij się, że drukarka została prawidłowo zainstalowana, zgodnie z instrukcjami na plakacie Rozpocznij tutaj, i podłączona do komputera.

Zkontrolujcie, zda je v počítači nainštalován software pro tuto tiskárnu a zda je tiskárna připojena podle pokynů na plakátu Začínáme.

Ellenőrizze, hogy telepítette-e a nyomtató szoftverét a számítógépre, és csatlakoztatta-e a ltt kezdje oldalon lévő utasítások szerint.

Skontrolujte, či je na vašom počítači nainštalovaný softvér pre túto tlačiareň a či je počítač zapojený podľa pokynov na plagáte Prvé kroky.

1 34



Położ oryginał w pozycji poziomej.

Umístěte originál vodorovně.

Vízzintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.

Originalt helyezze vodorovne.

2



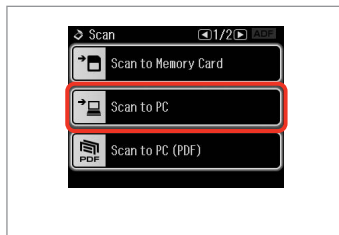
Wybierz **Scan**.

Vyberte **Scan**.

Jelölje ki a **Scan** elemet.

Vyberte režim **Scan**.

3



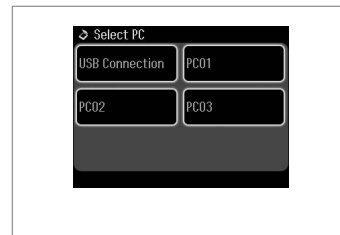
Wybierz **Scan to PC**.

Vyberte **Scan to PC**.

Jelölje ki a **Scan to PC** elemet.

Vyberte **Scan to PC**.

4



Wybierz komputer.

Vyberte počítač.

Válassza ki a számítógépet.

Vyberte počítač.



Po wybraniu PC oprogramowanie skanujące komputera automatycznie rozpocznie skanowanie. Zobacz Przewodnik użytkownika dostępny online.

Po výběru počítače začne skenovací software v počítači automaticky skenovat. Podrobnosti naleznete v online Uživatelská příručka.

A számítógép kiválasztása után a számítógép szoftvere automatikusan megkezdi a szkennelést. További részletek az online Használati útmutató megfelelő részében találhatók.

Po vybratí PC začne skenovací softvér vášho počítača automaticky skenovať. Podrobnosti nájdete v online dokumente Používateľská príručka.



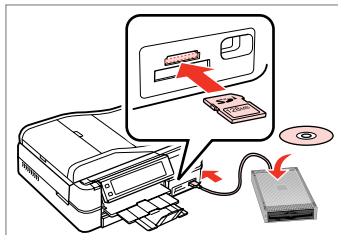
Tworzenie kopii zapasowej danych w zewnętrznym urządzeniu USB

Zálohování do externího zařízení USB

Biztonsági mentés egy külső USB eszközre

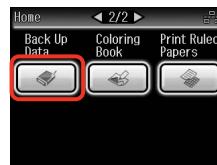
Zálohovanie na externé zariadenie USB

1  ➔ 32



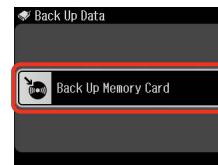
Włóż i podłącz.
Vložte a připojte.
Helyezze be és csatlakoztassa.
Vložte a pripojte.

2



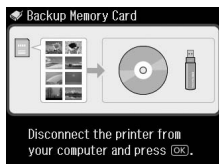
Wybierz opcję **Back Up Data**.
Vyberte **Back Up Data**.
Válassza a **Back Up Data** lehetőséget.
Vyberte možnost **Back Up Data**.

3



Wybierz opcję **Back Up Memory Card**.
Vyberte **Back Up Memory Card**.
Válassza ki a **Back Up Memory Card** lehetőséget.
Vyberte možnost **Back Up Memory Card**.

4




Wykonuj polecenia wyświetlane na ekranie.


Postupujte podle zobrazených pokynů.


Kövessen a képernyőn megjelenő utasításokat.


Postupujte podľa pokynov na obrazovke.




Aby zmienić prędkość zapisu, naciśnij , wybierz **Writing Speed**, a następnie ustaw nową wartość.


Chcete-li změnit rychlost zápisu, stiskněte , vyberte **Writing Speed** a nastavte.


Az írasi sebesség megváltoztatásához nyomja meg a , majd válassza ki a **Writing Speed** gombot és állítsa be.


Ak chcete zmeniť rýchlosť zápisu, stlačte tlačidlo , vyberte možnosť **Writing Speed** a nastavte ju.



Dla każdej kopii zapasowej automatycznie tworzony jest osobny folder. Istnieje możliwość drukowania zdjęć z zewnętrznego urządzenia USB.  ➔ 62

Pro každé zálohování bude automaticky vytvořena složka. Můžete tisknout fotografie ze zálohovacího externího zařízení USB.  ➔ 62

Minden mentéshez automatikusan létrehozásra kerül egy mappa. Kinyomtathatja a fényképeket a külső biztonsági USB eszközzel.  ➔ 62

Pre každé zálohovanie sa automaticky vytvorí priečinok. Môžete tlačiť fotografie zo záložného externého USB zariadenia.  ➔ 62

Lista menu innych trybów

Seznam nabídek dalších režimů

Egyéb üzemmód menü lista

Zoznam ponuky ostatných režimov

PL  → 109

CS  → 109

HU  → 110

SK  → 110

PL

Tryb Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

Tryb Back Up Data

Back Up Memory Card

Tryb Coloring Book

Photo or Drawing on the Scanner, Photo on Memory Card	
A4 Plain Paper, A4 Matte	
Print Settings	Density, Line Detection

Tryb Print Ruled Papers

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

*1 Opcja wyświetlana tylko po ustawieniu opcji **PDF** w obszarze Format.

CS

Režim Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

Režim Back Up Data

Back Up Memory Card


Režim Coloring Book

Photo or Drawing on the Scanner, Photo on Memory Card	
A4 Plain Paper, A4 Matte	
Print Settings	Density, Line Detection

Režim Print Ruled Papers

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

*1 Tato položka se zobrazí pouze, když je **PDF** vybráno jako Format.

 Scan üzemmód

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

 Back Up Data üzemmód

Back Up Memory Card



 Coloring Book üzemmód

Photo or Drawing on the Scanner, Photo on Memory Card	
A4 Plain Paper, A4 Matte	
Print Settings	Density, Line Detection

 Print Ruled Papers üzemmód

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

*1 Ez a tétel csak akkor jelenik meg, ha a **PDF** került kiválasztásra a Format értékeként.

 Režim Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

 Režim Back Up Data

Back Up Memory Card

 Režim Coloring Book

Photo or Drawing on the Scanner, Photo on Memory Card	
A4 Plain Paper, A4 Matte	
Print Settings	Density, Line Detection

 Režim Print Ruled Papers

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

*1 Táto položka sa zobrazí iba vtedy, keď vyberiete možnosť **PDF** v časti Format.

Tryb Setup (Konserwacja)
Režim Setup (údržba)
Setup mód (karbantartás)
Režim Setup (Údržba)



Sprawdzanie stanu pojemników z tuszem

Kontrola stavu kazety s inkoustem

A tintapatron állapotának ellenőrzése

Kontrola stavu atramentovej kazety

1



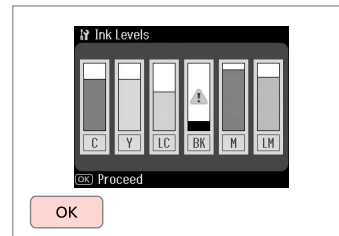
Wybierz **Setup**.
Vyberte **Setup**.
Jelölje ki a **Setup** elemet.
Vyberte možnosť **Setup**.

2



Wybierz opcję **Ink Levels**.
Vyberte **Ink Levels**.
Válassza a **Ink Levels** elemet.
Vyberte možnosť **Ink Levels**.

3



Zakończ.
Dokončete.
Befejezés.
Hotovo.

C	Y	LC	BK	M	LM	⚠
Błękitny	Żółty	Jasnobłękitny	Czarny	Amarantowy	Jasnoamarantowy	Niski poziom tuszu.
Azurová	Žlutá	Světle azurová	Černá	Purpurová	Světle purpurová	Málo inkoustu.
Cián	Sárga	Világoscián	Fekete	Bíbor	Rózsaszín	Kevés a tinta.
Azúrová	Žltá	Svetloazúrová	Čierna	Purpurová	Svetlopurpurová	Nedostatok atramentu.



Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego atramentu. Jeżeli zainstalowano nieoryginalne naboje atramentowe, ich stan może nie być wyświetlany.

Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Pokud jsou nainstalovány neoriginální kazety s inkoustem, nemusí se zobrazit stav kazety s inkoustem.

Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. Ha nem eredeti tintapatront helyez be, lehetséges, hogy nem jelenik meg a tintapatron állapota.

Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Ak vložíte do tlačiarne neoriginálne atramentové kazety, stav atramentovej kazety sa nemusí zobraziť.



Jeżeli poziom tuszu jest niski, przygotuj nowy pojemnik z tuszem.

Pokud dochází inkoust v některé inkoustové kazetě, připravte novou inkoustovou kazetu.

Ha egy tintapatron kezd kifogyni, készítsen elő egy újat.

Ak je atramentová kazeta takmer spotrebovaná, pripravte novú atramentovú kazetu.

Sprawdzanie i
czyszczenie głowicy
drukującej

Kontrola/čištění
tiskové hlavy

A nyomtatófej
ellenőrzése/
tisztítása

Kontrola/čistenie
tlačovej hlavy



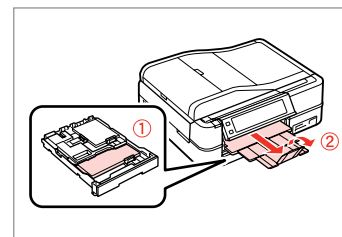
Czyszczenie głowicy drukującej powoduje zużycie tuszu ze wszystkich pojemników, dlatego należy je przeprowadzać tylko po zauważeniu obniżenia jakości wydruku.

Čištění tiskové hlavy spotřebovává určité množství inkoustu ze všech kazet, proto tiskovou hlavu čistíte pouze při snížení kvality.

A nyomtatófej tisztítása némi tintát igényel minden patronból, ezért csak akkor tisztítsa a fejet, ha a minőség romlik.

Na čistenie tlačovej hlavy sa používa trochu atramentu zo všetkých kaziet, a preto tlačovú hlavu čistite iba vtedy, keď sa zhorší kvalita tlače.

1 → 26



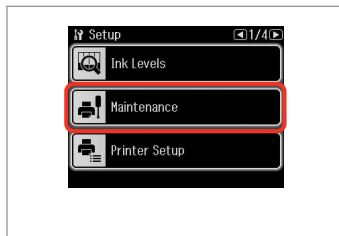
Włóż zwykły papier formatu A4.
Vložte obyčejný papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es méretű sima papírt.
Vložte obyčajný papier formátu A4.

2



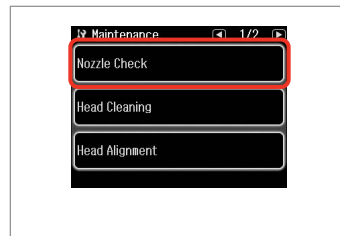
Wybierz **Setup**.
Vyberte **Setup**.
Jelölje ki a **Setup** elemet.
Vyberte možnosť **Setup**.

3



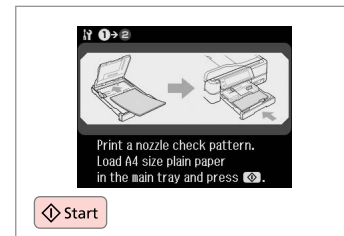
Wybierz opcję **Maintenance**.
Vyberte **Maintenance**.
Válassza a **Maintenance** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Maintenance**.

4

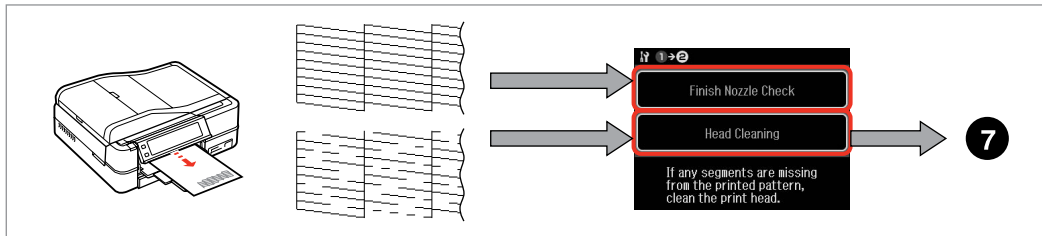


Wybierz **Nozzle Check**.
Vyberte **Nozzle Check**.
Válassza a **Nozzle Check** opciót.
Vyberte možnosť **Nozzle Check**.

5



Wydrukuj arkusz testu dysz.
Vytiskněte vzorek pro kontrolu trysek.
Nyomtassa ki a fűvókaellenőrzés mintát.
Vytlačte vzorku na kontrolu trysiek.

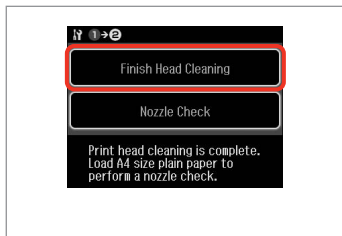
6

Sprawdź wzór.
Zkontrolujcie wzorek.
Ellenőrizze a mintát.
Skontrolujte vzorku.

Wybierz działanie.
Wyberte akci.
Válasszon ki egy teendőt.
Vyberte akciu.

7

Rozpocznij czyszczenie głowicy.
Spustíte čištění hlavy.
Kezdje el a fej tisztítását.
Spustite čistenie hlavy.

8

Wybierz **Finish Head Cleaning**.
Vyberte **Finish Head Cleaning**.
Jelölje ki a **Finish Head Cleaning** elemet.
Vyberte možnost **Finish Head Cleaning**.



Jeśli po czterokrotnym czyszczeniu nie ma poprawy jakości, nie używaj drukarki przez co najmniej sześć godzin. Następnie ponownie spróbuj wyczyścić głowicę. Jeśli jakość nie ulegnie poprawie, skontaktuj się z działem pomocy technicznej firmy Epson.

Pokud se kvalita nezlepší po čtyřnásobném čištění, nepoužívejte tiskárnu nejméně po dobu šesti hodin. Pak zkuste vyčistit tiskovou hlavu znovu. Pokud se kvalita nezlepší, obraťte se na odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha négyszeri tisztítás után nem tapasztalható javulás, akkor ne használja a nyomtatót legalább hat órán keresztül. Ezt követően próbálja meg ismét megtisztítani a nyomtatófejet. Ha a minőség még ekkor sem javul, forduljon az Epson ügyfélszolgálatához.

Ak sa kvalita nezlepší ani po štvrtom vyčistení, nechajte tlačiareň zapnutú na minimálne šesť hodín. Potom znova skúste vyčistiť tlačovú hlavu. Ak sa kvalita nezlepší, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.

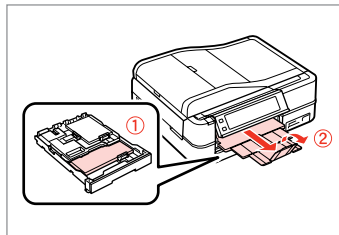
Kalibrowanie głowicy drukarki

Zarovnání tiskové hlavy

A nyomtatófej igazítása

Zarovnanie tlačovej hlavy

1  → 26



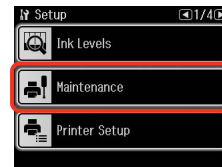
Włóż zwykły papier formatu A4.
Vložte obyčejný papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es méretű sima papírt.
Vložte obyčajný papier formátu A4.

2



Wybierz **Setup**.
Vyberte **Setup**.
Jelölje ki a **Setup** elemet.
Vyberte možnosť **Setup**.

3



Wybierz opcję **Maintenance**.
Vyberte **Maintenance**.
Válassza a **Maintenance** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Maintenance**.

4



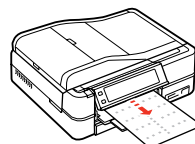
Wybierz opcję **Head Alignment**.
Vyberte **Head Alignment**.
Válassza a **Head Alignment** opciót.
Vyberte možnosť **Head Alignment**.

5

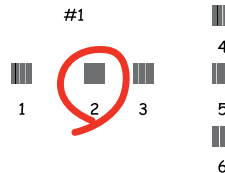


 Start

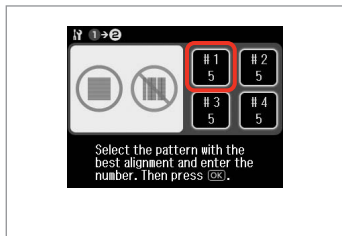
Wydrukuj wzory.
Vytiskněte vzorky.
Nyomtassa a mintákat.
Vytlačte vzorky.



6



Wybierz najlepszy wzór.
Vyberte nejsytější vzorek.
Válassza ki a legtömörebb mintát.
Vyberte najcelistvejšiu vzorku.

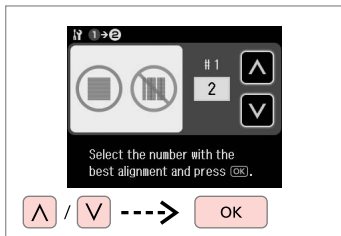
7

Wybierz numer wzoru.

Vyberte číslo vzorku.

Válassza ki a minta számát.

Vyberte číslo vzorky.

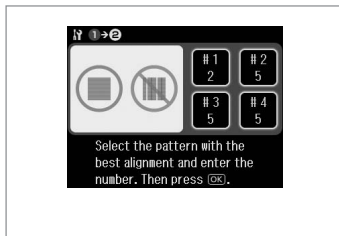
8

Wprowadź numer.

Zadejte číslo.

Adja meg a minta számát.

Zadajte toto číslo.

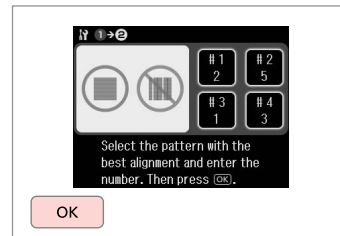
9

Powtórz **7** oraz **8** dla wszystkich wzorów.

Zopakujte **7** a **8** pro všechny vzorky.

Ismételje meg a **7** és a **8** lépést az összes minta esetében.

Opakujte **7** a **8** pre všetky vzorky.

10

Zakończ wyrównanie głowicy drukującej.

Dokončete zarovnaní tiskovej hlavy.

Fejezze be a nyomtatófej beállítását.

Dokončite zarovnanie tlačovej hlavy.

Ustawianie/zmiana czasu i regionu

Nastavení a změna času a oblasti

Az idő és a régió beállítása/módosítása

Nastavenie/zmena času a regiónu

1



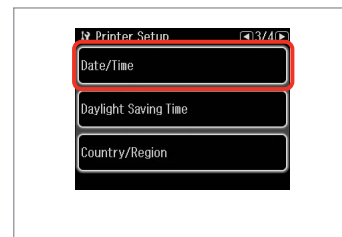
Wybierz **Setup**.
Vyberte **Setup**.
Jelölje ki a **Setup** elemet.
Vyberte možnosť **Setup**.

2



Wybierz opcję **Printer Setup**.
Vyberte **Printer Setup**.
Válassza a **Printer Setup** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Printer Setup**.

3



Wybierz opcję **Date/Time**.
Vyberte **Date/Time**.
Válassza a **Date/Time** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Date/Time**.



Naciskaj przycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **Date/Time**.

Opakovaným stisknutím ► zobrazíte **Date/Time**.

Nyomja meg a ► gombot, amíg a **Date/Time** meg nem jelenik.

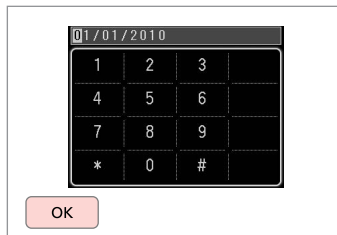
Stláčajte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **Date/Time**.

4



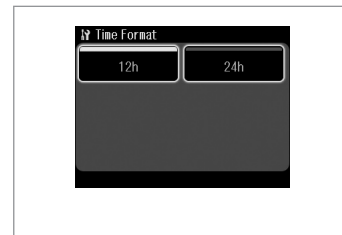
Wybierz format daty.
Vyberte formát data.
Válassza ki a dátumformátumot.
Vyberte formát dátumu.

5



Ustaw datę.
Nastavte datum.
Állítsa be a dátumot.
Nastavte dátum.

6



Wybierz format godziny.
Zvolte formát času.
Válassza ki az időformátumot.
Zvolte formát dátumu.

7



Ustaw godzinę.
Nastavte čas.
Állítsa be az időt.
Nastavte čas.



Aby wybrać czas letni, wybierz dla opcji **Daylight Saving Time** ustawienie **On**. ☑ ➔ 122

Chcete-li vybrat letný čas, nastavte **Daylight Saving Time** na **On**. ☑ ➔ 122

A nyári időszámítás kiválasztására állítsa a **Daylight Saving Time** opciót a **On** értékre. ☑ ➔ 122

Ak chcete vybrat letný čas, nastavte možnosť **Daylight Saving Time** na **On**. ☑ ➔ 122

8



Wybierz opcję **Country/Region**.

Vyberte **Country/Region**.

Válassza az **Country/Region** lehetőséget.

Vyberte možnost **Country/Region**.

9



Wybierz region.

Vyberte oblasť.

Válassza ki a régiót.

Zvolte región.



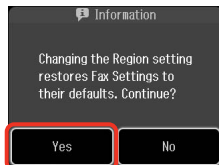
Naciskaj przycisk ◀ lub ▶ do momentu wyświetlenia żądanej opcji.

Opakovaně stiskněte ◀ nebo ▶, dokud se nezobrazí požadovaná položka.

Nyomja meg a ◀ vagy a ▶ gombot, amíg a keresett elem meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ◀ alebo ▶ dovtedy, kým sa nezobrazí požadovaná položka.

10



Wybierz opcję **Yes**.

Vyberte **Yes**.

Válassz az **Yes** lehetőséget.

Vyberte možnost **Yes**.



Wyświetlana godzina może być nieprawidłowa, zwłaszcza jeśli wcześniej nastąpiła awaria zasilania.

Zvláště po výpadku napájení se může zobrazit nesprávný čas.

Helytelen idő főleg áramkimaradás után jelenhet meg.

Nesprávny čas môže byť zobrazený predovšetkým po zlyhaní napájania.

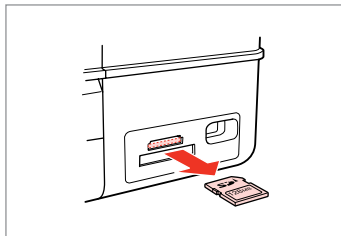
Drukowanie z cyfrowego aparatu fotograficznego

Tisk z digitálního fotoaparátu

Nyomtatás digitális fényképezőgépről

Tlač z digitálneho fotoaparátu

1  → 32



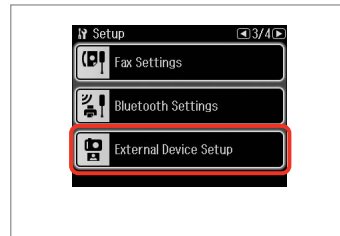
Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

2



Wybierz **Setup**.
Vyberte **Setup**.
Jelölje ki a **Setup** elemet.
Vyberte možnosť **Setup**.

3



Wybierz opcję **External Device Setup**.
Vyberte **External Device Setup**.
Válassza a **External Device Setup** lehetőséget.
Vyberte možnosť **External Device Setup**.



Naciśnij przycisk ► do momentu wyświetlenia opcji **External Device Setup**.

Opakovaným stisknutím ► zobrazíte **External Device Setup**.

Nyomja meg a ► gombot, amíg az **External Device Setup** meg nem jelenik.

Stláčajte tlačidlo ► dovtedy, kým sa nezobrazí možnosť **External Device Setup**.

4



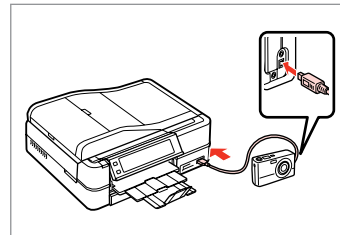
Wybierz **Print Settings**.
Vyberte **Print Settings**.
Válassza a **Print Settings** opciót.
Vyberte možnosť **Print Settings**.

5  → 122

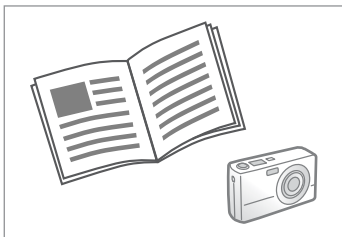


Wybierz odpowiednie ustawienia druku.
Vyberte odpovídající nastavení tisku.
Válassza ki a megfelelő nyomtatási beállításokat.
Vyberte príslušné nastavenia tlače.

6



Podłącz, a następnie włącz aparat.
Připojte a zapněte fotoaparát.
Csatlakoztassa és kapcsolja be a fényképezőgépet.
Pripojte a zapnite fotoaparát.



Patrz instrukcje aparatu dotyczące drukowania.

Podívejte se do příručky fotoaparátu na pokyny k tisku.

A nyomtatáshoz lásd a fényképezőgép használati útmutatóját.

Informácie o tlači nájdete v príručke k fotoaparátu.



W zależności od ustawień drukarki i aparatu fotograficznego niektóre kombinacje typu i rozmiaru papieru oraz układu wydruku mogą nie być obsługiwane.

V závislosti na nastaveních této tiskárny a digitálního fotoaparátu nemusí být podporovány některé kombinace typu papíru, velikosti a rozložení.

A nyomtató és a digitális fényképezőgép beállításaitól függően elképzelhető, hogy nem minden papírtípus, méret és elrendezés kombináció támogatott.

V závislosti od nastavení v tlačiarne a digitálneho fotoaparátu nemusia byť niektoré kombinácie typu, formátu a rozloženia papiera podporované.

Kompatybilność	PictBridge
Format pliku	JPEG
Rozmiar obrazu	Od 80 × 80 pikseli do 9200 × 9200 pikseli

Kompatibilita	PictBridge
Formát souboru	JPEG
Velikost obrázku	80 × 80 pixelů až 9200 × 9200 pixelů

Kompatibilitás	PictBridge
Fájl formátum	JPEG
Kép méret	80 × 80 pixel - 9200 × 9200 pixel

Kompatibilita	PictBridge
Formát súboru	JPEG
Veľkosť obrázka	80 × 80 pixelov až 9200 × 9200 pixelov



Niektóre z ustawień aparatu fotograficznego mogą nie mieć wpływu na wygląd wydruku.

Některá nastavení vašeho digitálního fotoaparátu se nemusí odrazit na výstupu.

A digitális fényképezőgép egyes beállításai nem tükröződhetnek a nyomaton.

Niektoré nastavenia digitálneho fotoaparátu sa nemusia odraziť pri výstupe.

Lista menu trybu Setup

Seznam nabídek režimu Setup

Setup mód menü lista

Zoznam ponuky režimu Setup

PL  ➔ 122


CS  ➔ 123

HU  ➔ 124

SK  ➔ 125

PL

Tryb Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper * ¹ , Sound * ² , Screen Saver, Display Format * ³ , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	Więcej informacji można znaleźć w dokumencie	
File Sharing Setup	Przewodnik pracy w sieci.	
Home Network Print Settings		
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Auto Reduction * ⁴ , Last Transmission Report * ⁵
	Communication	Dial Mode * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Rings to Answer * ¹⁰ , Dial Tone Detection * ¹¹
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
Bluetooth Settings	Więcej szczegółów znajduje się w elektronicznym Przewodniku użytkownika.	
External Device Setup	Print Settings	Więcej szczegółów odnośnie pozycji w ustawieniach, zobacz listę menu trybu Print Photos.
	Photo Adjustments	 ➔ 63
Select Location * ¹²	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

*1 Jeśli wydruki są rozmazane, należy ustawić tę funkcję na **On**.

*2 Można zmienić ustawienia dźwięku dla **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice**, oraz **Volume**.

*3 Można wybrać następujące formaty wyświetlania na ekranie LCD: **1-up with Info**, **1-up without Info** lub **View Thumbnail Images**.

*4 Wskazuje, czy odebrane fakсы o formacie większym niż A4 mają być zmniejszone do formatu A4 lub drukuje je w oryginalnym formacie na wielu arkuszach papieru.

*5 Wskazuje, czy ma być drukowany raport poprzedniej transmisji faksu. Wybierz **On Error**, aby drukować raporty tylko w przypadku wystąpienia błędu. Wybierz opcję **On Send**, aby drukować raporty dla każdego faksu.

*6 Wskazuje typ zestawu telefonicznego, do którego podłączony jest ten produkt. W zależności od regionu menu to może nie być wyświetlane.

*7 Wskazuje wybrany typ sygnału odbierania faksu. Aby wybrać opcję inną niż **All** (lub **Off**), należy ustawić inny typ sygnału zestawu telefonicznego. W zależności od regionu dla tej opcji może być wybrane ustawienie **On** lub **Off**.


*8 Wskazuje, czy należy użyć trybu korekty błędów do automatycznego poprawiania danych zawartych w wysłanych/odbieranych faksach, ze względu na problemy z linią lub inne. Fakсы kolorowe nie mogą być wysyłane/odbierane, jeśli opcja ECM jest wyłączona.

*9 Wskazuje szybkość, z jaką fakсы są nadawane/odbierane. Ustawienie **On** oznacza szybkość 33,6 kb/s, a ustawienie **Off** 14,4 kb/s.

*10 W zależności od regionu ustawienie to może nie być wyświetlane.


*11 Ustawienie **On** powoduje wybieranie numeru przez urządzenie po wykryciu sygnału wybierania. Produkt może nie być w stanie wykryć sygnału wybierania, jeśli podłączona jest linia centrali PBX (Private Branch Exchange) lub złącze typu TA (Terminal Adapter). W takim przypadku wybierz ustawienie **Off** Ustawienie to może jednak powodować opuszczanie pierwszych cyfr numeru faksu i wysyłanie faksu pod błędny numer.

*12 Istnieje możliwość wyboru folderu lub grupy na karcie pamięci lub zewnętrznemu urządzeniu USB.



Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper ^{*1} , Sound ^{*2} , Screen Saver, Display Format ^{*3} , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	Podrobné pokyny najdete v Příručka pro síť online.	
File Sharing Setup		
Home Network Print Settings		
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Auto Reduction ^{*4} , Last Transmission Report ^{*5}
	Communication	Dial Mode ^{*6} , DRD ^{*7} , ECM ^{*8} , V.34 ^{*9} , Rings to Answer ^{*10} , Dial Tone Detection ^{*11}
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
Bluetooth Settings	Podrobné pokyny najdete v Uživatelská příručka online.	
External Device Setup	Print Settings	Podrobnosti o položkách nastavení viz seznam nabídek režimu Print Photos.  64
	Photo Adjustments	
Select Location ^{*12}	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

- ^{*1} Pokud je výtisk rozmazaný, nastavte tuto funkci na **On**.
- ^{*2} Můžete provést nastavení zvuku pro **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice** a **Volume**.
- ^{*3} Můžete vybrat formát zobrazení na LCD obrazovce **1-up with Info**, **1-up without Info** a **View Thumbnail Images**.
- ^{*4} Ukazuje, zda zmenšit přijaté faxy větší než A4 na A4 či nikoli nebo je vytiskne v původní velikosti na více listů.
- ^{*5} Ukazuje, zda vytisknout zprávu pro předchozí odeslaný fax či nikoli. Výběrem **On Error** budou vytištěny zprávy, když dojde k chybě. Výběrem **On Send** budou vytištěny zprávy pro každý fax.
- ^{*6} Ukazuje typ telefonního systému, ke kterému je tento výrobek připojen. V závislosti na oblasti nemusí být tato nabídka zobrazena.
- ^{*7} Ukazuje typ vzorku odpovědi, který chcete použít pro přijímání faxů. Chcete-li vybrat jinou možnost, než **All** (nebo **Off**), musíte nakonfigurovat váš telefonní systém pro používání různých vzorků zvonění. Tato volba může být **On** nebo **Off** v závislosti na oblasti.
- ^{*8} Ukazuje, zda používat režim korekce chyb pro automatickou korekci odeslaných/přijatých faxových dat s chybami, které způsobily problémy s linkou nebo jiné problémy. Když je ECM vypnuto, nelze odesílat/přijímat barevné faxy.
- ^{*9} Ukazuje rychlost odesílání a přijímání faxů. **On** je 33,6 kb/s a **Off** je 14,4 kb/s.
- ^{*10} V závislosti na oblasti nemusí být toto nastavení zobrazeno.
- ^{*11} Když je tato položka nastavena na **On**, po rozpoznání oznamovacího tónu tento výrobek zahájí vytáčení. Tento výrobek nemusí rozpoznat oznamovací tón, když je připojena telefonní linka pobočkové ústředny (Private Branch Exchange) nebo adaptér TA (Terminal Adapter). V takovém případě nastavte **Off**. Nicméně v takovém případě může vypadnout první číslice faxového čísla a fax může být odeslán na nesprávné číslo.
- ^{*12} Můžete vybrat složku nebo skupinu z paměťové karty nebo externího zařízení USB.

Setup mód

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper * ¹ , Sound * ² , Screen Saver, Display Format * ³ , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	Részletekért lásd a Hálózati útmutató oldalait.	
File Sharing Setup		
Home Network Print Settings		
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Auto Reduction * ⁴ , Last Transmission Report * ⁵
	Communication	Dial Mode * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Rings to Answer * ¹⁰ , Dial Tone Detection * ¹¹
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
Bluetooth Settings	A részletek az on-line Használati útmutató oldalain találhatóak.	
External Device Setup	Print Settings	Az elemek beállításának részleteit lásd a Print Photos üzemmód menülistájában.  64
	Photo Adjustments	
Select Location * ¹²	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

- *1 Ha a nyomat elkenődött, állítsa a funkciót **On** értékre.
- *2 Hang beállításokat az alábbiaknál végezhet: **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice**, és a **Volume**.
- *3 Az LCD-kijelző megjelenítési formátuma esetében az **1-up with Info**, **1-up without Info** és a **View Thumbnail Images** lehetőségek közül választhat.
- *4 Jelzi, hogy csökkentse vagy sem az A4-es méretnél nagyobb beérkező faxot A4-es méretre, vagy pedig nyomtassa ki azokat az eredeti méretben, több lapon.
- *5 Jelzi, hogy nyomtasson-e ki vagy sem egy jelentést a korábban küldött faxhoz. Válassza az **On Error** lehetőséget, hogy csak hiba esetén nyomtasson jelentéseket. Válassza az **On Send** lehetőséget, hogy minden faxhoz nyomtasson egy jelentést.
- *6 Jelzi a telefonrendszer számát, amelyhez a termék csatlakoztatva van. A régió függvényében lehet, hogy ez a menü nem jelenik meg.
- *7 Jelzi a csengőválasz minta típusát, amelyet faxok fogadásához szeretne használni. Ha az **All** lehetőségtől (vagy a **Off** lehetőségtől) eltérő opciót akar választani, akkor kell állítani a telefonján a csengőhang minták használatát. Régiótól függően használhatja az **On** vagy a **Off** lehetőséget.
- *8 Jelzi, hogy használja-e vagy sem a Hibajavítás módot a vonal vagy más problémák miatt hibásan elküldött/fogadott faxadatok automatikus kijavítására. Színes faxokat nem lehet küldeni/fogadni, amikor az ECM ki van kapcsolva.
- *9 Azt a sebességet jelzi, amivel küldi és érkeznek a faxok. **On** 33,6 kbps és **Off** 14,4 kbps.
- *10 A régió függvényében lehet, hogy ez a beállítás nem jelenik meg.
- *11 Amikor ez a beállítás **On** értéken van, a készülék elkezd tárcsázni a tárcsahang felismerése után. Ha egy PBX (Házi alközpont) vagy egy TA (Terminálkártya) van csatlakoztatva, lehet, hogy nem tud tárcsahangot felismerni. Ebben az esetben válassza az **Off** beállítást. Azonban, ha így tesz, kihagyhatja a faxszám első számjegyeit és rossz számrá küldheti a faxot.
- *12 Kiválaszthat egy új mappát vagy csoportot a memóriakártyán vagy a külső USB eszközön.

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper ^{*1} , Sound ^{*2} , Screen Saver, Display Format ^{*3} , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	Podrobné informácie nájdete v online	
File Sharing Setup	Sprievodca sieťou.	
Home Network Print Settings		
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Auto Reduction ^{*4} , Last Transmission Report ^{*5}
	Communication	Dial Mode ^{*6} , DRD ^{*7} , ECM ^{*8} , V.34 ^{*9} , Rings to Answer ^{*10} , Dial Tone Detection ^{*11}
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
Bluetooth Settings	Podrobnosti nájdete v on-line dokumente Používateľská príručka.	
External Device Setup	Print Settings	Podrobnosti o položkách nastavení nájdete v zozname ponuky režimu Print Photos.   65
	Photo Adjustments	
Select Location ^{*12}	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

- *1 Ak je výtlačok rozmazaný, nastavte túto funkciu na možnosť **On**.
- *2 Môžete upraviť nastavenia zvuku pre položky **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice** a **Volume**.
- *3 Formát zobrazenia obrazovky LCD môžete vybrať spomedzi možností **1-up with Info**, **1-up without Info** a **View Thumbnail Images**.
- *4 Hlásí, či zmenšiť prijaté faxy vo formáte väčšom ako A4 na veľkosť A4, alebo nie, alebo ich tlačiť v pôvodnej veľkosti na viacero listov.
- *5 Hlásí, či vytlačiť správu pre predchádzajúci prenesený fax, alebo nie. Vyberte možnosť **On Error** na vytlačenie správ len vtedy, keď sa objaví chyba. Vyberte možnosť **On Send** pre vytlačenie správ pre každý fax.
- *6 Hlásí typ telefónneho systému, ku ktorému je výrobok pripojený. Táto ponuka nemusí byť v každom regióne zobrazená.
- *7 Označuje požadovaný typ zvonenia určený na prijímanie faxov. Pre zvolenie inej možnosti ako **All** (alebo **Off**), musíte najskôr nastaviť telefónny systém pre použitie rôznych typov vyzváňania. Táto možnosť môže byť v stave **On** alebo **Off** v závislosti od regiónu.
- *8 Hlásí, či použiť Režim opravy chýb pre automatickú opravu faxových dát odoslaných/prijatých s chybami z dôvodov na linke alebo iných problémov. Farebné faxy nemôžu byť odosielané/prijímané, keď je vypnutá funkcia ECM.
- *9 Označuje rýchlosť, ktorou sa odosielajú a prijímajú faxy. **On** je rýchlosť 33,6 kb/s a **Off** je rýchlosť 14,4 kb/s.
- *10 Toto nastavenie nemusí byť v každom regióne zobrazené.
- *11 Pokiaľ je táto položka nastavená na možnosť **On**, zariadenie bude vytáčať automaticky po zistení oznamovacieho tónu. Nemusí byť schopný detegovať tón voľby, keď je pripojený PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér). V tom prípade nastavte na možnosť **Off**. Ak to urobíte, môže to však spôsobiť vynechanie prvej číslice faxového čísla a zaslanie faxu na nesprávne číslo.
- *12 Z pamätevej karty alebo externého USB zariadenia môžete znova vybrať priečinok alebo skupinu.

Rozwiązywanie problemów
Řešení problémů
A problémák megoldása
Riešenie problémov



Komunikaty o błędach

Chybové zprávy

Hibaüzenetek







Chybové hlásenia







PL  ➔ 128







CS  ➔ 129

HU  ➔ 130

SK  ➔ 131

Komunikaty o błędach	Rozwiązanie
Zacięcie papieru	 ➔ 136  Po włożeniu ręki do wnętrza drukarki nie wolno dotykać przycisków na panelu sterowania.
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass.	 ➔ 34
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 ➔ 141
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Upewnij się, że komputer jest prawidłowo podłączony. Jeśli komunikat nie znika, upewnij się, że na komputerze zainstalowano i odpowiednio skonfigurowano oprogramowanie do skanowania.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson support.	Skontaktuj się z działem wsparcia Epson w celu wymiany wkładek tuszu przed końcem okresu użytkowania. Po nasiąknięciu wkładek tuszem drukarka się zatrzymuje i wymagany jest kontakt z działem wsparcia Epson.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson support.	Skontaktuj się z działem wsparcia Epson w celu wymiany wkładek.
Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device.	W dokumentacji znajdują się informacje o urządzeniu wysyłającym dane.
Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered.	W dokumentacji znajdują się informacje o urządzeniu wysyłającym dane.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	Pojawił się problem i proces tworzenia kopii został anulowany. Zapisz kod błędu i skontaktuj się z działem wsparcia firmy Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Upewnij się, że przewód telefoniczny jest podłączony poprawnie oraz że linia telefoniczna działa.  ➔ 68 Jeśli urządzenie podłączono do linii telefonicznej centrali PBX (Private Branch Exchange) lub złącza typu TA (Terminal Adapter), wyłącz opcję Dial Tone Detection .  ➔ 122
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Więcej informacji można znaleźć w dokumencie Przewodnik pracy w sieci.

Chybové zprávy	Řešení
Uvznutý papír	 ➔ 136  Nikdy se nedotýkejte tlačítek na ovládacím panelu, když máte ruku v tiskárně.
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass.	 ➔ 34
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 ➔ 141
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Zkontrolujte, zda je počítač správně připojen. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, zkontrolujte, zda je v počítači nainstalován skenovací software a zda jsou nastavení softwaru správná.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson support.	Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson a požádejte o výměnu inkoustových polštářků před ukončením jejich servisní životnosti. Když jsou polštářky nasáknuté inkoustem, tiskárna se zastaví; aby bylo možné pokračovat v tisku, je nezbytná odborná pomoc společnosti Epson.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson support.	Požádejte odbornou pomoc společnosti Epson o výměnu inkoustových polštářků.
Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device.	Viz dokumentace k zařízení pro přenos dat.
Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered.	Viz dokumentace k zařízení pro přenos dat.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	Došlo k problému a zálohování bylo zrušeno. Poznamenejte si kód chyby a kontaktujte podporu společnosti Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Zkontrolujte, zda je telefonní kabel správně připojen a telefonní linka je funkční.  ➔ 68 Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince pobočkové ústředny nebo k adaptéru TA (Terminal Adapter), vypněte funkci Dial Tone Detection .  ➔ 122
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Viz Příručka pro síť online.

Hibaüzenetek	Megoldás
Papírelakadás	 ➔ 136  Ne érjen a vezérlőpult gombjaihoz, amíg a keze a nyomtató belsejében van.
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass.	 ➔ 34
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 ➔ 141
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Ellenőrizze, hogy a számítógép megfelelően van-e csatlakoztatva. Ha a hibaüzenet továbbra is fennáll, akkor ellenőrizze, hogy a szkennelés szoftvere telepítve van-e a számítógépre, és a szoftver beállításai megfelelőek-e.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson support.	Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal a festékpárna cseréjéhez az élettartama vége előtt. Ha a festékpárnák megtelnek, a nyomtató megáll, és az Epson ügyfélszolgálat szükséges a nyomtatás folytatásához.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson support.	Vegye fel a kapcsolatot az Epson támogatással a festékpárna cseréjéhez.
Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device.	Lásd az adattovábbító eszköz dokumentációját.
Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered.	Lásd az adattovábbító eszköz dokumentációját.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	Hiba lépett fel és a mentés visszavonásra került. Írja fel a hiba kódját és vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatával.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően van-e csatlakoztatva, és a telefonvonal működik.  ➔ 68 Ha a terméket egy PBX (Házi alközpont) telefonvonalhoz vagy terminálkártyához csatlakoztatta, kapcsolja ki ezt: Dial Tone Detection .  ➔ 122
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Lásd az on-line Hálózati útmutató leírását.


Chybové hlásenia	Riešenie
Zaseknutý papier	<p>☒ ➔ 136</p> <p>☒</p> <p>Keď máte ruku alebo prsty vsunuté do tlačiarne, nikdy sa nedotýkajte tlačidiel na ovládacom paneli.</p>
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass.	☒ ➔ 34
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	☒ ➔ 141
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Uistite sa, že je počítač správne pripojený. Ak sa chybová správa stále zobrazuje, uistite sa, či je v počítači nainštalovaný skenovací softvér a či sú nastavenia softvéru správne.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson support.	Obráťte sa na podporu spoločnosti Epson ešte predtým, ako skončí životnosť atramentových podušiek. Potom, ako sa podušky nasýtia, tlačiareň sa zastaví a pre pokračovanie bude potrebné obrátiť sa na podporu spoločnosti Epson.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson support.	Obráťte sa na podporu spoločnosti Epson ohľadne výmeny atramentových podušiek.
Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device.	Prečítajte si dokumentáciu k zariadeniu, ktoré odosiela údaje.
Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered.	Prečítajte si dokumentáciu k zariadeniu, ktoré odosiela údaje.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	Vyskytla sa chyba a zálohovanie bolo zrušené. Poznačte si chybový kód a obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Uistite sa, že telefónny kábel je správne zapojený a telefónna linka je funkčná. ☒ ➔ 68 Ak ste pripojili tento produkt k PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér), vypnite možnosť Dial Tone Detection . ☒ ➔ 122
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Pozrite si on-line dokument Sprievodca sieťou.


Wymiana nabojów atramentowych

Výměna kazet s inkoustem

A tintapatronok cseréje

Výměna atramentových kaziet

-  Środki ostrożności w postępowaniu z nabojami atramentowymi
 - Nigdy nie dotykaj głowicy drukarki ręką.
 - Dla maksymalnej wydajności atramentu wyjmuj nabój atramentowy tylko wtedy, gdy jesteś gotowy na jego wymianę. Naboje atramentowe o niskim poziomie atramentu nie mogą być użyte po ponownym włożeniu.
 - Epson zaleca stosowanie oryginalnych nabojów atramentowych Epson. Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego atramentu. Stosowanie nieoryginalnego atramentu może prowadzić do uszkodzeń nieobjętych gwarancją firmy Epson, a w określonych okolicznościach może powodować nieprawidłowe działanie drukarki. Informacja o poziomie atramentu w przypadku produktów nieoryginalnych może nie zostać wyświetlona, a stosowanie takiego atramentu jest rejestrowane w punkcie serwisowym.
 - Upewnij się, że dysponujesz nowym nabojem, zanim przystąpisz do wymiany. Przed rozpoczęciem wymiany musisz przejść przez wszystkie kroki za jednym razem.
 - Pozostaw zużyty nabój zainstalowany do chwili, aż uzyskasz zamiennik. Inaczej atrament pozostający w dyszy głowicy drukarki może wyschnąć.
 - Nie otwieraj naboju do chwili, aż będziesz gotowy do jego instalacji w drukarce. Nabój jest zapakowany próżniowo, by zapewnić jego niezawodność.
 - Inne produkty niewyprodukowane przez Epson mogą prowadzić do uszkodzeń nie objętych gwarancjami firmy Epson, a w określonych okolicznościach powodować błędne działanie drukarki.
 - Gdy pojemnik z tuszem jest zużyty, nie można kontynuować drukowania, nawet jeżeli pozostałe pojemniki zawierają jeszcze tusz.

-  Bezpečnostní opatření pro manipulaci s kazetami s inkoustem
 - Nikdy neposouvejte tiskovou hlavu rukou.
 - Abyste zajistili maximální účinnost inkoustu, vyjímajte kazetu s inkoustem pouze tehdy, když jste připraveni ji vyměnit. Téměř prázdné kazety s inkoustem nemusí být po opětovném vložení použitelné.
 - Společnost Epson doporučuje použití originálních inkoustových kazet Epson. Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Použití neoriginálního inkoustu může způsobit poškození, které není kryto zárukami Epson, a v určitých případech může způsobit nevyzpytatelné chování tiskárny. Informace o úrovních neoriginálního inkoustu se nemusí zobrazit a použití neoriginálního inkoustu se zaznamenává pro možné použití při servisní podpoře.
 - Před začátkem výměny se ujistěte, že máte novou kazetu s inkoustem. Jakmile začnete vyměňovat kazetu, musíte v rámci jedné relace dokončit všechny kroky.
 - Ponechejte vypotřebovanou kazetu nainstalovanou, dokud si nezajistíte náhradní. Jinak by mohl zaschnout inkoust, který zůstal v tryskách tiskové hlavy.
 - Neotevírejte balení kazety s inkoustem, dokud nejste připraveni k její instalaci do tiskárny. Kazeta je vakuově balena, aby si zachovala svou spolehlivost.
 - Jiné výrobky, nevyroběné společností Epson, mohou způsobit poškození, které není kryto zárukami Epson, a v určitých případech může způsobit nevyzpytatelné chování tiskárny.
 - Když je kazeta s inkoustem vypotřebovaná, nelze pokračovat v tisku, i když ostatní kazety stále obsahují inkoust.

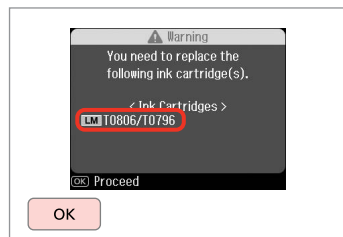
! Óvintézkedések a tintapatron kezelésével kapcsolatban

- Soha ne mozgassa kézzel a nyomtatófejet.
- Maximálisan hatékony tintafelhasználás érdekében, csak akkor távolítson el egy tintapatronot, amikor ki akarja cserélni azt. Előfordulhat, hogy a kevés tintát tartalmazó tintapatronokat nem használhatja akkor, ha kiveszi, majd újra behelyezi őket.
- Az Epson eredeti Epson tintapatronok használatát javasolja. Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik. Bizonyos körülmények között a nyomtató működése kiszámíthatatlanná válhat. Nem biztos, hogy megjeleni a nem eredeti tinta szintjével kapcsolatos információ, és a nem eredeti tinta használata rögzül a szerviztámogatásban való lehetséges felhasználásra.
- A csere előtt ellenőrizze, hogy van-e új tintapatronja. Miután megkezdte a patron cseréjét, az összes lépést végre kell hajtania egymás után.
- Hagyja behelyezve a kiürült tintapatronot, amíg be nem szerzett egy cserepatronot. Ellenkező esetben beszáradhat a nyomtatófej fűvókáiban lévő tinta.
- Ne nyissa ki a tintapatron csomagolását amíg készen nem áll a patron nyomtatóba történő telepítésére. A tintapatron vákuumcsomagolása a hosszú eltarthatóságot biztosítja.
- A nem az Epson által gyártott termékek a nyomtató olyan meghibásodását okozhatják, amelyre nem terjed ki az Epson garanciája, és bizonyos körülmények között a nyomtató kiszámíthatatlan működését eredményezhetik.
- Amikor kiürült egy tintapatron, még akkor sem folytathatja a nyomtatást, ha a többi patronban még van tinta.

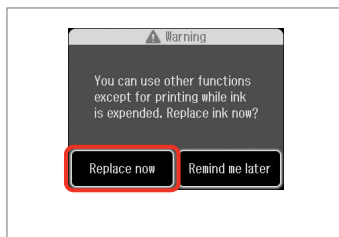
! Preventívne opatrenia pri manipulácii s atramentovými kazetami

- Nikdy nepresúvajte tlačovú hlavu rukou.
- Kvôli maximálnej efektívite vyberajte atramentovú kazetu len vtedy, keď ste pripravení ju vymeniť. Atramentové kazety s malým množstvom atramentu sa nemusia dať pri opätovnom vložení použiť.
- Spoločnosť Epson odporúča používať originálne atramentové kazety Epson. Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Používanie neoriginálneho atramentu môže spôsobiť poškodenie, ktoré nepokrývajú záruky Epson a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne. Informácie o úrovniach neoriginálneho atramentu sa nemusia zobraziť a jeho používanie sa zaznamenáva pre možné využitie pri servisnej podpore.
- Pre začatím výmeny sa uistite, že máte novú atramentovú kazetu. Keď už začnete výmenu kazety, musíte dokončiť všetky kroky pri danej výmene.
- Nechajte prázdnu kazetu vloženu, kým nebudete mať k dispozícii novú na výmenu. V opačnom prípade môže atrament v tryskách tlačovej hlavy vyschnúť.
- Neotvárajte balenie atramentovej kazety, pokiaľ nie ste pripravení ju vložiť do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená kvôli zachovaniu spoľahlivosti.
- Iné produkty, ktoré nevyrobila spoločnosť Epson, môžu spôsobiť poškodenie, ktoré nie je pokryté zárukami Epson a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne.
- Keď sa atrament v kazete minie, nebudete môcť tlačiť, aj keď budú ostatné kazety stále obsahovať atrament.

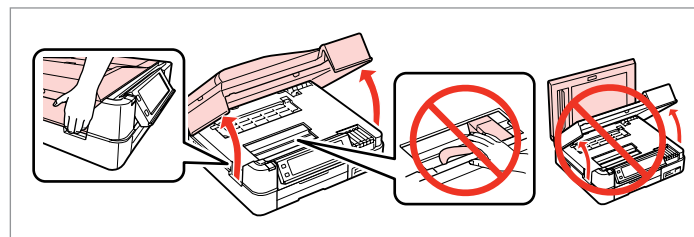


1

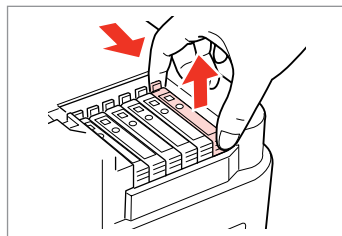
Sprawdź kolor przed wymianą.
Zkontrolujcie vyměňovanou barvu.
Ellenőrizze a cserélendő színt.
Skontrolujte farbu na výmenu.

2

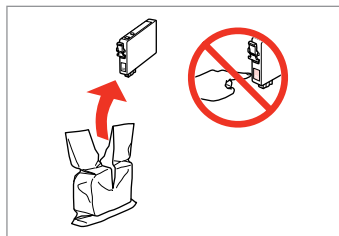
Wybierz **Replace now**.
Vyberte **Replace now**.
Válassza a **Replace now** opciót.
Vyberte možnosť **Replace now**.

3

Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

4

Przełącz i usuń.
Stiskněte a vyjměte.
Nyomja össze és távolítsa el.
Stlačte a vyberte.

5

Rozpakuj.
Vybalte.
Csomagolja ki.
Rozbalte.

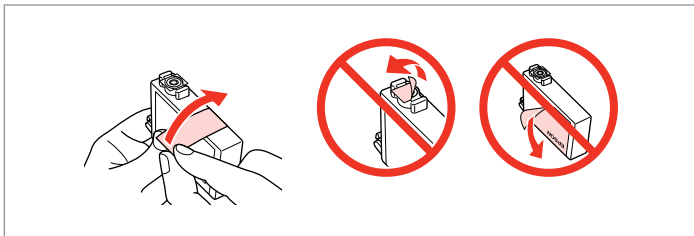


Uważaj, by nie złamać haczyków z boku naboju.

Buďte opatrní, abyste nezlomili háčky na straně inkoustové kazety.

Vigyázzon, nehogy eltörje a tintapatron oldalán lévő kampókat.

Dávajte pozor, aby ste nezlomili háčiky po stranách kazety.

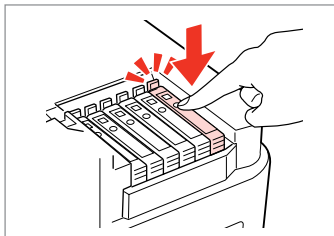
6

Usuń żółtą taśmę.

Odstrańcie żlutou pásku.

Távolítsa el a sárga szalagot.

Odstráňte žltú pásku.

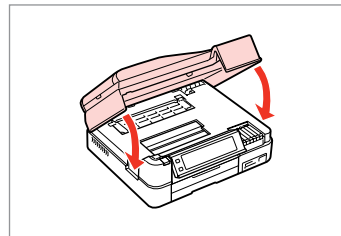
7

Włóż i dociśnij.

Vložte a zatlačte.

Helyezze be, és nyomja meg.

Vložte a zatlačte.

8

Zamknij. Rozpocznie się pobieranie tuszu.

Zavřete. Bude zahájeno doplňování inkoustu.

Zárja be. A tinta feltöltése elkezdődik.

Zatvorte. Začne sa dopĺňanie atramentu.



Jeżeli wymiana była konieczna w trakcie kopiowania, anuluj zadanie i rozpocznij na nowo od umieszczenia oryginałów, aby zapewnić jakość kopii po zakończeniu pobierania atramentu.

Pokud jste museli vyměnit inkoustovou kazetu během kopírování, zrušte úlohu kopírování a zopakujte ji od umístění originálů, abyste zajistil kvalitu kopírování po dokončení doplňování inkoustu.

Ha folyamatban lévő másolás közben kell kicserélnie egy tintapatront, akkor a tinta feltöltése utáni másolási minőség biztosítása érdekében törölje a nyomtatási feladatot, és a folyamatot az eredeti dokumentum elhelyezésétől kezdje újra.

Ak ste počas kopírovania museli vymeniť atramentovú kazetu a chcete zaistiť kvalitu kopírovania aj po dokončení dopĺňania atramentu, zrušte úlohu, ktorá sa kopíruje a začnite znova od umiestnenia originálov.



Aby vyměnit pojemník z tuszem před časem jeho oprázdňení, vykonaj instrukcje od kroku 3 przy włączonej drukarce.

Chcete-li vyměnit kazetu dříve, než se spotřebuje inkoust, postupujte podle pokynů od kroku 3 se zapnutou tiskárnou.

Ha a kiürülése előtt szeretne tintapatront cserélni, kövesse az utasításokat a 3 lépéstől bekapcsolt nyomtató mellett.

Ak chcete vymeniť atramentovú kazetu skôr, ako sa minie, postupujte podľa pokynov od kroku 3 pri zapnutej tlačiarni.

Blokada papieru
Uvínutí papíru
Papírelakadás
Zaseknutý papier

Komunikaty o zakleszczeniu
papieru

Zprávy o uvínutí papíru

Papírelakadás üzenetek

Správy o zaseknutom papieri

Paper jam. Open the scanner unit.


Paper jam. Open the scanner unit.


Paper jam. Open the scanner unit.


Paper jam. Open the scanner unit.


  137

A

Paper out or paper jam in the main tray, or the paper size is incorrect. Check the paper size settings or clear the jam and press .

Paper out or paper jam in the main tray, or the paper size is incorrect. Check the paper size settings or clear the jam and press .

Paper out or paper jam in the main tray, or the paper size is incorrect. Check the paper size settings or clear the jam and press .

Paper out or paper jam in the main tray, or the paper size is incorrect. Check the paper size settings or clear the jam and press .

  138

B

Paper jam in the automatic document feeder. Remove the jammed paper.


Paper jam in the automatic document feeder. Remove the jammed paper.

Paper jam in the automatic document feeder. Remove the jammed paper.

Paper jam in the automatic document feeder. Remove the jammed paper.

  139

C

Paper jam. Open the parts and remove jammed paper, then close the parts. Press .

Paper jam. Open the parts and remove jammed paper, then close the parts. Press .

Paper jam. Open the parts and remove jammed paper, then close the parts. Press .

Paper jam. Open the parts and remove jammed paper, then close the parts. Press .

  140

D

Paper jam. Remove the Auto Duplexer.

Paper jam. Remove the Auto Duplexer.

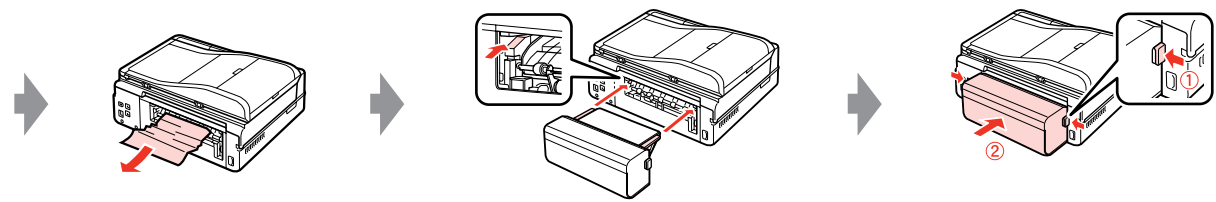
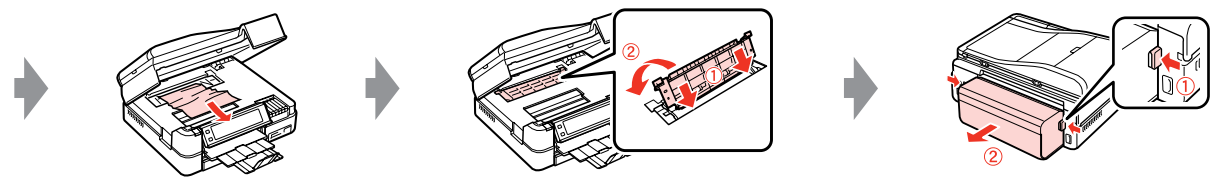
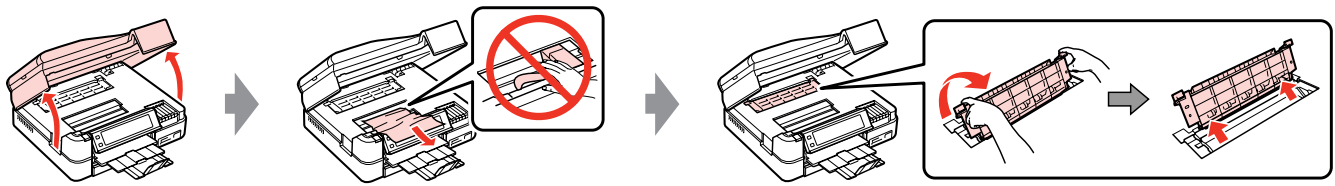
Paper jam. Remove the Auto Duplexer.

Paper jam. Remove the Auto Duplexer.

  140

E

A



B

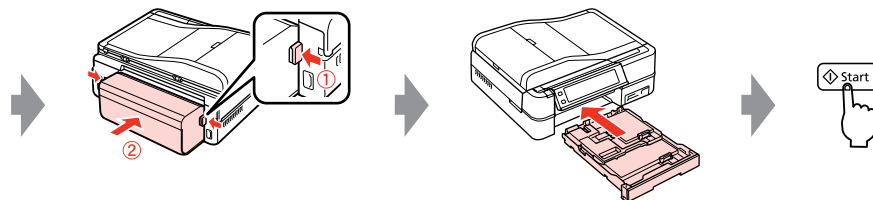
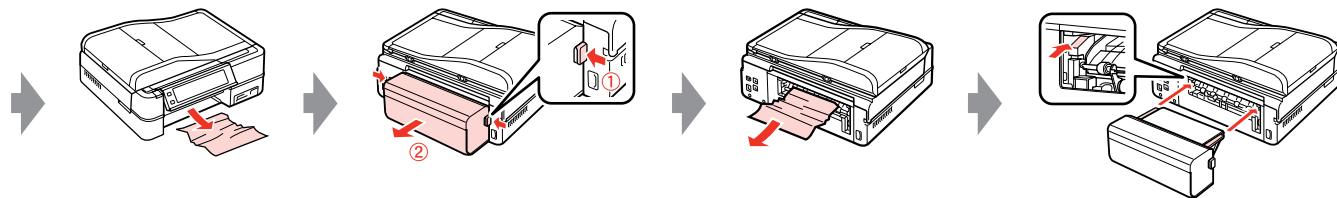
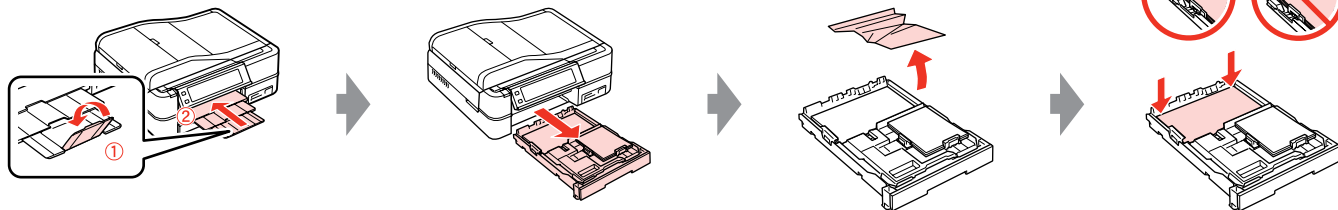
C

D

E



B



Jeżeli nie można usunąć komunikatu o błędzie, wykonaj następujące czynności:

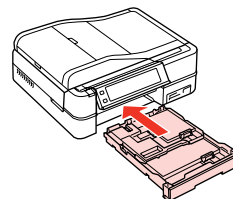
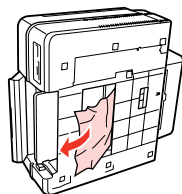
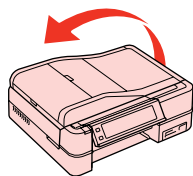
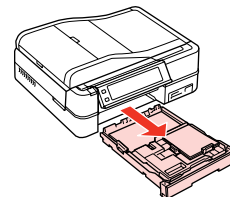
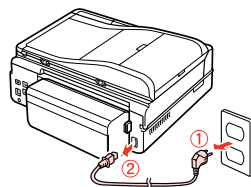
Pokud chybovou zprávu nelze odstranit, vyzkousejte následující kroky.

Ha egy hibaüzenet nem szűnik meg, próbálja az alábbi lépéseket.

Ak nemožno chybovú správu zrušiť, vyskúšajte nasledujúce kroky.



Wyłącz
Vypněte
Kapcsolja ki
Vynpite



C

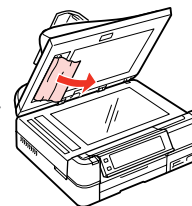
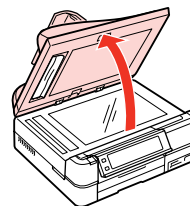
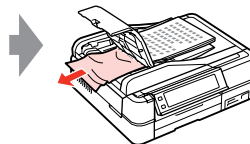
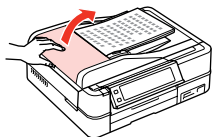


Jeśli pokrywa podajnika ADF nie zostanie otwarta, może dojść do uszkodzenia drukarki.

Pokud neotevříte kryt ADF, může dojít k poškození tiskárny.

Ha nem nyitja fel az ADF fedelet, a nyomtató megsérülhet.

Ak neotvoríte kryt ADF, môže sa tlačiareň poškodiť.

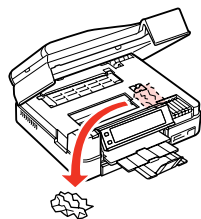
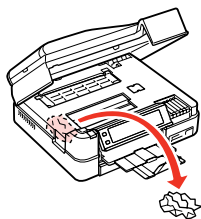
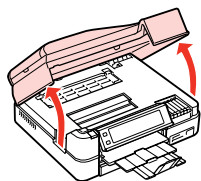


D

E



D

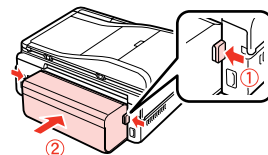
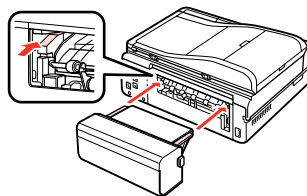
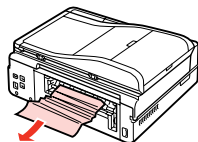
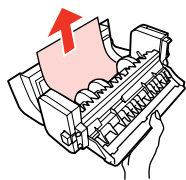
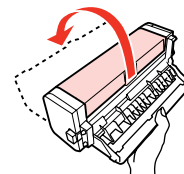
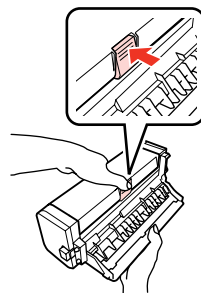
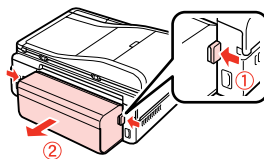


Wyłącz
Vypněte
Kapcsolja ki
Vypnite

E



Nie wyłączaj drukarki.
Nevypínajte tiskárnu.
Ne kapcsolja ki a nyomtatót.
Nevypínajte tlačiareň.



Błąd drukarki

Chyba tiskárny

Nyomtatási hiba

Chyba tlačiarene

Wyłącz drukarkę i upewnij się, że papier nie pozostał w drukarce. ☐ ➔ 136

Vypněte tiskárnu a zkontrolujte, zda v tiskárně nezůstal žádný papír. ☐ ➔ 136

Kapcsolja ki a nyomtatót és győződjön meg arról, hogy nem maradt papír a nyomtatóban. ☐ ➔ 136

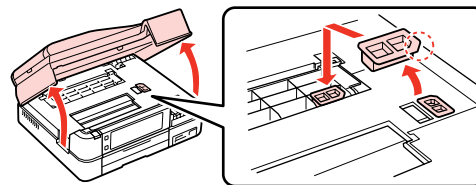
Vypnite tlačiareň a skontrolujte, či v tlačiarni nezostal papier. ☐ ➔ 136

Jeśli materiał ochronny znajduje się w oryginalnej pozycji, usuń go i zainstaluj tak, jak pokazano po prawej stronie. Ponownie włącz drukarkę. Jeśli komunikat błędu nadal występuje, skontaktuj się z działem wsparcia Epson.

Pokud se ochranný materiál nachází v původní poloze, odstraňte jej a nainstalujte podle obrázku vpravo. Nakonec znovu zapněte tiskárnu. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha a védőanyag eredeti helyzetében van, távolítsa el, és szerelje ne a jobb oldalon látható módon. Végül kapcsolja vissza a nyomtatót. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal.

Ochranný materiál je na svojom mieste, odstráňte ho a nainštalujte tak, ako je znázornené vpravo. Napokon znovu zapnite tlačiareň. Ak sa chybové hlásenie znova zobrazuje, obráťte podporu spoločnosti Epson.

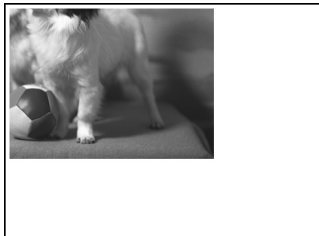
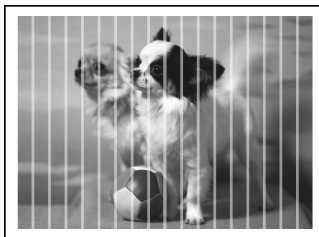


Problemy z jakością
druku/układem
strony

Problémy s kvalitou/
rozložením tisku










Nyomtatási
minőséggel/
elrendezéssel
kapcsolatos
problémák










Problémy s kvalitou/
rozložením tlače












PL

Wypróbuj następujące rozwiązania, zaczynając od góry. Szczegółowe informacje znajdziesz w wersji online Przewodnik użytkownika.

Problemy	Rozwiązanie nr
Na wydrukach lub kopiach widać pasma (jasne linie).	1 2 4 5 7 9
Wydruk jest niewyraźny lub rozmazany.	1 2 4 5 6 8
Wydruk jest błądy lub widać przerwy.	1 2 3 4 7
Wydruk jest ziarnisty.	5
Widać nieprawidłowe lub brakujące kolory.	4 7
Rozmiar lub położenie obrazu jest nieprawidłowe.	10 11 12 13 14
Rozwiązania	
1 Upewnij się, że wybrano papier odpowiedniego typu.  ➔ 24	
2 Upewnij się, że strona do zadruku (bielsza lub błyszcząca) skierowana jest w odpowiednią stronę.  ➔ 26	
3 Po wybraniu ustawienia Standard Quality lub Best w obszarze Quality wybierz opcję Off w obszarze Bidirectional Druk dwukierunkowy obniża jakość wydruku.  ➔ 63	
4 Oczyszcz głowicę drukarki.  ➔ 114	
5 Wyrównaj głowicę drukującą.  ➔ 116 Jeśli jakość nie ulegnie poprawie, spróbuj wyrównać za pomocą narzędzia sterownika drukarki. Więcej informacji na temat wyrównywania głowicy zawiera Przewodnik użytkownika dostępny online.	
6 By oczyścić wnętrze drukarki, wykonaj kopię bez umieszczania dokumentu w podajniku dokumentów/ADF. Szczegółowe informacje zawiera Przewodnik użytkownika dostępny online.	
7 Aby uzyskać najlepsze rezultaty, pojemnik z tuszem należy zużyć w ciągu sześciu miesięcy od otwarcia opakowania.  ➔ 132	
8 Zalecamy korzystanie z oryginalnych nabożów i papieru zalecanego przez Epson.	
9 Jeśli na kopii pojawia się efekt mory, zmień ustawienie Reduce/Enlarge lub przesunij nieco oryginał.	
10 Upewnij się, że ustawienia opcji Paper Size , Layout , Expansion i Reduce/Enlarge są właściwe dla załadowanego papieru.  ➔ 46, 63	
11 Upewnij się, że załadowano papier i prawidłowo umieszczono oryginał.  ➔ 26, 34	
12 Dopasuj pozycję drukowania CD/DVD, gdy nie jest wyrównana.  ➔ 45	
13 Jeśli krawędzie zdjęcia zostały obcięte, należy odsunąć oryginał od rogu na niewielką odległość.	
14 Wyczyść pulpit na dokumenty. Więcej informacji w dokumencie Przewodnik użytkownika dostępnym online.	

Problémy	Č. řešení
Na výtiscích nebo kopiích jsou pruhy (světlé čáry).	1 2 4 5 7 9
Výtisk je neostrý nebo rozmazaný.	1 2 4 5 6 8
Výtisk je nejasný nebo jsou na něm prázdná místa.	1 2 3 4 7
Výtisk je zrnitý.	5
Nesprávné nebo chybějící barvy.	4 7
Nesprávná velikost nebo umístění obrazu.	10 11 12 13 14
Řešení	
1	Ujistěte se, zda jste vybrali správný typ papíru.  ➔ 24
2	Zkontrolujte, zda tisková strana (bělejší nebo lesklejší) papíru směřuje správně.  ➔ 26
3	Když vyberete Standard Quality nebo Best jako nastavení Quality , vyberte Off jako nastavení Bidirectional . Oboustranný tisk snižuje kvalitu tisku.  ➔ 64
4	Vyčistěte tiskovou hlavu.  ➔ 114
5	Zarovnejte tiskovou hlavu.  ➔ 116 Pokud se kvalita nezlepší, zkuste zarovnání pomocí obslužného programu ovladače tiskárny. Pokyny pro zarovnání tiskové hlavy naleznete v příručce Uživatelská příručka online.
6	Chcete-li vyčistit vnitřek tiskárny, udělejte kopii bez umístění dokumentu na desku skeneru/ADF. Další informace naleznete v příručce Uživatelská příručka online.
7	Pro dosažení nejlepších výsledků spotřebujte inkoustovou kazetu do šesti měsíců od otevření balení.  ➔ 132
8	Zkuste použít originální kazety a papír Epson doporučené společností Epson.
9	Pokud se na kopii objeví vzorek moiré (křížové šrafování), změňte nastavení Reduce/Enlarge nebo změňte umístění originálu.
10	Ujistěte se, zda jste vybrali správná nastavení Paper Size , Layout , Expansion a Reduce/Enlarge pro vložený papír.  ➔ 47, 64
11	Zkontrolujte, zda je správně vložený papír a správně umístěný originál.  ➔ 26, 34
12	Upravte polohu tisku disku CD/DVD, není-li správná.  ➔ 45
13	Pokud rohy kopie nebo fotografie přesahují, posuňte originál mírně směrem od rohu.
14	Vyčistěte desku skeneru. Další informace naleznete v Uživatelská příručka online.

Problémák	A megoldás száma
A nyomaton vagy a másolatokon csíkok (világos vonalak) láthatók.	1 2 4 5 7 9
Elmosódott vagy maszatos a nyomat.	1 2 4 5 6 8
Halvány vagy hiányos a nyomat.	1 2 3 4 7
Szemcsés a nyomat.	5
A színek helytelenek vagy egyes színek hiányoznak.	4 7
Rossz a kép mérete vagy elhelyezése.	10 11 12 13 14
Megoldások	
1	A megfelelő papírtípust válassza ki.  ➔ 25
2	Ellenőrizze, hogy a papír nyomtatható (fehérebb vagy fényesebb) oldala a megfelelő irányba néz-e.  ➔ 26
3	Ha a Standard Quality vagy a Best lehetőséget választja a Quality beállításakor, akkor a Off beállítást állítsa Bidirectional helyzetbe. A kétirányú nyomtatás csökkenti a nyomtatási minőséget.  ➔ 64
4	Tisztítsa meg a nyomatófejet.  ➔ 114
5	Igazítsa meg a nyomatófejet.  ➔ 116 Ha nem javul a minőség, próbálja meg beigazítani a nyomatóillesztő segédprogrammal. Lásd az on-line Használati útmutató megfelelő fejezeteit a nyomatófej beigazítására.
6	A nyomtató belsejének tisztításához úgy másoljon, hogy nem tesz dokumentumot a dokumentumasztalra/ADF egységre. Bővebb tájékoztatást az online Használati útmutató megfelelő fejezeteiben találhat.
7	A vákuumsomagolás felnyitásától számított hat hónapon belül használja fel a festékpatront.  ➔ 132
8	Próbáljon eredeti Epson tintapatront és az Epson által ajánlott papírt használni.
9	Ha foltos mintázat (keresztirányú vonalas minta) jelenik meg a nyomaton, akkor módosítsa a Reduce/Enlarge értékét, vagy az eredeti helyét.
10	Győződjön meg arról, hogy a megfelelő Paper Size, Layout, Expansion , és Reduce/Enlarge beállítást használta a betöltött papírhoz.  ➔ 48, 64
11	Győződjön meg arról, hogy a papírt és az eredeti dokumentumot megfelelően helyezte-e be.  ➔ 26, 34
12	Állítsa be a CD/DVD nyomtatás pozícióját, ha elmozdult.  ➔ 45
13	Ha a másolat vagy a fénykép széleit levágja, tegye az eredeti dokumentumot a saroktól kicsit messzebb.
14	Tisztítsa meg a dokumentumasztalt. További tudnivalókat az on-line Használati útmutató -ban talál.

Problémy	Riešenie č.
Na výtlačkom alebo kópiách je vidno pruhy (svetlé čiary).	1 2 4 5 7 9
Výtlačok je rozpitý alebo rozmazaný.	1 2 4 5 6 8
Výtlačok je vyblednutý alebo sú na ňom prázdne miesta.	1 2 3 4 7
Výtlačok je zrnitý.	5
Vidno nesprávne alebo chýbajúce farby.	4 7
Veľkosť alebo poloha obrázku je nesprávna.	10 11 12 13 14
Riešenia	
1	Overte, či ste vybrali správny typ papiera. ☞ ➔ 25
2	Uistite sa, že strana papiera určená na tlač (beľšia alebo lesklejšia strana) je obrátená správnym smerom. ☞ ➔ 26
3	Ak v nastavení Quality vyberiete možnosť Standard Quality alebo Best , vyberte v nastavení Bidirectional možnosť Off . Obojstranná tlač znižuje kvalitu tlače. ☞ ➔ 65
4	Vyčistite tlačovú hlavu. ☞ ➔ 114
5	Zarovnajte tlačovú hlavu. ☞ ➔ 116 Ak sa kvalita nezlepší, skúste zarovnať hlavu pomocou pomocného programu ovládača tlačiarne. Informácie o zarovnaní tlačovej hlavy nájdete v on-line dokumente Používateľská príručka.
6	Ak chcete vyčistiť vnútro tlačiarne, urobte kópiu bez toho, aby ste vložili dokument na sklo na dokumenty/ADF. Ďalšie informácie nájdete v on-line dokumente Používateľská príručka .
7	V záujme dosiahnutia najlepších výsledkov spotrebujte atramentové kazety do šiestich mesiacov od otvorenia obalu. ☞ ➔ 132
8	Skúste používať originálne atramentové kazety a papier Epson, ktoré odporúča Epson.
9	Ak sa na kópii objaví moiré (mriežkovaný vzor), zmeňte nastavenie položky Reduce/Enlarge alebo posuňte originál o kúsok ďalej.
10	Overte, či ste vzhľadom na vložený papier vybrali vhodné nastavenie Paper Size, Layout, Expansion a Reduce/Enlarge . ☞ ➔ 49, 65
11	Overte, či ste vložili papier a správne umiestnili originál. ☞ ➔ 26, 34
12	Ak je disk CD/DVD nesprávne zarovnaný, upravte je umiestnenie. ☞ ➔ 45
13	Ak sú okraje kópie alebo fotografie orezané, odsuňte originál mierne z rohu.
14	Vyčistite sklo na dokumenty. Prečítajte si online Používateľská príručka .

Problemy z obsługą
faksu

Problémy z
faxováním

Faxolási problémák

Problémy z
faxováním

PL Wypróbuj następujące rozwiązania, zaczynając od góry.

Problemy	Rozwiązanie nr
Nie można wysłać faksu.	1 2 3 4 8 9
Nie można odebrać faksu.	1 2 5 8 9
Problemy z jakością (podczas wysyłania)	6 7 9
Problemy z jakością (podczas odbierania)	9
Automatyczna sekretarka nie może odebrać wiadomości głosowych	10
Nieprawidłowa godzina	11
Rozwiązania	
1	Upewnij się, że kabel telefoniczny jest prawidłowo podłączony i działa linia telefoniczna. Stan linii można sprawdzić za pomocą funkcji Check Fax Connection . ☐ ➔ 68
2	Jeśli produkt został podłączony do linii telefonicznej DSL, należy na linii zainstalować filtr DSL. W przeciwnym razie faksowanie nie będzie możliwe. Skontaktuj się z usługodawcą linii DSL w sprawie potrzebnego filtra.
3	Jeśli urządzenie podłączono do linii telefonicznej centrali PBX (Private Branch Exchange) lub złącza typu TA (Terminal Adapter), wyłącz opcję Dial Tone Detection . ☐ ➔ 122
4	Upewnij się, że faks odbiorcy jest włączony i działa prawidłowo.
5	Jeśli produkt ten nie jest podłączony do telefonu, włącz opcję automatycznego odbierania, aby automatycznie odbierać fakсы. ☐ ➔ 88
6	Wyczyść szybę ekspozycyjną i automatyczny podajnik dokumentów (ADF). Więcej informacji w dokumencie Przewodnik użytkownika dostępnym online.
7	Jeśli wysłany faksem dokument był wyblakły lub niewyraźny, zmień Resolution lub Contrast w menu ustawień faksu. ☐ ➔ 97
8	Wyłącz opcję V.34. ☐ ➔ 122
9	Upewnij się, że opcja ECM jest włączona. ☐ ➔ 122
10	Jeśli włączono opcję automatycznego odbierania i automatyczna sekretarka jest podłączona do tej samej linii telefonicznej co urządzenie, liczba sygnałów dzwonka, po których ma zostać uruchomione odbieranie faksu, powinna być większa niż liczba sygnałów ustawiona dla automatycznej sekretarki. ☐ ➔ 88
11	Po awarii zasilania lub długim okresie wyłączonego zasilania zegar może się spieszyć/późnić lub może być konieczne ponowne jego ustawienie. Ustaw poprawną godzinę. ☐ ➔ 118

Problémy	Č. řešení
Fax nelze odeslat.	1 2 3 4 8 9
Fax nelze přijmout.	1 2 5 8 9
Problémy s kvalitou (odesílání)	6 7 9
Problémy s kvalitou (přijímání)	9
Záznamník nemůže odpovídat na hlasové hovory	10
Nesprávný čas	11
Řešení	
1 Zkontrolujte, zda je telefonní kabel správně připojen a telefonní linka je funkční. Stav linky můžete zjistit pomocí funkce Check Fax Connection . ☞ ➔ 68	
2 Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince DSL, musíte na linku nainstalovat filtr DSL, jinak nebudete moci faxovat. Filtr získáte od svého poskytovatele DSL.	
3 Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince pobočkové ústředny nebo k adaptéru TA (Terminal Adapter), vypněte funkci Dial Tone Detection . ☞ ➔ 122	
4 Zkontrolujte, zda je fax příjemce zapnutý a zda funguje.	
5 Pokud není výrobek připojen k telefonu a chcete přijímat faxy automaticky, zkontrolujte, zda je zapnut automatický příjem. ☞ ➔ 88	
6 Vyčistěte desku skeneru a automatický podavač dokumentů (ADF). Další informace naleznete v Uživatelská příručka online.	
7 Pokud byl odeslaný fax slabý nebo nezřetelný, změňte položku Resolution nebo Contrast v nabídce nastavení faxování. ☞ ➔ 97	
8 Vypněte V.34. ☞ ➔ 122	
9 Zkontrolujte, zda je zapnutá funkce ECM . ☞ ➔ 122	
10 Když je zapnut automatický příjem a záznamník je připojený ke stejné telefonní lince jako tento výrobek, nastavte počet zazvonění pro příjem faxů vyšší než počet zazvonění pro příjem záznamníkem. ☞ ➔ 88	
11 Po výpadku napájení nebo po dlouhém vypnutí výrobku mohou hodiny jít rychle nebo pomalu nebo mohou být vynulovány. Nastavte správný čas. ☞ ➔ 118	

Problémák	A megoldás száma
Nem tud faxot küldeni.	1 2 3 4 8 9
Nem tud faxot fogadni.	1 2 5 8 9
Minőségi problémák (küldéskor)	6 7 9
Minőségi problémák (fogadáskor)	9
Az üzenetrögzítő nem fogadja a hanghívásokat	10
Helytelen idő	11
Megoldások	
1	Ellenőrizze, hogy a telefon kábel megfelelően van-e csatlakoztatva, és a telefonvonal működik. A vonal helyzetét a Check Fax Connection funkcióval ellenőrizheti. ☞ ➔ 68
2	Ha egy DSL telefonvonalhoz csatlakoztatta a terméket, egy DSL szűrőt kell felszerelnie a vonalra, különben nem tud faxolni. A szükséges szűrőért vegye fel a kapcsolatot a DSL szolgáltatójával.
3	Ha a terméket egy PBX (Házi alközpont) telefonvonalhoz vagy terminálkártyához csatlakoztatta, kapcsolja ki ezt: Dial Tone Detection . ☞ ➔ 122
4	Ellenőrizze, hogy a címzett faxkészüléke be van-e kapcsolva és működik-e.
5	Ha a termék nincs csatlakoztatva egy telefonhoz és automatikusan szeretne faxokat fogadni, ellenőrizze, hogy bekapcsolta-e az automatikus választ. ☞ ➔ 88
6	Tisztítsa meg a dokumentumasztalt és az Automatikus lapadagolót (ADF). További tudnivalókat az on-line Használati útmutató -ban talál.
7	Ha az elküldött fax halvány vagy nem tiszta, módosítsa a Resolution vagy a Contrast beállítást a fax beállítások menüben. ☞ ➔ 97
8	Kapcsolja ki a V.34 elemet. ☞ ➔ 122
9	Ellenőrizze, hogy az ECM be van-e kapcsolva. ☞ ➔ 122
10	Amikor az automatikus választ be van kapcsolva és egy üzenetrögzítő ugyanahhoz a telefonvonalhoz van csatlakoztatva mint a készülék, nagyobb csengésszámot állítson be az érkező faxok megválaszolására, mint az üzenetrögzítő bekapcsolásához beállított csengésszám. ☞ ➔ 88
11	Az óra gyorsabban/lassabban működhet, vagy lehet, hogy vissza kell állítani egy áramszünet után, vagy ha az áram hosszú ideig ki van kapcsolva. Állítsa eb a helyes időt. ☞ ➔ 118

Problémy	Riešenie č.
Nie je možné odoslať fax.	1 2 3 4 8 9
Nie je možné prijať fax.	1 2 5 8 9
Problémy s kvalitou (odosielanie)	6 7 9
Problémy s kvalitou (prijímanie)	9
Záznamník neodpovedá na hlasové volania	10
Nesprávny čas	11
Riešenia	
1 Uistite sa, že telefónny kábel je správne zapojený a telefónna linka je funkčná. Stav linky môžete skontrolovať pomocou funkcie Check Fax Connection . ☐ ➔ 68	
2 Ak ste zapojili produkt k telefónnej linke DSL, musíte nainštalovať na linku filter DSL, inak nebudete môcť faxovať. S požiadavkou na potrebný filter sa obráťte na svojho poskytovateľa linky DSL.	
3 Ak ste pripojili tento výrobok k PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér), vypnite funkciu Dial Tone Detection . ☐ ➔ 122	
4 Uistite sa, že faxový prístroj prijemcu je zapnutý a funkčný.	
5 Ak tento výrobok nie je pripojený k telefónu a chcete prijímať faxy automaticky, uistite sa, že zapnete automatickú odpoveď. ☐ ➔ 88	
6 Vyčistite dosku skenera a automatický podávač dokumentov (ADF). Prečítajte si online Používateľská príručka .	
7 Ak je fax, ktorý ste odoslali, zle čitateľný alebo nejasný, zmeňte možnosť Resolution alebo Contrast v ponuke nastavení faxu. ☐ ➔ 97	
8 Vypnite možnosť V.34. ☐ ➔ 122	
9 Uistite sa, že je funkcia ECM zapnutá. ☐ ➔ 122	
10 Keď je vypnutá automatická odpoveď a k rovnakej telefónnej linke ako tento výrobok je pripojený záznamník, nastavte počet zazvonení na odpovedanie prijímania faxov na počet vyšší, ako počet zazvonení pre záznamník. ☐ ➔ 88	
11 Hodiny môžu pracovať rýchlo/pomaly alebo môžu byť resetované po zlyhaní napájania alebo je napájanie po dlhú dobu odpojené. Nastavte správny čas. ☐ ➔ 118	

Inne problemy
Jiné problémy
Egyéb problémák
Iné problémy

W niektórych przypadkach, np. gdy skaner jest pozostawiony otwarty na pewien czas, drukarka może w połowie przestać drukować albo płyta CD/DVD może zostać wysunięta. Jeśli skaner jest otwarty, zamknij go. Drukarka może wznowić drukowanie, ale jeśli tak się nie stanie, spróbuj ponownie wydrukować.

V některých případech, například když jednotka skeneru zůstane otevřená po určitou dobu, může tiskárna přestat v polovině tisknout a vysunout papír nebo disk CD/DVD. Pokud je jednotka skeneru otevřená, zavřete ji. Tiskárna může obnovit tisk, ale pokud se tak nestane, zkuste tisknout znovu.

Egyes esetekben, mint például ha a beolvasó egység hosszabb időn keresztül nyitva marad, lehet, hogy félúton megszakad a nyomtatás, és a készülék kiadja a CD/DVD lemezt. Ha nyitva van a beolvasó egység, zárja be. Lehet, hogy a nyomtató folytatja a nyomtatást, de ha nem, próbáljon újra nyomtatni.

V niektorých prípadoch, ako napríklad keď ponecháte jednotku skenera otvorenú počas určitej doby, môže tlačiareň zastaviť tlač v polovici a papier alebo disk CD/DVD sa vysunie. Ak je jednotka skenera otvorená, zatvorte ju. Tlač sa môže obnoviť, ale ak sa neobnoví, skúste znovu spustiť tlač.

Kontakt z działem
pomocy technicznej
firmy Epson

Kontaktování
odborné pomoci
společnosti Epson

Kapcsolatfelvétel
az Epson
ügyfélszolgálattal

Kontaktovanie
podpory spoločnosti
Epson

Jeżeli nie można rozwiązać problemu, korzystając z podanych wskazówek, zwróć się o pomoc do działu obsługi klienta. Informacje kontaktowe dotyczące odpowiedniego działu w danym regionie można znaleźć w dokumencie Przewodnik użytkownika, dostępnym online, a także na karcie gwarancyjnej. Jeżeli punkt serwisowy nie jest tam wymieniony, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Pokud nemůžete vyřešit problém pomocí informací pro odstraňování závad, kontaktujte pro pomoc služby odborné pomoci společnosti Epson. Kontaktní informace pro odbornou pomoc společnosti Epson ve vaší oblasti naleznete v Uživatelská příručka online nebo na záruční kartě. Pokud tam nejsou uvedeny, spojte se s prodejcem, u kterého jste výrobek koupili.

Ha nem tudja megoldani a problémát a hibaelhárítási információk használatával, segítségért vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálattal. Az ön területén található Epson ügyfélszolgálatok elérhetőségét az online Használati útmutató vagy a garancialevél tartalmazza. Ha ott nincs felsorolva, forduljon a forgalmazóhoz, akitől vásárolta a terméket.

Ak sa vám nepodarí vyriešiť problém pomocou informácií v časti Riešenie problémov, obráťte sa o pomoc na služby podpory spoločnosti Epson. Kontaktné informácie o podpore vo vašej oblasti môžete nájsť v on-line dokumente Používateľská príručka alebo na záručnej karte. Ak tam tieto informácie nenájdete, obráťte sa na predajcu, kde ste si tento výrobok kúpili.

A	ADF.....34	Kontrast.....63	Taca główna.....26
	Automatyczny podajnik dokumentów (ADF).....34	kontrast faksu.....97	Taca zdjęciowa.....26
	awaria zasilania.....21	kopia 2-stronna.....41	Tekst z kam.....63
B	Bez obramowania/z obramowaniem.....46.63	Kopia 2-up.....46	tylna pokrywa.....19
C		kopiowanie zdjęć.....42	U
	cyfrowy aparat fotograficzny, drukowanie z.....120	Korekty.....63	Ulepsz.....46.63
	Czas letni.....122	koszulka CD/DVD, drukowanie.....58	urządzenie zewnętrzne.....62
	Czas schn.....46	Ksi./2-up.....38.46	Ustaw. sieciowe.....122
	czerwone oczy, korekcja.....63	Ksi./podw. bok.....38.46	Ustawienia Bluetooth.....122
	czyszczenie, wewnątrz drukarki.....142	M	Ustawienia drukarki dla sieci domowej.....122
D		moduł Auto Duplexer.....19	Ustawienia faksu.....122
	Data/godz.....122	N	Ustawienia kamery.....63
	Dop. ramki.....63	nagłówek faksu.....76	W
	Druk. wsz. zdj.....63	napęd USB.....62	Wybierz folder.....18.122
	Druk 2-stronny.....41.46	Nasylenie.....63	Wybierz grupę.....18.122
	druk CZ-B.....46.63	O	Wybierz miejsce.....18.122
	druk sepia.....46.63	obsługiwany papier.....24	Wybierz wg daty (fot.).....63
	Dwukierunkowo (szybkość drukowania).....63	Obsz. sk.....109	Wygasz. ekranu.....122
	dziennik faksów.....94.97	Obszar drukowania CD/DVD, regulacja.....57	Wykrywanie scen.....63
	Dźwięk.....122	odnawia wyblakłe zdjęcie.....42	Wyświetlacz.....16.18
F		Ostrość.....63	wyświetlanie miniatur.....122
	faks, automatyczne odbieranie.....68.88.90	P	wysyłanie faksu do wielu odbiorców.....80.82
	faks, liczba dzwonek przed odebraniem.....88.90	P.I.M.....46.63	Z
	faks, podłączenie do linii DSL.....70	Panel.....12.16.19	zaprogramowane przesłanie faksu.....84
	faks, podłączenie do sieci ISDN.....70	Panel sterowania.....12.16	zewnętrzne urządzenie USB.....62
	faks, ponowne drukowanie odebranych faksów.....94.97	PhotoEnhance.....16.46.63	Zmniejsz.....46
	faks, sprawdzanie połączenia faksu.....71	PictBridge.....120	Znacznik czasu (data).....63
	faks, szybkie wybieranie.....72.80.94.97	Pok. slajd.....63	zoom (kadrowanie).....52.57
	faks, wybieranie grupowe.....74.80.94.97	Pokaż pow. zdj.....16	zoom (Zmniejsz/Zwiększ).....46
	Filtr (Sepia, CZ-B).....46.63	Poz. tuszu.....122	Zwiększ (kadrowanie).....52.57
	Format wysw.....122	Pozycja drukowania CD/DVD, regulacja.....45	Zwiększ (kopia).....46
G		prycinanie (kadrowanie).....52.57	
	gęstość (ustawienie kopiowania).....104	prycinanie zdjęcia.....52.57	
	Gęstość CD.....63	Przyciski, panel sterowania.....12.16	
	Gruby pap.....122	Przyw. ustaw. fabr.....122	
I		Przywrócenie kolorów.....42	
	indeks miniatur, wydruki.....63	puste strony.....150	
	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.....8	R	
J		raport faksów.....94.97	
	Jasność.....63	rozdzielczość faksu.....97	
	Język, zmiana.....122	Rozszerz. (Zdjęcia bez obram.).....46.63	
K		S	
	Karta pamięci.....32	Skanowanie (kopiowanie dokumentów).....40	
	karta pamięci z kopią zapasową.....108	Skanowanie (kopiowanie zdjęć).....42	
	Kier. bindowania.....46.109	Skanuj na PC.....106.109	
	Kolorowanki.....102	Skanuj na PC (e-mail).....106.109	
	Konfig. drukarki.....122	Skanuj na PC (PDF).....106.109	
		Spr. dysz.....122	
		sygnał.....122	
		T	

CS Rejstřík

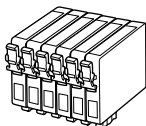
A	2-up kopi	47	K	Kniha/2-up	38.47	L	Kontr trysek	123	T	Sken do PC (PDF)	106.109
	ADF	34		Kniha/oboustranně	38.47		kopírování fotografií	42		Skenovat (kopírování dokumentu)	40
	Automatický duplexor	19		Kontrast	64	L	Letní čas	123		Skenovat (kopírování fotografie)	42
	Automatický podavač dokumentů (ADF)	34		kontrast faxu	97		lupa (ořezání)	52.57		Směr vazby	47.109
B	Bez okraje/s okrajem	47.64					lupa (zmenšit/zvětšit)	47	T	Spojič obrazovky	123
	Bezpečnostní pokyny	8				N				stránka miniatur, tisky	64
C							Nast. tiskárny	123		Sytost	64
	Čas schnutí	47					Nastavení Bluetooth	123		sylost (omalovánka)	104
	černobílý tisk	47.64					Nastavení faxu	123	T	Text fotoaparátu	64
	červené oči, kompenzace	64					Nastavení kamery	64		Tisk všech foto	64
	čištění, vnitřek tiskárny	143					Nastavení sítě	123		Tlačítka, ovládací panel	12.16
D						O	Nastavení tisku v domácí síti	123	V		
	Datum a čas	123					obal CD/DVD, tisk	58		Výběr skupiny	18.123
	datumové razítko (Date)	64					Oblast skenování	109		Výběr složky	18.123
	Detekce scény	64					oblast tisku CD/DVD, nastavení	57		Výběr umístění	18.123
	digitální fotoaparát, tisk z	120					Obnovení barev	42		Vybrat dle data (fotografie)	64
	Displej	16.18					obnovení vybledlých fotografií	42	Z	vypadek napájení	21
E							Obnovit výchozí nastavení	123		zadní kryt	19
	externí zařízení	62					Obousměrné (rychlost tisku)	64		záhlaví faxu	76
	externí zařízení USB	62					oboustranné kopírování	41		zálohování na paměťovou kartu	108
F							Oboustranný tisk	41.47		Zkušební list	64
	fax, automatický příjem	68.88.90					Omalovánka	102		Zmenšit	47
	fax, kontrola připojení faxu	71					ořezání (ořezání)	52.57		zobrazení miniatur	123
	fax, nastavení počtu zazvonění	88.90					ořezání fotografie	52.57		Zobrazit PhotoEnhance	16
	fax, přetisk přijatých faxů	94.97					Ostrost	64		Zvětšit (kopírování)	47
	fax, připojení k DSL	70					Ovládací panel	12.16		Zvětšit (ořezání)	52.57
	fax, připojení k ISDN	70				P			Z	Zvuk	123
	fax, rychlé vytáčení	72.80.94.97					PI.M	47.64			
	fax, skupinové vytáčení	74.80.94.97					Paměťová karta	32			
	faxování více příjemců	80.82					Panel	12.16.19			
	faxová zpráva	94.97					PhotoEnhance	16.47.64			
	faxový protokol	94.97					PictBridge	120			
	Filtr (sépie, CB)	47.64					pípnutí	123			
	Formát zobr	123					plánované odeslání faxu	84			
	Fotozásobník	26					podporovaný papír	24			
H							poloha tisku CD/DVD, nastavení	45			
	Hlad. ink.	123					prázdné stránky	150			
	Hlavní zásobník	26					Prezentace	64			
	Hustota CD	64					Přízpůsobení rámečku	64			
J						R					
	Jas	64					rozlišení faxu	97			
	Jazyk, změna	123					Rozšíření (fotografie bez okraje)	47.64			
	jednotka USB flash	62					Rozšířeny	47.64			
K						S					
	Kniha/2-up	38.47					sépiový tisk	47.64			
	Kniha/oboustranně	38.47					Silný papír	123			
	Kontrast	64					Sken do PC	106.109			
	kontrast faxu	97					Sken do PC (E-mailu)	106.109			












HU Tárgymutató

A	ADF.....34	Fényképkorrekción.....16.48.64	Nyelv választása.....124
	áramszünet.....21	Fényképtálcá.....26	Nyomatató beáll.124
	Automatikus kétoldalas egység.....19	Finomítás.....48.64	Nyújtás (Keret nélküli fényképek).....48.64
	Automatikus lapadagoló (ADF).....34	Fő tálcá.....26	O
B	beep.....124	fotók másolása.....42	Otthoni hálózati nyomtatási beállítások.....124
	Beol. ter.....110	Fűvókaellenőrzés.....124	P
	Beolv. PC-re.....106.110	G	P. E. megtek.....16
	Beolv. PC-re (e-mail).....106.110	Gombok, kezelőpanel.....12.16	Pl.M.....48.64
	Beolv. PC-re (PDF).....106.110	Gyári alapért. visszaáll.124	Panel.....12.16.19
	biztonsági memóriakártya.....108	H	PictBridge.....120
	Biztonsági utasítások.....8	Hálózati beállítások.....124	S
	BLUETOOTH beállítások.....124	Hang.....124	Száradási idő.....48
C	CD/DVD borító nyomtatása.....58	hátsó fedél.....19	szépia nyomt.....48.64
	CD/DVD nyomt. pozíció beállítása.....45	Hely kiválasztása.....18.124	Szin helyreállítása.....42
	CD/DVD nyomtatási terület beállítása.....57	Helyszín meghat.....64	Szkenelés (dokumentumok másolása).....40
	CD fényerősség.....64	I	Szkenelés (fénykép másolása).....42
	Csoport kiválasztása.....18.124	időzített faxküldés.....84	Szűrő (szépia, f/f).....48.64
D	Dátum/idő.....124	Illesztés keretbe.....64	T
	dátumbélyegző (Dátum).....64	K	támogatott papír.....24
	Diavetítés.....64	Kamera szöveg.....64	Telítettség.....64
	digitális fényképezőgép, nyomtatás.....120	Képernyőkímélő.....124	Tintasztint.....124
E	Élesség.....64	Keret nélküli / Keretes.....48.64	tisztítás, a nyomtató belseje.....144
	elhalványult kép helyreállítása.....42	Kétirányú (nyomatás sebessége).....64	U
F	F/f nyomt.....48.64	kétoldalas másolat.....41	üres oldalak.....150
	fax, automatikus válasz.....68.88.90	Kétoldalas nyomt.....41.48	USB flash meghajtó.....62
	fax, csatlakoztatás a DSL-hez.....70	Két oldal egy lapra.....48	V
	fax, csatlakoztatás az ISDN-hez.....70	Kezelőpanel.....12.16	Vastag pap.....124
	fax, csengetés a válaszig beállítás.....88.90	Kicsinyítés.....48	vörös szem, korrekció.....64
	fax, csoporthívás.....74.80.94.98	Kifestő könyv.....102	Z
	fax, érkezett faxok újranymtatása.....94.98	Kijel. formát.....124	zoom (kicsinyítés).....52.57
	fax, faxkapcsolat ellenőrzése.....71	Kiválasztás dátum szerint (fénykép).....64	zoom (Kicsinyítés/nagyítás).....48
	fax, gyorstárcsázás.....72.80.94.98	Kontraszt.....64	
	Fax beállítások.....124	Könyv/2/o.....38.48	
	fax fejléc.....76	Könyv/Kétoldalas.....38.48	
	fax felbontás.....98	Korrektúra lap.....64	
	fax jelentés.....94.98	körülvágás (kicsinyítés).....52.57	
	fax kontraszt.....98	Kötési irány.....48.110	
	faxnapló.....94.98	külső eszköz.....62	
	faxolás több számrá.....80.82	külső USB eszköz.....62	
	Fényerősség.....64	M	
	fényerősség (kifestő lap).....104	Mappa kiválasztása.....18.124	
	Fényképezőgép beállítások.....64	Megjelenítés.....16.18	
	fénykép kicsinyítése.....52.57	Memóriakártya.....32	
		Minden fotó nyomtatása.....64	
		miniatűr index, nyomtatások.....64	
		miniatűr nézet.....124	
		N	
		Nagyítás (kicsinyítés).....52.57	
		Nagyítás (másolás).....48	
		Nyári időszámítás.....124	

SK Index

A	ADF.....34	Kontrast.....65	Skúšobný hárok.....65
	Automatický podávač dokumentov (ADF).....34	kontrast faxu.....98	Smer väzby.....49.110
B		Kontrola triesiek.....125	S okrajom/bez okraja.....49.65
	Bezpečnostné pokyny.....8	kopírovanie fotografií.....42	správa o faxe.....94.98
	brožúra k disku CD/DVD, tlač.....58	L	Sýtosť.....65
C		Letný čas.....125	T
	Čas sušenia.....49	N	Text fotoaparátu.....65
	ČB tlač.....49.65	Náhf. zlepš. fotografie.....16	Tlačidlá, ovládací panel.....12.16
	červené oči, oprava.....65	naplánovaný prenos faxu.....84	Tlačiť všetky fotografie.....65
	čistenie, vo vnútri tlačiarnie.....145	Nastavenia Bluetooth.....125	U
D		Nastavenia domácej sieťovej tlače.....125	Umiestnenie tlače na CD/DVD, úprava.....45
	Dátum/Čas.....125	Nastavenia faxu.....125	USB pamätový kľúč.....62
	Dátumová pečiatka (Dátum).....65	Nastavenia fotoaparátu.....65	V
	Detekcia scény.....65	Nastavenia siete.....125	Vyberte priečinok.....18.125
	digitálny fotoaparát, tlač z.....120	Nastavenie tlačiarnie.....125	Vyberte skupinu.....18.125
	Displej.....16.18	O	Vyberte umiestnenie.....18.125
	Dvostranná kópia.....49	Oblasť tlače na CD/DVD, úprava.....57	Vybrať podľa dátumu (fotografie).....65
E		Obnova farieb.....42	výpadok napájania.....21
	externé USB zariadenie.....62	obnova vyblednutej fotografie.....42	Z
	externé zariadenie.....62	Obnoviť pôvodné nastavenia.....125	zadný kryt.....19
F		Obojsmerný (rýchlosť tlače).....65	záložná pamätová karta.....108
	fax, automatická odpoveď.....68.88.90	obojsstranná kópia.....41	záznam faxu.....94.98
	fax, kontrola faxového spojenia.....71	Obojstranná tlač.....41.49	Zlepšenie.....49.65
	fax, nastavenie počtu zvonení pred prijatím.....88.90	odosielanie faxov viacerým príjemcom.....80.82	Zmenšenie.....49
	fax, pripájanie sa k DSL.....70	Omalovánka.....102	zmenšenie (orez).....52.57
	fax, pripájanie sa k ISDN.....70	orezať fotografiu.....52.57	zobrazenie náhľadov.....125
	fax, rýchla voľba.....72.80.94.98	Ostroť.....65	zoom (orezávanie).....52.57
	fax, skupinová voľba.....74.80.94.98	Ovládací panel.....12.16	zoom (Zmenšiť/Zväčšiť).....49
	fax, vytlačenie prijatých faxov.....94.98	P	Zväčšenie (bezokrajová tlač fotografií).....49.65
	Filter (Sépia, ČB).....49.65	P.I.M.....49.65	Zväčšenie (kopírovanie).....49
	Formát zobrazenia.....125	Pamätová karta.....32	Zväčšenie (kopírovanie).....52.57
	Fotografický zásobník.....26	Panel.....12.16.19	Zvuk.....125
H		PictBridge.....120	
	Hladiny atramentu.....125	pípnutie.....125	
	hlavička faxu.....76	podporovaný papier.....24	
	Hlavný zásobník.....26	prázdne strany.....150	
	Hrubý papier.....125	Prezentácia.....65	
	hustota (omalovánka).....104	Prispôbiť rámček.....65	
	Hustota CD.....65	R	
I		rozlíšenie faxu.....98	
	index náhľadov, výťažky.....65	Rozšírenie fotografie.....16.49.65	
J		S	
	Jas.....65	sépiová tlač.....49.65	
	Jazyk, zmena.....125	Šetrič obrazovky.....125	
	Jednotka pre automatickú obojsstrannú tlač.....19	Skenovacia plocha.....110	
K		Skenovanie (kopírovanie dokumentov).....40	
	Kniha/2-up.....38.49	Skenovanie (kopírovanie fotografií).....42	
	Kniha/Dvostranná.....38.49	Skenovať do emailu.....106.110	
		Skenovať do PC.....106.110	
		Skenovať do PDF.....106.110	



Epson Stylus Photo PX820FWD *1		BK	C	M	Y	LC	LM
Koliber Kolibriček Kolibri Kolibrík		T0801 	T0802 	T0803 	T0804 	T0805 	T0806 
	Sowa Sova Bagoly Sova		T0791 	T0792 	T0793 	T0794 	T0795 
PL		Czarny	Błękitny	Amarantowy	Żółty	Jasnobłękitny	Jasnoamarantowy
CS		Černá	Azurová	Purpurová	Žlutá	Světle azurová	Světle purpurová
HU		Fekete	Cián	Bíbor	Sárga	Világoscián	Rózsaszín
SK		Čierna	Azúrová	Purpurová	Žltá	Svetloazúrová	Svetlopurpurová

*1 Niektóre kasety mogą nie być dostępne we wszystkich regionach.

*1 Některé kazety nejsou v některých regionech k dispozici.

*1 Nem minden patron érhető el minden régióban.

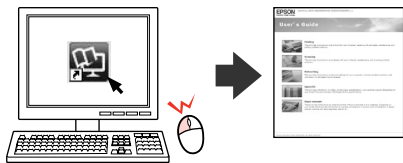
*1 Všetky kazety nie sú dostupné v každom regióne.

Więcej informacji.

Získávání dalších informací.

További információk itt találhatók.

Získanie ďalších informácií.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411892800